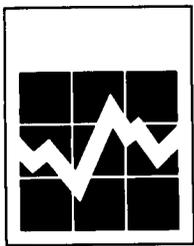


C3



85F0015XPB

# Legal Aid in Canada:

Resource and Caseload  
Statistics, 1993-94

Canadian Centre  
for Justice Statistics

85F0015XPB

# L'aide juridique au Canada:

Ressources et nombre de cas,  
1993-94

Centre canadien  
de la statistique juridique



Statistics  
Canada

Statistique  
Canada

Canada

## Data in Many Forms . . .

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-out, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

## How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Canadian Centre for Justice Statistics,  
Facsimile Number (1-613-951-6615)  
Toll Free 1-800-387-2231

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 Telephone: (951-9023) or to the Statistics Canada reference centre in:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montreal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Toll-free access is provided in all provinces and territories, for users who reside outside the local dialing area of any of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Quebec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Southern Alberta	1-800-882-5616
Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551

Telecommunications Device for the Hearing Impaired	1-800-363-7629
Toll-free Order-only Line (Canada and United States)	1-800-267-6677

## How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

(1-613-951-7277)  
Facsimile Number (1-613-951-1584)  
Toronto Credit Card Only (1-416-973-8018)

## Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and service to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

## Des données sous plusieurs formes . . .

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinaire et le système d'extraction de Statistique Canada.

## Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit être adressée au:

Centre canadien de la statistique juridique,  
Numéro du télécopieur (1-613-951-6615)  
Numéro sans frais 1-800-387-2231

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 téléphone: (951-9023) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve, Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Sud de l'Alberta	1-800-882-5616
Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551

Appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1-800-267-6677

## Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

(1-613-951-7277)  
Numéro du télécopieur (1-613-951-1584)  
Toronto Carte de crédit seulement (1-416-973-8018)

## Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Statistics Canada  
Canadian Centre for Justice Statistics

# Legal Aid in Canada:

Resource and Caseload  
Statistics, 1993-94

Statistique Canada  
Centre canadien de la statistique juridique

# L'aide juridique au Canada:

Ressources et nombre de cas,  
1993-94

Published by authority of the Minister  
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry,  
Science and Technology, 1995

All rights reserved. No part of this publication  
may be reproduced, stored in a retrieval system or  
transmitted in any form or by any means, electronic,  
mechanical, photocopying, recording or otherwise  
without prior written permission from Licence  
Services, Marketing Division, Statistics Canada,  
Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

March 1995

Price: Canada: \$32.00  
United States: US\$39.00  
Other Countries: US\$45.00

85F0015XPB

ISSN 1201-298X

Ottawa

Publication autorisée par le ministre  
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, des Sciences  
et de la Technologie, 1995

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de  
transmettre le contenu de la présente publication, sous  
quelque forme ou par quelque moyen que ce soit,  
enregistrement sur support magnétique, reproduction  
électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou  
de l'emmagasiner dans un système de recouvrement,  
sans l'autorisation écrite préalable des Services de  
concession des droits de licence, Division du  
marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario,  
Canada K1A 0T6.

Mars 1995

Prix : Canada : 32 \$  
États-Unis : 39 \$ US  
Autres pays : 45 \$ US

85F0015XPB

ISSN 1201-298X

Ottawa

---

## Note of Appreciation

*Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.*

---

## Note de reconnaissance

*Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.*

Symbols

-- Too small to express  
- Zero  
(e) Estimate  
(p) Preliminary figure  
(r) Revised figure  
.. Not available  
... Not applicable

Symboles

-- Nombres infimes  
- Zéro  
(e) Estimation  
(p) Chiffres provisoires  
(r) Chiffres révisés  
.. Chiffres indisponibles  
... Chiffres n'ayant pas lieu de figurer

## **Preface**

The Canadian Centre for Justice Statistics (CCJS), a branch of Statistics Canada, has the mandate to develop Canada's system of justice statistics and information to support the administration of justice in Canada, and to ensure that accurate information regarding the nature and extent of crime and the administration of justice is available to the Canadian public.

Comments or inquiries concerning this publication should be addressed to Valerie Pottie Bunge, Roy Jones or Information and Client Services, Canadian Centre for Justice Statistics, Statistics Canada, R.H. Coats Building, 19th Floor, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, telephone 1-613-951-9023 or 1-800-387-2231, Fax 1-613-951-6615.

## **Préface**

Levier d'un projet fédéral-provincial, le Centre canadien de la statistique juridique, une division de Statistique Canada, a pour mandat d'élaborer pour le Canada un système de statistiques et d'informations juridiques qui permette d'appuyer l'administration de la justice au pays et de fournir au public canadien des renseignements exacts sur la nature et l'étendue de la criminalité et sur l'administration de la justice.

Les commentaires ou les questions concernant cette publication doivent être adressés à Valerie Pottie Bunge, Roy Jones ou la sous-section de l'information et des services à la clientèle du Centre canadien de la statistique juridique, Statistique Canada, immeuble R.-H.-Coats, 19<sup>e</sup> étage, Parc Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, no de téléphone: 1-613-951-9023 ou 1-800-387-2231, no de télécopieur: 1-613-951-6615.



**Table of Contents****Table des matières**

	<u>Page</u>	
<b>Executive Summary</b>	1	<b>Résumé</b>
<b><u>Sections</u></b>		<b><u>Sections</u></b>
1. Revenue Sources, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94	9	1. Revenu selon la source, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.
2. Provincial and Territorial Contributions to Criminal and Civil Legal Aid, 1983-84 to 1993-94.	19	2. Contributions des provinces et territoires aux dépenses totales d'aide juridique, 1983-1984 à 1993-1994.
3. Federal Contributions to Criminal Legal Aid, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	27	3. Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique en matière criminelle, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.
4. Total Expenditures, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	39	4. Dépenses totales, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.
5. Expenditures by Object, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	53	5. Dépenses par objet, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.
6. Direct Legal Service Expenditures Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	65	6. Dépenses directes au chapitre des services juridiques, avocats salariés et avocats de pratique privée, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.
7. Personnel Resources as of March 31st, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	73	7. Ressources en personnel au 31 mars, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

<b>Sections - Continued</b>	<b><u>Page</u></b>	<b>Sections - suite</b>
	81	
8. Bar Involvement in Service Delivery, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.		8. Participation des membres du Barreau à la prestation des services, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.
9. Total Applications, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	89	9. Demandes totales reçues, affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés 1983-1984 à 1993-1994.
10. Approved Applications, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	99	10. Demandes approuvées, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.
11. Approved Applications, Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	113	11. Demandes approuvées, avocats salariés et avocats de pratique privée, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.
12. Refused Applications, Criminal and Civil Matters, Reasons, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	123	12. Demandes rejetées, affaires criminelles et civiles, raisons, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994.
13. Duty Counsel Services, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	131	13. Services d'avocats nommés d'office, affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994.
14. Appeals, Approved and Refused, Criminal and Civil Matters, 1987-88 to 1993-94.	137	14. Appels approuvés et rejetés, affaires criminelles et civiles, de 1987-1988 à 1993-1994.

**Sections - Continued****Sections - suite**

	<u>Page</u>	
15. Incoming Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94.	141	15. Dossiers reçus traités en vertu de l'Accord Interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994.
16. Outgoing Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94.	147	16. Dossiers transmis en vertu de l'Accord Interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994.
17. Canada Assistance Plan - Federal Contributions to Civil Legal Aid, 1985-86 to 1993-94.	153	17. Régime d'assistance publique du Canada - Contributions fédérales au titre de l'aide juridique en matière civile, 1985-1986 à 1993-1994.

**Tables****Tableaux**

	<b><u>Page</u></b>		
1. Revenue Sources, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94	11	1.	Revenu selon la source, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.
2. Provincial and Territorial Contributions to Criminal and Civil Legal Aid, 1983-84 to 1993-94.	21	2.	Contribution des provinces et territoires au titre de l'aide juridique, en matière criminelle et civile, 1983-1984 à 1993-1994.
3. Federal Contributions to Criminal Legal Aid, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	29	3.	Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique en matière criminelle, Canada, provinces et territoires, années de dépenses 1983-1984 à 1993-1994.
4. Total Expenditures, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	44	4.	Dépenses totales, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.
5. Expenditures by Object, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	55	5.	Dépenses par objet, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.
6. Direct Legal Service Expenditures Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	67	6.	Dépenses directes au chapitre des services juridiques, selon le genre d'avocat et selon le genre d'affaire, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.
7. Personnel Resources as of March 31st, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	75	7.	Ressources en personnel au 31 mars, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.
8. Bar Involvement in Service Delivery, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	83	8.	Participation des membres du Barreau à la prestation des services, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

## Tables - Continued

## Tableaux - suite

	<u>Page</u>	
9. Total Applications, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	90	9. Demandes totales reçues, affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés 1983-1984 à 1993-1994.
10. Approved Applications, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	100	10. Demandes approuvées, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.
11. Approved Applications, Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	114	11. Demandes approuvées, avocats salariés et avocats de pratique privée, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.
12. Refused Applications, Criminal and Civil Matters, Reasons, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	124	12. Demandes rejetées, affaires criminelles et civiles, raisons, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994.
13. Duty Counsel Services, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.	132	13. Services d'avocats nommés d'office, selon le genre d'affaire judiciaire, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994.
14. Appeals, Approved and Refused, Criminal and Civil Matters, 1987-88 to 1993-94.	138	14. Appels approuvés et rejetés, affaires criminelles et civiles, de 1987-1988 à 1993-1994.
15. Incoming Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94.	142	15. Dossiers reçus traités en vertu de l'Accord Interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994.
16. Outgoing Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94.	148	16. Dossiers transmis en vertu de l'Accord Interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994.

**Tables - Continued****Tableaux - suite**

	<b><u>Page</u></b>	
17. Canada Assistance Plan - Federal Contributions to Civil Legal Aid, 1985-86 to 1993-94	155	17. Régime d'assistance publique du Canada - Contributions fédérales au titre de l'aide juridique en matière civile, 1985-1986 à 1993-1994

<u>Figures</u>		<u>Page</u>	<u>Figures</u>	
1	Revenue Sources, 1993-94.	10	1	Revenu selon la source, 1993-1994.
2	Per Capita Provincial/Territorial Contributions to Legal Aid, 1993-94.	20	2	Contributions provinciales/territoriales, par habitant, à l'aide juridique, 1993-1994.
3a)	Total Expenditures, Canada, 1983-84 to 1993-94.	41	3a)	Dépenses totales, Canada 1983-1984 à 1993-1994.
3b)	Per Capita Expenditures, Canada 1983-84 to 1993-94	42	3b)	Dépenses par habitant, Canada, 1983-1984 à 1993-1994.
3c)	Per Capita Expenditures, Provinces and Territories, 1993-94.	43	3c)	Dépenses par habitant, provinces et territoires, 1993-1994.
4	Expenditures by Object, 1993-94.	54	4	Dépenses par objet, 1993-1994.
5	Direct Legal Service Expenditures by Staff and Private Lawyers 1993-94.	66	5	Dépenses directes au chapitre des services juridiques, avocats salariés et avocats de pratique privée, 1993-1994.
6	Staff Providing Direct Legal Service, 1993-94.	74	6	Professionnels salariés qui assurent des services directs, 1993-1994.
7	Percentage of Lawyers who Provide Legal Aid Services, 1993-94.	82	7	Pourcentage d'avocats fournissant des services d'aide juridique, 1993-1994.
8	Federal Contributions to Civil Legal Aid, 1988-89 to 1993-94.	154	8	Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique en matière civile, 1988-89 à 1993-1994.
<b>Glossary of Definitions</b>		159	<b>Glossaire des définitions</b>	



## EXECUTIVE SUMMARY

This report describes legal aid services in Canada for the 1993-94 fiscal year. Information is presented on revenues, expenditures, caseloads, and personnel involved in the delivery and administration of legal aid services in Canada.

Readers are urged to exercise caution when making detailed inter-jurisdictional comparisons and interpreting trends over time due to the variability in the organization, administration, eligibility, and service coverage of the Legal Aid Plans across the country.

### Sources of Revenue

Legal aid revenues were \$591.2 million in 1993-94. Governments continued to be the major revenue source, providing 91% (\$540.8 million) of the total. Other revenue sources included client contributions and cost recoveries of \$23.0 million (4%); legal profession contributions of \$11.7 million (2%); and other sources, such as publication sales, interest income, and provincial/federal grants, which accounted for \$15.7 million (3%).

In 1993-94, the Legal Aid Plans' total revenue was 1% below the 1992-93 revenue (a 3% decrease in constant dollars<sup>1</sup>). This is the first decrease in legal aid revenue in the past decade.

1. Constant dollars were calculated using the Consumer Price Index to adjust for inflation. The base year was 1986-87.

## RÉSUMÉ

Le présent rapport donne un aperçu des services d'aide juridique au Canada pour l'exercice financier 1993-1994. Les renseignements portent sur les recettes, les dépenses, le nombre de cas, et le personnel impliqué dans la prestation et l'administration des services d'aide juridique au Canada.

Le lecteur doit faire preuve de prudence lorsqu'il fait la comparaison des secteurs de compétence et l'interprétation des tendances, car les organismes, l'administration, l'admissibilité, et la couverture de services des régimes d'aide juridique varient d'un secteur à l'autre du pays.

### Sources des recettes

En 1993-1994, les recettes des régimes d'aide juridique s'établissaient à 591,2 millions de dollars. Les contributions de l'État continuent de former la principale source de recettes, représentant 91 % (540,8 millions de dollars) de l'ensemble des recettes. D'autres sources de recettes comprennent les contributions des clients et le recouvrement des coûts (23,0 millions de dollars ou 4 %), les contributions des membres du Barreau (11,7 millions de dollars ou 2 %), et d'autres sources, dont la vente de publications, les intérêts et les subventions fédérales et provinciales (15,7 millions de dollars ou 3 %).

La diminution des recettes totales versées aux régimes d'aide juridique en 1993-1994 par rapport à 1992-1993 est de 1 % en dollars courants et de 3 % en dollars constants<sup>1</sup>. Il s'agit de la première baisse des recettes des régimes d'aide juridique enregistrée au cours de la dernière décennie.

1. Le calcul en dollars constants est basé sur l'indice des prix à la consommation pour tenir compte de l'inflation. L'année de base est 1986-1987.

## Provincial and Territorial Contributions

Provincial and territorial contributions to legal aid totalled \$377.7 million<sup>2</sup> in 1993-94, a 3% increase (1% increase in constant dollars) over the previous year. This represents the smallest annual increase in provincial/territorial contributions since the early 1980's.

The net per capita contribution to legal aid in 1993-94 was \$13.13, ranging from \$2.20 in Prince Edward Island to \$28.06 in the Yukon.

## Federal Contributions

Agreements are in place between the federal and provincial/territorial governments for cost sharing of criminal and civil matters and for proceedings under the *Young Offenders Act (YOA)*. In 1989-90, a ceiling was imposed on federal government contributions for criminal and YOA legal aid matters. The federal government contributed a total of \$88.3 million for criminal legal aid matters in 1993-94.

## Contribution des provinces et des territoires

Les contributions des provinces et des territoires à l'aide juridique atteignent le total de 377,7 millions<sup>2</sup> de dollars en 1993-1994, soit une hausse de 3 % (hausse d'un pour-cent en dollars constants) par rapport à l'année précédente. Il s'agit de la plus faible progression annuelle des contributions des provinces et des territoires depuis le début des années 1980.

En 1993-1994, la contribution nette par habitant aux régimes d'aide juridique atteignait 13,13 \$, variant entre 2,20 \$ à l'Île-du-Prince-Édouard et 28,06 \$ au Yukon.

## Contribution fédérale

Il existe des ententes de partage de frais entre l'administration fédérale et les administrations provinciales/territoriales pour les affaires criminelles et civiles et les poursuites en vertu de la loi sur les jeunes contrevenants. En 1989-1990, un plafond a été imposé sur les contributions gouvernementales fédérales relatives à l'aide juridique en matière criminelle pour les adultes et pour les jeunes contrevenants. La contribution fédérale consentie à l'aide juridique en matière criminelle s'élevait à 88,3 millions de dollars en 1993-1994.

---

2. Total includes estimated figures for Newfoundland.

---

2. Le total inclut les chiffres estimatifs pour Terre-Neuve.

In 1993-94, federal contributions to civil legal aid were \$79.3 million under the Canada Assistance Plan, administered by Human Resources Development Canada (formerly Health and Welfare), a 6% increase above 1992-93. Saskatchewan also received \$250,000 from Indian and Northern Affairs for civil legal aid for individuals on assistance. In addition, Ministry of Citizenship and Immigration (formerly Employment and Immigration) provided \$5.2 million for civil legal aid services involving refugees. This program -- referred to as the Designated Counsel Program -- was discontinued on January 31, 1993. The \$5.2 million are payments made to the provinces after January 31st, 1993 related to work performed by lawyers on or before that date. The monies paid to provincial legal aid plans for this purpose in 1993-94 were paid from 1992-93 accounts.

In 1993-94, the total federal contribution to legal aid was \$173.1 million (including \$5.2 million from the Ministry of Citizenship and Immigration Canada), a \$3.4 million (or 2%) increase from 1992-1993.

### Legal Aid Expenditures

Legal Aid Plan expenditures in 1993-94 were \$594.4 million, a 1% decrease from the previous year (a 3% decrease in constant dollars). This is the first year in a decade where legal aid expenditures have decreased.

En 1993-1994, la contribution fédérale versée aux services d'aide juridique en matière civile, en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, administré par Développement des ressources humaines Canada (autrefois, Santé et Bien-être social) s'établissait à 79,3 millions de dollars, ce qui représente une hausse de 6 % par rapport à 1992-1993. La Saskatchewan a reçu, des Affaires indiennes et du Nord Canada, 250 000 \$ à consacrer à ses services d'aide juridique en matière civile destinés aux individus recevant des prestations. De plus, Citoyenneté et Immigration Canada (autrefois, Emploi et Immigration) a contribué une somme de 5,2 millions de dollars aux services d'aide juridique en matière civile à l'intention des réfugiés. Ce programme de contribution (Programme d'avocats nommés d'office) a été discontinué le 31 janvier 1993. Cette somme de 5,2 millions de dollars a été versée aux provinces après le 31 janvier 1993 pour couvrir le travail effectué par les avocats au plus tard à cette date. Les sommes qui ont été versées, en 1993-1994, aux régimes provinciaux d'aide juridique à cette fin ont été puisées dans les comptes de 1992-1993.

En 1993-1994, la contribution fédérale globale allouée à l'aide juridique s'élevait à 173,1 millions de dollars (incluant 5,2 millions de dollars de Citoyenneté et Immigration Canada), soit une hausse de 3,4 millions de dollars (ou 2 %) par rapport à 1992-1993.

### Dépenses au chapitre de l'aide juridique

En 1993-1994, les régimes ont dépensé 594,4 millions de dollars au titre des services d'aide juridique, ce qui représente une diminution de 1 % par rapport à l'année précédente et une baisse de 3 % en dollars constants. C'est la première fois au cours de la décennie que les dépenses au chapitre de l'aide juridique diminuent.

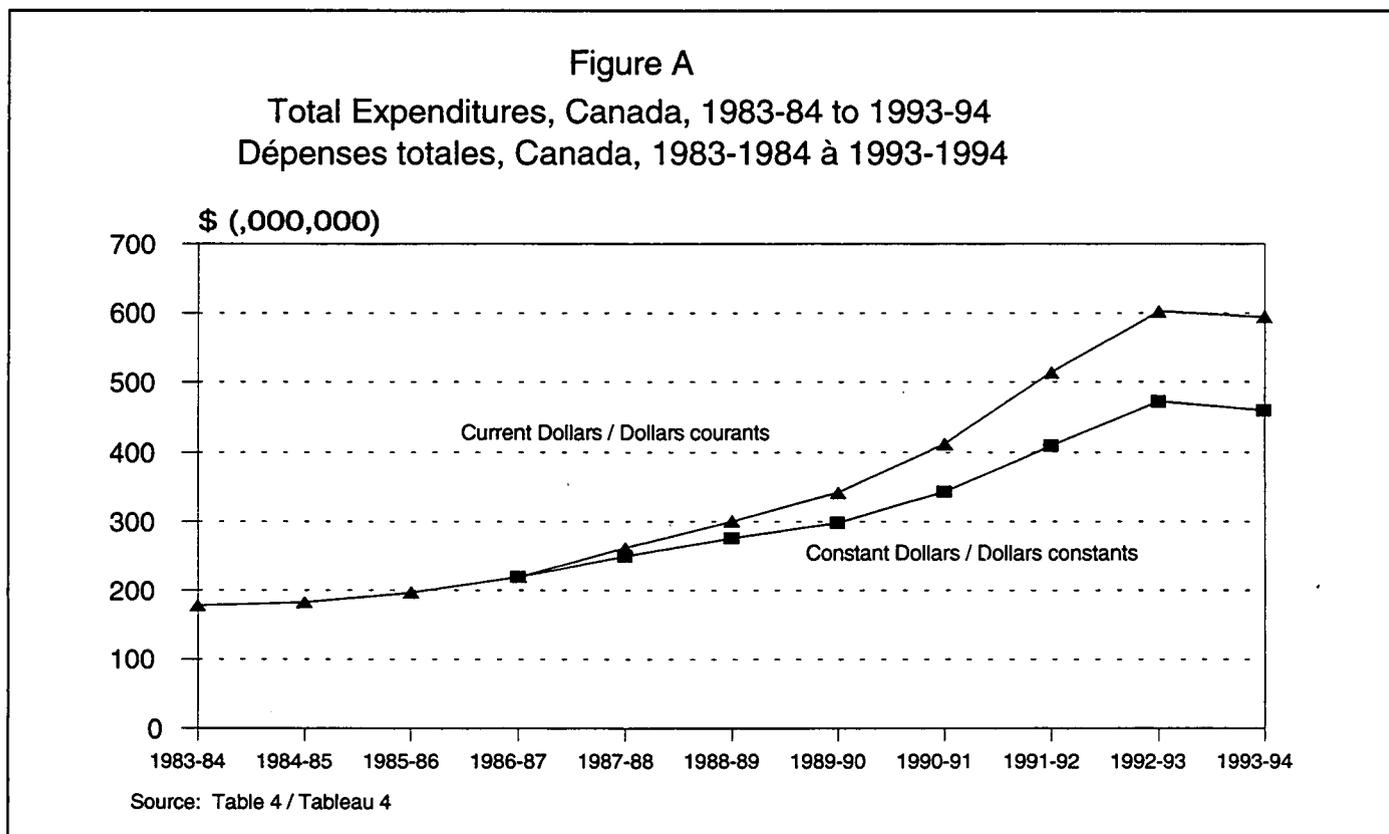


Figure A illustrates the trend in expenditures growth, particularly since 1986-87, in both current and constant dollars, with the exception of the 1993-94 fiscal year. The net per capita expenditure was \$20.67 in 1993-94, down from \$21.18 the previous year.

The slight net decrease in total expenditures for 1993-94 compared to 1992-93 was the result of reduced expenditures in five jurisdictions - Newfoundland, Prince Edward Island, Ontario, Manitoba and Alberta - which offset increased expenditures in the other jurisdictions. Among the jurisdictions reporting reduced expenditures, Ontario and Alberta experienced the largest reductions, at 7% (reductions of \$23 million and \$2 million respectively). The majority of the reduction in Ontario related to decreased

La figure A illustre la tendance à l'accroissement des dépenses, en particulier, depuis 1986-1987 en dollars courants et constants sauf pour ce qui est de l'exercice financier de 1993-1994. Les dépenses nettes par habitant étaient de 20,67 \$ en 1993-1994, ce qui représente une baisse par rapport au niveau de 21,18 \$ atteint l'année précédente.

La faible diminution nette des dépenses globales en 1993-1994, comparativement à 1992-1993, s'explique par le repli des dépenses dans cinq secteurs de compétence (Terre-Neuve, Île-du-Prince-Édouard, Ontario, Manitoba et Alberta), qui neutralise la hausse dans les autres secteurs de compétence. Parmi les secteurs ayant déclaré une baisse des dépenses, l'Ontario et l'Alberta ont affiché les réductions les plus appréciables à 7 % (diminutions respectives de 23 millions de dollars et de 2 millions de

expenditures on criminal matters, while decreased expenditures on central administration were responsible for the decline in Alberta. Net per capita expenditures have dropped from \$30.26 to \$27.71 in Ontario and from \$11.55 to \$10.65 in Alberta.

Relative to 1992-93, total 1993-94 expenditures increased most in British Columbia (14%, an increase of \$12.6 million) and Quebec (3% or \$3.4 million). The majority of the increase in British Columbia related to increased expenditures on civil matters. In Quebec, the Legal Aid Plan is now paying for services (eg. pension funds, registering of cases) which were previously paid for by other government departments. These additional expenditures amount to \$4.3 million, three-quarters of which has been allocated to direct expenditures related to legal aid personnel as well as to headquarter expenditures. Net per capita expenditures increased from \$25.57 to \$28.54 in British Columbia and from \$15.90 to \$16.24 in Quebec.

### Caseload

In 1993-94, 1.1 million written applications for legal aid services were received, a 4% decrease compared to 1992-93.

In 1993-94, almost three-quarters of a million written applications were approved for legal aid certificates, representing 66% of total written applications. The proportion of approved applications has remained relatively stable over the last few years.

dollars). Le recul est en majeure partie lié au repli des dépenses au titre des affaires criminelles en Ontario et à celui des coûts au titre de l'administration centrale en Alberta. Les dépenses nettes par habitant ont diminué, passant de 30,26 \$ à 27,71 \$ en Ontario et de 11,55 \$ à 10,65 \$ en Alberta.

Comparativement à 1992-1993, les dépenses totales en 1993-1994 se sont surtout accrues en Colombie-Britannique (14 %, hausse de 12,6 millions de dollars) et au Québec (3 % ou 3,4 millions de dollars). En Colombie-Britannique, la majeure partie de l'augmentation est attribuable à la hausse des dépenses au titre des affaires civiles. Au Québec, le Régime d'aide juridique assume maintenant certains frais (par exemple, la contribution aux régimes de pensions des employés et les droits de greffe) qui étaient antérieurement pris en charge par d'autres entités gouvernementales. Ces déboursés additionnels s'élèvent à 4,3 millions de dollars dont les trois-quart ont été imputés aux dépenses directes relatives au personnel de l'aide juridique ainsi qu'aux dépenses de l'administration centrale. Les dépenses nettes par habitant ont progressé, passant de 25,57 \$ à 28,54 \$ en Colombie-Britannique et de 15,90 \$ à 16,24 \$ au Québec.

### Le nombre de cas

En 1993-1994, 1,1 million de requêtes écrites sollicitant des services d'aide juridique ont été reçues, ce qui représente une baisse de 4 % comparativement à 1992-1993.

En 1993-1994, presque trois quarts de millions de requêtes écrites demandant des certificats d'aide juridique ont été approuvées, ce qui représente 66 % du nombre total de requêtes. La proportion de requêtes approuvées est demeurée relativement stable par rapport aux années précédentes.

## Personnel and the Involvement of the Legal Profession

Legal Aid Plan employees numbered 2,903 in 1993-94, a 6% increase over 1992-93. Staff providing direct legal services such as legal advice and legal representation to clients comprised 39% of total staff, of which 73% were lawyers. Other staff, including clerical and accounting staff, law students, researchers, and librarians accounted for 61% of the total. Lawyers comprised 8% of this group.

The Canadian Federation of Law Societies reported that 27% of "active" lawyers in Canada<sup>3</sup> provided legal aid services during 1993-94, a percentage that has remained relatively stable over the last ten years.

Legal Aid Plans paid a total of \$397 million, or 67% of total expenditures, to private law firms in 1993-94. Compared to 1992-93, total payments to private law firms decreased by \$17.8 million (or 4%). This breaks a decade long trend in annual increases. Payments to staff lawyers providing legal services continued to increase in 1993-94 reaching \$130.8 million, an increase of 7%.

## Le Personnel et la participation des membres du Barreau

Les régimes d'aide juridique comptaient 2 903 employés en 1993-1994, soit une augmentation de 6 % par rapport à 1992-1993. Les employés fournissant des services d'aide juridique directs tels que les services de consultation et la représentation d'un client formaient 39 % de l'ensemble du personnel. Les avocats constituaient 73 % de ce groupe. Les autres employés, notamment les commis et les comptables, les étudiants en droit, les chercheurs et les bibliothécaires, intervenaient pour le reste (61 %). Les avocats représentaient 8 % de ce groupe.

On a appris de la Fédération canadienne des barreaux que 27 % des avocats «actifs» au Canada<sup>3</sup> ont fourni des services d'aide juridique pendant l'année 1993-1994, un pourcentage qui est demeuré relativement stable par rapport aux dix dernières années.

En 1993-94, les régimes d'aide juridique ont payé un total de 397 millions de dollars, soit 67 % des dépenses totales, à des cabinets d'avocats privés. Par rapport à 1992-1993, les paiements totaux à ces cabinets ont diminué de 17,8 millions de dollars (ou de 4 %). Cela interrompt une tendance à la hausse d'une décennie. Les paiements aux avocats salariés fournissant des services juridiques ont continué d'augmenter en 1993-1994 pour atteindre 130,8 millions de dollars, soit une augmentation de 7%.

---

3. Total excludes Nova Scotia and New Brunswick.

---

3. Total exclut la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick.

**DATA TABLES**  
**TABLEAUX DES DONNÉES**



## SECTION 1

### Revenue Sources, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94

Legal Aid Plans receive funding from federal, provincial and territorial governments, client contributions and cost recoveries, as well as contributions of the legal profession. The reader is referred to the Glossary of Definitions for a description of the terms used.

In 1993-94, Legal Aid Plans received \$591 million to provide services. Governments are the major source of funds for legal aid. For Canada as a whole, 91% of the funds have come from federal, provincial, and territorial governments.

Figure 1 depicts revenue by source for 1993-94 for each province and territory and for Canada. The "Other" category represents the sum of client contributions and cost recoveries, contributions of the legal profession, and other contributions.

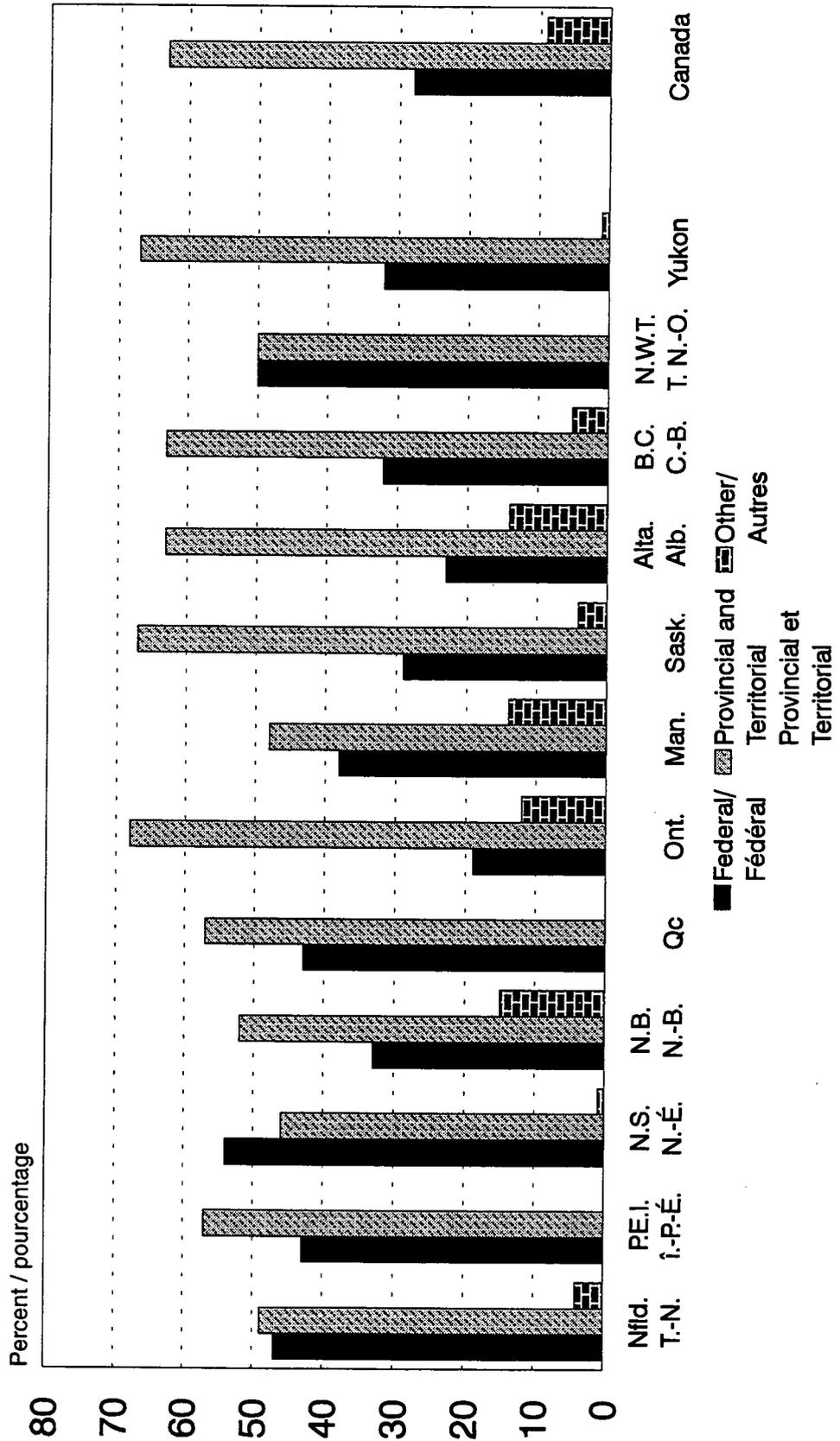
### Revenu selon la source, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994

Le financement des régimes d'aide juridique est assuré par les administrations fédérale, provinciales et territoriales, les contributions des clients et le recouvrement des coûts ainsi que par les contributions des avocats. Le lecteur est prié de se reporter au glossaire des définitions pour obtenir la signification convenue des termes utilisés ici.

En 1993-1994, les régimes d'aide juridique ont reçu 591 millions de dollars pour assurer des services. L'État est le principal bailleur de fonds des régimes d'aide juridique. Pour l'ensemble du Canada, 91 % des sommes proviennent des administrations fédérale, provinciales et territoriales.

La figure 1 indique le revenu selon la source pour 1993-1994 pour chaque province et territoire et pour le Canada. La catégorie «Autres» comprend la somme des contributions des clients et des recouvrements des coûts, des contributions des avocats et des autres contributions.

**Figure 1**  
**Revenue Sources, 1993-94**  
**Revenu selon la source, 1993-1994**



Source: Table 1, 2 / Tableau 1, 2

TABLE 1. Revenue Sources, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 1. Revenu selon la source, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total Revenue Revenu total		Government Contributions (1) Contributions de l'Etat (1)		Client Contributions and Cost Recoveries Contributions des clients et recouvrement des coûts		Contributions of the Legal Profession Contributions des avocats		Other Autres	
	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%
Newfoundland Terre-Neuve (2)	1983-84 1,127	92	1,120	92	20	2	71	6	6	-
	1984-85 1,415	90	1,270	90	20	1	112	8	13	1
	1985-86 1,810	88	1,600	88	109	6	88	5	13	1
	1986-87 1,832	93	1,700	93	33	2	91	5	8	-
	1987-88 2,856	93	2,669	93	36	1	117	4	34	1
	1988-89 2,977	90	2,681	90	67	2	187	6	42	1
	1989-90 3,632	87	3,172	87	55	2	338	9	67	2
	1990-91 4,403	89	3,900	89	44	1	385	9	74	2
	1991-92 5,384	88	4,745	88	85	2	507	9	47	1
	1992-93 6,377	98	6,254	98	26	-	54	1	43	1
	1993-94 5,613	96	5,411	96	61	1	100	2	41	1
Prince Edward Island Ile-du-Prince-Édouard (3)	1983-84 184	100	184	100	...	...	...	...	...	...
	1984-85 196	100	196	100	...	...	...	...	...	...
	1985-86 200	100	200	100	...	...	...	...	...	...
	1986-87 269	100	269	100	...	...	...	...	...	...
	1987-88 286	100	286	100	...	...	...	...	...	...
	1988-89 319	100	319	100	...	...	...	...	...	...
	1989-90 398	100	398	100	...	...	...	...	...	...
	1990-91 504	100	504	100	...	...	...	...	...	...
	1991-92 488	100	488	100	...	...	...	...	...	...
	1992-93 569	100	569	100	...	...	...	...	...	...
	1993-94 501	100	501	100	...	...	...	...	...	...
Nova Scotia Nouvelle-Écosse (4)	1983-84 3,111	95	2,945	95	30	1	...	...	136	4
	1984-85 3,443	96	3,314	96	15	-	...	...	115	3
	1985-86 4,146	97	4,015	97	14	-	...	...	116	3
	1986-87 5,228	96	4,999	96	23	-	...	...	206	4
	1987-88 5,877	96	5,640	96	19	-	...	...	218	4
	1988-89 6,657	96	6,390	96	4	-	...	...	263	4
	1989-90 7,948	94	7,506	94	8	-	...	...	434	5
	1990-91 9,031	93	8,424	93	4	-	...	...	603	7
	1991-92 10,223	96	9,810	96	8	-	...	...	405	4
	1992-93 10,297	97	9,961	97	2	-	...	...	334	3
	1993-94 11,359	99	11,261	99	...	...	...	...	98	1
New Brunswick Nouveau-Brunswick (5)	1983-84 2,137	94	2,000	94	136	6	...	...	...	...
	1984-85 2,043	95	1,950	95	93	5	...	...	...	...
	1985-86 1,892	96	1,813	96	79	4	...	...	...	...
	1986-87 2,177	96	2,095	96	82	4	...	...	...	...
	1987-88 2,171	96	2,094	96	78	4	...	...	...	...
	1988-89 1,905	94	1,782	94	63	3	60	3	...	...
	1989-90 2,040	89	1,820	89	40	2	180	9	...	...
	1990-91 2,395	89	2,139	89	56	2	197	8	3	...
	1991-92 4,081	88	3,589	88	74	2	293	7	124	3
	1992-93 3,444	81	2,792	81	81	2	320	9	251	7
	1993-94 3,424	85	2,900	85	90	3	250	7	183	5

TABLE 1. Revenue Sources, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 1. Revenu selon la source, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total Revenue Revenu total		Government Contributions (1) Contributions de l'État (1)		Client Contributions and Cost Recoveries Contributions des clients et recouvrement des coûts		Contributions of the Legal Profession Contributions des avocats		Other Autres	
	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%
Quebec Québec (6)	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	57,842 61,531 63,722 63,620 77,791 79,393 80,517 89,664 102,634 110,668 110,027	99 98 98 99 99 99 98 98 99 100 100	57,024 60,413 62,771 62,823 76,930 78,478 79,051 87,678 102,059 110,306 109,541	1 -- -- -- -- -- -- -- -- -- --	327 299 252 281 293 261 227 230 259 236 263	1 -- -- -- -- -- -- -- -- -- --	491 819 699 516 568 654 1,239 1,756 316 126 223	1 1 1 1 1 1 2 2 -- -- --	
Ontario (7)	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	69,967 74,909 71,735 88,816 113,579 142,687 180,376 207,002 270,500 314,645 301,440	85 83 82 76 78 74 70 72 82 84 88	59,545 62,248 58,546 67,799 88,536 105,591 125,637 149,231 221,914 264,100 264,093	6 6 8 7 6 7 6 5 5 5 6	4,294 4,744 5,880 6,484 7,240 9,412 10,524 10,776 13,866 16,149 18,800	6 6 8 7 6 7 6 5 5 5 6	6,128 7,917 7,309 13,005 14,495 24,119 39,940 42,268 29,018 28,286 12,501	9 11 10 15 13 17 22 20 11 9 4	
Manitoba (8)	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	8,377 8,280 8,529 9,941 10,707 12,227 13,579 14,195 14,900 15,123 15,040	87 84 80 83 83 83 81 78 80 85 86	7,301 6,973 6,822 8,248 8,847 10,153 10,944 11,045 11,852 12,858 12,909	2 3 2 3 3 3 3 4 5 5 7	165 212 212 325 333 392 454 556 677 812 1,003	2 3 2 3 3 3 3 4 5 5 7	32 31 48 23 63 151 183 275 182 158 43	-- -- 1 -- 1 1 2 1 1 1 --	
Saskatchewan (9)	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	5,818 5,830 6,446 6,147 6,216 6,952 7,221 7,731 8,052 8,429	99 99 99 97 95 94 95 95 96 96 96	5,752 5,752 6,116 6,265 5,832 5,833 6,824 7,433 7,732 8,114	1 1 1 1 3 2 1 -- -- --	45 52 34 33 165 122 40 30 21 18 23	1 1 1 1 3 2 1 -- -- --	22 26 42 148 150 261 288 364 277 302 292	-- -- 1 2 2 4 4 5 4 4 3	

TABLE 1. Revenue Sources, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 1. Revenu selon la source, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total Revenue Revenu total		Government Contributions (1) Contributions de l'Etat (1)		Client Contributions and Cost Recoveries Contributions des clients et recouvrement des coûts		Contributions of the Legal Profession Contributions des avocats		Other Autres	
	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%	\$'000 milliers de \$	%
Alberta (10)	11,412	91	10,421	91	782	7	...	...	208	2
1984-85	12,306	91	11,168	91	768	6	...	...	370	3
1985-86	12,107	91	10,998	91	834	7	...	...	274	2
1986-87	16,583	92	15,336	92	908	5	...	...	339	2
1987-88	16,693	92	15,337	92	951	6	...	...	405	2
1988-89	17,421	90	15,650	90	1,224	7	...	...	547	3
1989-90	17,817	88	15,650	88	1,335	7	...	...	832	5
1990-91	17,937	87	15,650	87	1,472	8	...	...	815	5
1991-92	25,880	77	19,986	77	1,945	8	...	...	3,949	15
1992-93	30,881	86	26,520	86	2,311	7	...	...	2,050	7
1993-94	27,736	86	23,961	86	2,475	9	...	...	1,301	5
British Columbia (11) Colombie-Britannique	16,383	85	13,923	85	191	1	2,000	12	268	2
1984-85	18,242	87	15,920	87	134	1	2,000	11	189	1
1985-86	17,598	81	14,224	81	97	1	3,081	18	196	1
1986-87	22,211	82	18,236	82	99	...	3,691	17	185	1
1987-88	23,436	83	19,427	83	82	...	3,000	13	927	4
1988-89	26,245	83	21,762	83	111	...	3,000	11	1,372	5
1989-90	33,091	84	27,642	84	101	...	3,043	9	2,305	7
1990-91	40,110	80	32,019	80	115	...	5,756	14	2,220	6
1991-92	62,639	81	50,733	81	142	...	10,155	16	1,609	3
1992-93	92,435	94	87,006	94	219	...	4,185	5	1,025	1
1993-94	101,055	95	95,616	95	279	...	4,178	4	982	1
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest (12)	1,587	98	1,557	98	29	2	...	...	1	...
1984-85	1,878	99	1,854	99	23	1	...	...	1	...
1985-86	2,100	100	2,100	100	...	...	...	...	...	...
1986-87	2,666	100	2,666	100	...	...	...	...	...	...
1987-88	3,096	100	3,096	100	...	...	...	...	...	...
1988-89	3,351	100	3,351	100	...	...	...	...	...	...
1989-90	3,566	100	3,566	100	...	...	...	...	...	...
1990-91	4,644	100	4,644	100	...	...	...	...	...	...
1991-92	4,973	99	4,948	99	25	1	...	...	...	...
1992-93	4,643 (r)	100	4,643 (r)	100	...	...	...	...	...	...
1993-94	5,191	100	5,191	100	...	...	...	...	...	...
Yukon Territory (13) Territoire du Yukon	756	99	747	99	9	1	...	...	1	...
1984-85	793	99	784	99	9	1	...	...	1	...
1985-86	863	99	851	99	12	1	...	...	...	...
1986-87	924	98	909	98	14	2	...	...	...	...
1987-88	788	96	759	96	28	4	...	...	1	...
1988-89	780	96	746	96	31	4	...	...	3	...
1989-90	832	95	794	95	23	3	...	...	15	2
1990-91	924	94	873	94	24	3	...	...	27	3
1991-92	950	98	928	98	14	1	...	...	8	1
1992-93	1,013	98	990	98	21	2	...	...	2	...
1993-94	1,344	99	1,325	99	18	1	...	...	1	...

TABLE 1. Revenue Sources, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
 TABLEAU 1. Revenu selon la source, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year	Total Revenue	Government Contributions (1)	Client Contributions and Cost Recoveries	Contributions of the Legal Profession	Other
Province ou territoire et année	Revenu total	Contributions de l'Etat (1)	Contributions des clients et recouvrement des coûts	Contributions des avocats	Autres
	\$'000 milliers de \$	\$'000 milliers de \$	\$'000 milliers de \$	\$'000 milliers de \$	\$'000 milliers de \$
			%	%	%
Canada	178,790	162,519	91	2,950	7,293
1983-84	178,790	162,519	91	2,950	7,293
1984-85	190,869	171,842	90	3,176	9,482
1985-86	190,892	170,056	89	4,616	8,697
1986-87	220,712	191,345	87	6,655	14,430
1987-88	263,428	229,453	87	7,889	16,861
1988-89	300,178	252,735	84	8,343	27,412
1989-90	350,748	283,005	81	9,634	45,303
1990-91	398,030	322,935	81	13,384	48,404
1991-92	510,383	438,485	86	18,846	35,935
1992-93	598,148	533,731	89	11,964	32,578
1993-94	591,159	540,823	91	11,659	15,665

**Notes:**

Columns may not total due to rounding.  
Calculations subject to rounding error.

**Footnotes****Table 1 - Revenue Sources, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Government Contributions** - Include: annual provincial and territorial government grants received by Plans; and, provincial and territorial claims reimbursed from the federal government for their portion of legal aid expenditures.

(2) **Newfoundland** - The "Other" category includes \$40,000 in interest from lawyers trust accounts.

(3) **Prince Edward Island** - Legal Aid is fully funded by the government of Prince Edward Island.

(4) **Nova Scotia** - Data reported are based on "modified accrual" accounting procedures. The "Other" category includes interest income (\$96,000) and miscellaneous revenue (\$2,000) for 1993-94.

**Nota:**

Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués. Des erreurs d'arrondissement peuvent également influencer sur les calculs.

**Notes****Tableau 1 - Revenu selon la source, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Contributions de l'État** - Comprend les fonds reçus par les régimes dans le cadre d'une subvention provinciale et territoriale annuelle. L'administration provinciale ou territoriale demande ensuite à l'administration fédérale de lui rembourser sa part des dépenses au chapitre de l'aide juridique.

(2) **Terre-Neuve** - La catégorie «Autres» comprend 40 000 \$ de revenus d'intérêt de comptes en fiducie d'avocats.

(3) **Île-du-Prince-Édouard** - Les dépenses relatives à l'aide juridique sont entièrement absorbées par l'administration de l'Île-du-Prince-Édouard.

(4) **Nouvelle-Écosse** - Les données sont fondées sur la méthode de la «comptabilité d'exercice modifiée». Pour 1993-1994, la catégorie «autres» comprend des revenus d'intérêt (96 000 \$) et des recettes variées (2 000 \$).

(5) **New Brunswick** - Other revenue for 1993-94 includes a G.S.T. rebate of \$180,800 and \$3,000 from Immigration Legal Aid.

(6) **Quebec** The amount shown represents revenues rather than receipt.

(7) **Ontario** - Other revenue for 1993-94 includes: interest (\$738,000), research sales (\$136,000), contributions from the Law Foundation (\$5.6 million which is interest earned on lawyers trust accounts) and funds (\$4.3 million) from the Federal Government for refugee claims and a GST rebate of \$1.6 million. The decrease of \$15.8 million in "other" revenue is mostly due to the low interest rates in 1993-94. The Law Foundation depends on interest rates for its revenue and the contribution of the Law Foundation in 1993-94 is \$13.2 million below 1992-93.

Government contributions include grants from the provincial government for the operation of community clinics in the amount of:

1989-90	\$22,138,000
1990-91	\$26,863,000
1991-92	\$29,533,000
1992-93	\$31,275,000
1993-94	\$31,703,000

(8) **Manitoba** - Since 1986-87, other revenue includes a Health and Education tax levy. Other revenue for 1993-94 includes: interest (\$13,000) and a Government of Canada grant (\$30,000).

(5) **Nouveau-Brunswick** - Les «autres» recettes pour 1993-1994 englobent un remboursement de la T.P.S de 180 800 \$ et 3 000 \$ provenant du service d'aide juridique à l'intention des réfugiés.

(6) **Québec** - Le montant indiqué représente les revenus et non les recettes.

(7) **Ontario** - La catégorie «autres» comprend les revenus d'intérêt (738 000 \$), les recettes pour la recherche (136 000 \$), les contributions de la Fondation du Droit (5,6 millions de dollars en intérêt accumulé dans les comptes en fidéicommis des avocats) et les sommes (4,3 millions de dollars) du gouvernement fédéral pour les revendications du statut de réfugié ainsi qu'un remboursement de la TPS de 1,6 million de dollars. La baisse de 15,8 millions de dollars des «autres» revenus est principalement due aux faibles taux d'intérêt en 1993-1994. Comme les recettes de la Fondation du Droit dépendent des taux d'intérêt, la contribution de cette dernière en 1993-1994 est inférieur de 13,2 millions de dollars à celle de 1992-1993.

Les contributions de l'État englobent des subventions provenant de l'administration provinciale pour le fonctionnement des cliniques communautaires:

1989-1990	22 138 000 \$
1990-1991	26 863 000 \$
1991-1992	29 533 000 \$
1992-1993	31 275 000 \$
1993-1994	31 703 000 \$

(8) **Manitoba** - Depuis 1986-1987, la catégorie «autres revenus» comprend une levée d'impôts pour la santé et l'éducation. Les autres revenus pour 1993-1994 englobent des intérêts (13 000 \$) et une subvention du gouvernement du Canada (30 000 \$).

**(9) Saskatchewan** - Other revenue for 1993-94 includes:

- monies from the Department of Indian and Northern Affairs in the amount of:
 

1988-89	\$89,000
1989-90	\$182,000
1990-91	\$204,000
1991-92	\$221,000
1992-93	\$232,000
1993-94	\$250,000; and
- \$42,000 in interest, client recoveries and sale of assets.

Since 1987-88, accrual accounting procedures are followed.

**(10) Alberta** - An accrual accounting system replaced a cash-based system in 1986-87.

In 1991-92, new legislation was introduced which provided that 25% of the interest earned on lawyers' trust accounts, held on behalf of their clients, would be given to the Legal Aid Society of Alberta.

Other revenue for 1993-94 includes more than \$1.0 million in interest earned on lawyers trust accounts and \$280,000 in "other" interest.

**(9) Saskatchewan** - Les «autres» revenus pour 1993-1994 comprend:

- recettes du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada
 

1988-1989	89 000 \$
1989-1990	182 000 \$
1990-1991	204 000 \$
1991-1992	221 000 \$
1992-1993	232 000 \$
1993-1994	250 000 \$; et
- 42 000 \$ comprenant les intérêts, les frais recouvrés des clients et la vente des actifs.

Depuis 1987-1988, les recettes déclarées sont fondées sur la méthode de la comptabilité d'exercice.

**(10) Alberta** - Les données déclarées à partir de 1986-1987 sont fondées sur la méthode de la comptabilité d'exercice.

En 1991-1992, on adoptait une nouvelle loi selon laquelle 25% des intérêts accumulés dans les comptes de fiducie d'avocats, délégués aux noms de leurs clients, irait à la Société de l'aide juridique de l'Alberta.

Les «autres» recettes pour 1993-1994 englobent plus d'un million de dollars d'intérêt accumulé dans les comptes de fiducie d'avocats, et 280 000 \$ en intérêts provenant d'autres sources.

(11) **British Columbia** - Other revenue for 1993-94 includes: interest (\$453,000), publications sales (\$18,000), government donated services (\$117,000), the Notary Foundation (\$308,000) and miscellaneous sources (\$86,000).

In June of 1991 a new tariff structure was introduced which caused and continues to cause a significant increase in total revenue.

(12) **Northwest Territories** - Government contributions include funding of the Mackenzie Court Workers Service in the amounts of:

1982-83	\$443,000
1983-84	\$413,000
1984-85 and 1985-86	\$495,000
1986-87	\$614,000
1987-88	\$635,000
1988-89	\$691,000
1989-90	\$678,000
1990-91	\$668,000
1991-92	\$687,000
1992-93	\$692,000
1993-94	\$698,000

In 1993-94 government contributions also included \$80,350 for the Arctic Public Legal Education and Information Society.

(13) **Yukon Territory** - Until 1985-86, legal aid services were provided by the Yukon Department of Justice. Legal services are now provided by the Legal Services Society. Other revenue for 1993-94 includes \$1,300 in interest.

(11) **Colombie-Britannique** - Les «autres» recettes pour 1993-1994 comprennent des fonds d'intérêts (453 000 \$), des ventes de publications (18 000 \$), des services gouvernementaux fournis gratuitement (117 000 \$), du «Notary Foundation» (308 000 \$) et des sources variées (86 000 \$).

En juin 1991, une nouvelle structure tarifaire a été introduite, ce qui a causé et continue de causer une augmentation importante des revenus totaux.

(12) **Territoires du Nord-Ouest** - Les contributions de l'État englobent les sommes suivantes :

1982-1983	443 000 \$
1983-1984	413 000 \$
1984-1985 et 1985-1986	495 000 \$
1986-1987	614 000 \$
1987-1988	635 000 \$
1988-1989	691 000 \$
1989-1990	678 000 \$
1990-1991	668 000 \$
1991-1992	687 000 \$
1992-1993	692 000 \$
1993-1994	698 000 \$

pour le financement du «Mackenzie Court Workers Services».

En 1993-1994, les contributions de l'État englobent aussi une somme de 80 350 \$ pour «l'Arctic Public Legal Education and Information Society».

(13) **Territoire du Yukon** - Depuis 1985-1986 les services juridiques sont fournis par le ministère de la Justice du Yukon. Les services juridiques sont maintenant fournis par la «Legal Services Society» du Yukon. Les «autres» recettes englobent des intérêts de 1 300 \$ pour 1993-1994.

---

**SECTION 2****Provincial and Territorial Contributions to Criminal and Civil Legal Aid, 1983-84 to 1993-94**

In 1993-94, Legal Aid Plans received \$377.7 million from provincial and territorial governments to provide legal aid.

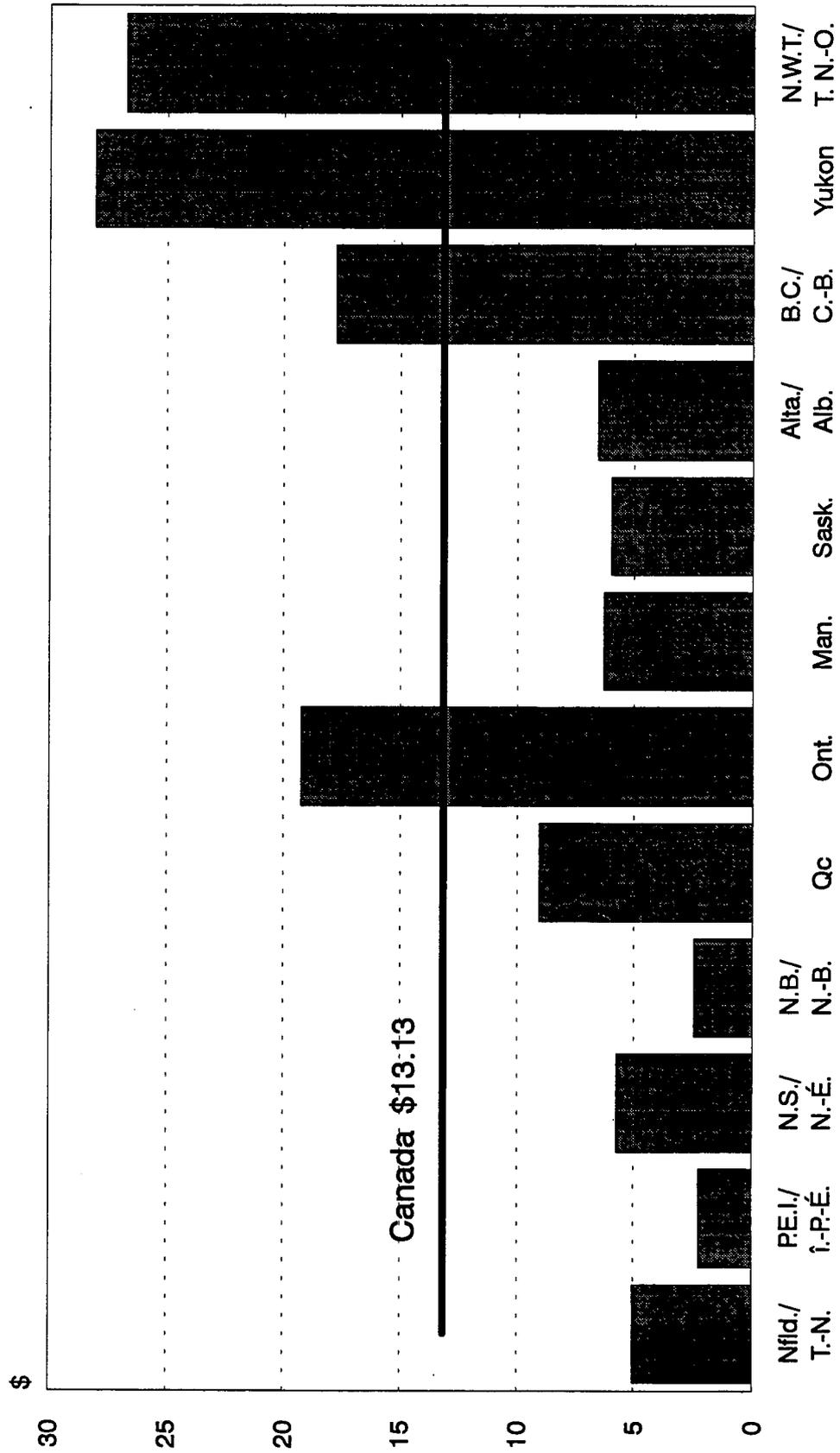
Figure 2 shows the amounts contributed by each province and territory per capita to legal aid. The Canadian average is also shown.

**Contributions des provinces et territoires au titre de l'aide juridique en matière criminelle et civile, 1983-1984 à 1993-1994.**

En 1993-1994, le Régime d'aide juridique a reçu 377,7 millions de dollars des gouvernements provinciaux et territoriaux pour dispenser l'aide juridique.

La figure 2 montre les montants contribués par chaque province et territoire, par habitant, à l'aide juridique. La moyenne nationale est aussi indiquée.

**Figure 2**  
**Per Capita Provincial/Territorial Contributions to Legal Aid, 1993-94**  
**Contributions provinciales/territoriales, par habitant, à l'aide juridique, 1993-1994**



Source: Table 2 / Tableau 2

TABLE 2. Provincial and Territorial Contributions to Total Legal Aid Expenditures, 1983-84 to 1993-94.

TABLEAU 2. Contributions des provinces et territoires aux dépenses d'aide juridique en matière criminelle et civile, 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Provincial and Territorial Contributions (1) Contributions des provinces et territoires (1)				CPI (2) Fiscal Average 1986-87=100	CPI (2) Moyenne financière 1986-1987=100	Population (3)	
	Current Dollars - Dollars courants		Constant Dollars - Dollars constants					
	Total	Per Capita Par habitant	Total	Per Capita Par habitant				
	\$'000 milliers de \$	\$	%	\$'000 milliers de \$	\$	%	'000 en milliers	
			Percentage Change From Previous Year's Total			Percentage Change From Previous Year's Total		
			Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente			Variation en pour- centage par rapport à l'année précédente		
Newfoundland (4) Terre-Neuve	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	325 462 693 819 612 456 505 612 958 2,649 2,920	0.56 0.79 1.19 1.42 1.06 0.79 1.05 1.05 1.65 4.56 5.02	42 50 18 -25 -25 11 21 57 176 10	366 501 722 819 586 420 442 509 764 2,079 2,258	0.63 0.86 1.24 1.42 1.02 0.73 0.76 0.88 1.32 3.58 3.89	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	581.2 581.8 (f) 580.9 (f) 576.1 (f) 576.5 (f) 576.2 (f) 577.4 (f) 578.9 (f) 579.9 (f) 581.1 (f) 581.1 (f)
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	48 55 57 89 98 104 173 217 288 (e) 284 (e) 290 (e)	0.38 0.43 0.44 0.69 0.76 0.80 1.32 1.66 2.20 (e) 2.18 (e) 2.20 (e)	15 4 56 10 6 66 25 33 (e) -1 (e) 2 (e)	54 60 59 89 94 96 151 181 230 (e) 223 (e) 224 (e)	0.43 0.47 0.46 0.69 0.73 0.74 1.16 1.38 1.76 (e) 1.71 (e) 1.70 (e)	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	125.8 (f) 127.0 (f) 126.1 (f) 128.8 (f) 129.0 (f) 129.7 (f) 130.6 (f) 131.0 (f) 130.8 (f) 130.3 (f) 131.6 (f)
Nova Scotia Nouvelle-Écosse	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	1,433 (f) 1,178 (f) 1,591 (f) 2,237 (f) 1,801 (f) 2,058 (f) 2,318 (f) 2,958 (f) 4,146 (f) 4,164 (f) 5,285	1.64 1.34 1.79 2.51 2.01 2.29 2.56 3.24 4.52 4.52 5.73	18 35 41 -19 14 13 28 40 -	1,614 1,276 1,657 2,237 1,723 1,893 2,026 2,461 3,306 3,267 4,087	1.85 1.45 1.87 2.51 1.92 2.10 2.23 2.70 3.60 3.55 4.43	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	871.4 (f) 879.6 (f) 887.7 (f) 892.1 (f) 896.3 (f) 900.2 (f) 906.7 (f) 912.5 (f) 918.1 (f) 920.8 (f) 923.0 (f)
New Brunswick (5) Nouveau-Brunswick	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	930 (f) 963 (f) 963 (f) 1,043 (f) 1,060 (f) 600 (f) 529 (f) 775 (f) 2,586 (f) 1,423 (f) 1,824	1.30 1.33 1.33 1.43 0.82 0.72 1.04 3.45 1.90 2.43	4 0 8 2 -43 -12 47 234 -45 28	1,047 1,043 1,003 1,043 1,014 552 462 645 2,062 1,117 1,411	1.46 1.44 1.38 1.43 1.39 0.75 0.63 0.87 2.76 1.49 1.88	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	717.6 (f) 723.4 (f) 726.1 (f) 727.7 (f) 730.5 (f) 733.1 (f) 738.0 (f) 743.0 (f) 748.5 (f) 749.1 (f) 750.9 (f)

TABLE 2. Provincial and Territorial Contributions to Total Legal Aid Expenditures, 1983-84 to 1993-94.

TABLEAU 2. Contributions des provinces et territoires aux dépenses d'aide juridique en matière criminelle et civile, 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year	Provincial and Territorial Contributions (1)			Contributions des provinces et territoires (1)			CPI (2) Fiscal Average 1986-87=100	IPC (2) Moyenne financière 1986-1987=100	Population (3)
	Total	Per Capita	Percentage Change From Previous Years Total	Total	Per Capita	Percentage Change From Previous Years Total			
	\$'000	\$	%	\$'000	\$	%			'000
	milliers de \$	Dollars courants		milliers de \$	Dollars constants				en milliers
		Par habitant	Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente		Par habitant	Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente			
Quebec	1983-84	32,152	4.85	36,207	5.47	..	88.8	6,624.7 (f)	
Quebec	1984-85	30,273	4.55	32,798	4.93	-6	92.3	6,654.7 (f)	
	1985-86	33,567	5.02	34,966	5.23	11	96.0	6,690.3 (f)	
	1986-87	33,253	4.94	33,253	4.94	-1	100.0	6,733.8 (f)	
	1987-88	40,302	5.92	38,367	5.67	21	104.5	6,805.9 (f)	
	1988-89	40,615	5.92	37,364	5.45	1	108.7	6,860.4 (f)	
	1989-90	41,886	6.03	36,614	5.27	1	114.4	6,948.0 (f)	
	1990-91	47,316	6.74	39,364	5.61	13	120.2	7,020.7 (f)	
	1991-92	61,666 (f)	8.71	49,175	6.94	30	125.4	7,081.2 (f)	
	1992-93	64,486 (f)	9.02	50,597	7.08	5	127.5	7,150.7 (f)	
	1993-94	65,273	9.05	50,482	7.00	1	129.3	7,208.8 (f)	
Ontario	1983-84	41,233	4.54	46,434	5.12	..	88.8	9,073.4 (f)	
	1984-85	37,502	4.07	40,631	4.41	-9	92.3	9,206.2 (f)	
	1985-86	42,272	4.53	44,033	4.72	13	96.0	9,334.4 (f)	
	1986-87	36,618	3.86	36,618	3.86	-13	100.0	9,477.2 (f)	
	1987-88	49,094	5.07	46,980	4.85	34	104.5	9,684.9 (f)	
	1988-89	57,228	5.79	52,648	5.33	17	108.7	9,884.4 (f)	
	1989-90	69,065	6.80	60,372	5.95	21	114.4	10,151.0 (f)	
	1990-91	92,300	8.93	76,789	7.43	34	120.2	10,341.4 (f)	
	1991-92	164,200	15.68	130,941	12.50	78	125.4	10,471.2 (f)	
	1992-93	205,100	19.33	160,926	15.17	25	127.5	10,609.8 (f)	
	1993-94	206,518	19.22	159,720	14.86	1	129.3	10,746.3 (f)	
Manitoba (6)	1983-84	5,002	4.70	5,633	5.30	..	88.8	1,063.2 (f)	
	1984-85	3,712	3.46	4,022	3.74	-26	92.3	1,074.1 (f)	
	1985-86	5,490	5.06	5,719	5.27	48	96.0	1,084.6 (f)	
	1986-87	4,400	4.02	4,400	4.02	-20	100.0	1,084.0 (f)	
	1987-88	4,954	4.50	4,741	4.31	13	104.5	1,100.5 (f)	
	1988-89	5,613	5.08	5,164	4.67	13	108.7	1,104.7 (f)	
	1989-90	5,763	5.21	5,038	4.55	3	114.4	1,106.2 (f)	
	1990-91	5,746	5.18	4,780	4.31	-	120.2	1,108.4 (f)	
	1991-92	6,162	5.53	4,914	4.41	7	125.4	1,113.3 (f)	
	1992-93	6,877	6.18	5,396	4.85	12	127.5	1,113.1 (f)	
	1993-94	7,001	6.27	5,415	4.85	2	129.3	1,116.0 (f)	
Saskatchewan (7)	1983-84	3,622	3.61	4,079	4.06	..	88.8	1,004.7 (f)	
	1984-85	3,510	3.45	3,803	3.73	-3	92.3	1,018.6 (f)	
	1985-86	4,826	4.69	5,027	4.89	37	96.0	1,028.8 (f)	
	1986-87	2,920	2.83	2,920	2.83	-39	100.0	1,032.9 (f)	
	1987-88	2,342	2.26	2,241	2.16	-20	104.5	1,036.4 (f)	
	1988-89	2,965	2.87	2,728	2.64	27	108.7	1,031.7 (f)	
	1989-90	3,635	3.55	3,177	3.11	23	114.4	1,023.0 (f)	
	1990-91	4,688	4.64	3,900	3.86	29	120.2	1,010.8 (f)	
	1991-92	4,333	4.30	3,455	3.45	-8	125.4	1,007.0 (f)	
	1992-93	3,771	3.75	2,959	2.95	-13	127.5	1,004.5 (f)	
	1993-94	5,984	5.97	4,628	4.61	59	129.3	1,003.1 (f)	

TABLE 2. Provincial and Territorial Contributions to Total Legal Aid Expenditures, 1983-84 to 1993-94.

TABLEAU 2. Contributions des provinces et territoires aux dépenses d'aide juridique en matière criminelle et civile, 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Provincial and Territorial Contributions (1) Contributions des provinces et territoires (1)				Current Dollars - Dollars courants				Constant Dollars - Dollars constants				CPI (2) Fiscal Average 1986-87=100	IPC (2) Moyenne financière 1986-1987=100	Population (3) en milliers
	Total		Per Capita Par habitant		Total		Per Capita Par habitant		Total		Per Capita Par habitant				
	\$'000 milliers de \$	% Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	\$	% Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	\$'000 milliers de \$	% Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	\$	% Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	\$'000 milliers de \$	% Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	\$	% Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente			
Alberta	1983-84 6,537	2.72	7,361	3.07	7,361	3.07	88.8	2,399.3 (f)	1984-85 6,794	2.83	7,361	3.07	92.3	2,398.6 (f)	2,399.3 (f)
	1985-86 5,789	4	7,361	3.07	7,361	3.07	92.3	2,398.6 (f)	1986-87 9,615	15	9,615	3.94	96.0	2,411.1 (f)	2,411.1 (f)
	1987-88 9,287	-3	8,887	3.64	8,887	3.64	100.0	2,438.7 (f)	1988-89 9,164	-1	8,431	3.42	104.5	2,443.5 (f)	2,438.7 (f)
	1989-90 9,194	-	8,037	3.21	8,037	3.21	108.7	2,463.0 (f)	1990-91 9,194	-	8,037	3.21	114.4	2,463.0 (f)	2,463.0 (f)
	1991-92 13,530	47	7,649	3.60	7,649	3.60	120.2	2,504.3 (f)	1992-93 20,000	48	15,692	4.15	125.4	2,556.4 (f)	2,504.3 (f)
	1993-94 17,375	-13	13,438	5.96	15,692	5.96	127.5	2,600.3 (f)	1993-94 17,375	-13	13,438	5.05	129.3	2,632.4 (f)	2,600.3 (f)
British Columbia Colombie-Britannique	1983-84 7,389	2.53	8,321	2.85	8,321	2.85	88.8	2,919.6 (f)	1984-85 6,950	-6	7,530	2.54	92.3	2,860.6 (f)	2,919.6 (f)
	1985-86 6,866	-1	7,152	2.39	7,152	2.39	96.0	2,960.0 (f)	1986-87 7,101	3	7,101	2.35	100.0	2,960.0 (f)	2,960.0 (f)
	1987-88 8,171	15	7,819	2.67	7,819	2.67	104.5	3,024.6 (f)	1988-89 10,454	28	9,617	3.07	108.7	3,064.6 (f)	3,024.6 (f)
	1989-90 12,218	17	10,680	3.33	10,680	3.33	114.4	3,128.2 (f)	1990-91 17,654	44	14,687	4.45	120.2	3,209.2 (f)	3,128.2 (f)
	1991-92 36,841	109	29,379	16.17 (f)	29,379	16.17 (f)	125.4	3,376.9 (f)	1992-93 55,800 (f)	51 (f)	43,782 (f)	12.69 (f)	127.5	3,376.9 (f)	3,376.9 (f)
	1993-94 62,600	12	48,415	17.71	48,415	17.71	129.3	3,451.3 (f)	1993-94 62,600	12	48,415	13.70	129.3	3,535.1 (f)	3,451.3 (f)
Northwest Territories Territoires du Nord- Ouest	1983-84 793	15.40	893	17.34	893	17.34	88.8	51.5 (f)	1984-85 946	19	1,025	15	92.3	53.1 (f)	51.5 (f)
	1985-86 530	-44	552	10.04	552	10.04	96.0	55.0 (f)	1986-87 571	8	571	10.31	100.0	55.4 (f)	55.0 (f)
	1987-88 1,731	203	1,656	29.74	1,656	29.74	104.5	55.7 (f)	1988-89 1,283	-26	1,180	20.96	108.7	56.3 (f)	55.7 (f)
	1989-90 1,608	25	1,406	24.45	1,406	24.45	114.4	57.5 (f)	1990-91 1,628	1	1,352	22.77	120.2	58.4 (f)	56.3 (f)
	1991-92 1,626	-	1,296	21.18	1,296	21.18	125.4	61.2 (f)	1992-93 1,642	1	1,288	20.68	127.5	62.3 (f)	58.4 (f)
	1993-94 1,682	2	1,301	26.74	1,301	26.74	129.3	62.9 (f)	1993-94 1,682	2	1,301	20.68	129.3	62.9 (f)	62.3 (f)
Yukon Territory Territoire du Yukon	1983-84 416	17.48	468	19.68	468	19.68	88.8	23.8 (f)	1984-85 413	-1	447	16.57	92.3	24.1 (f)	23.8 (f)
	1985-86 439	6	457	18.59	457	18.59	96.0	24.6 (f)	1986-87 455	4	455	18.35	100.0	24.8 (f)	24.6 (f)
	1987-88 384	-16	367	14.13	367	14.13	104.5	26.0 (f)	1988-89 397	3	365	13.58	108.7	26.9 (f)	26.0 (f)
	1989-90 418	5	365	15.26	365	15.26	114.4	27.4 (f)	1990-91 431	3	358	12.79	120.2	28.0 (f)	26.9 (f)
	1991-92 508	18	454	13.97	454	13.97	125.4	29.0 (f)	1992-93 579	14	454	15.04	127.5	30.2 (f)	28.0 (f)
	1993-94 698	55	695	28.06	695	28.06	129.3	32.0 (f)	1993-94 698	55	695	21.70	129.3	32.0 (f)	30.2 (f)

TABLE 2. Provincial and Territorial Contributions to Total Legal Aid Expenditures, 1983-84 to 1993-94.

TABLEAU 2. Contributions des provinces et territoires aux dépenses d'aide juridique en matière criminelle et civile, 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Provincial and Territorial Contributions (1) Contributions des provinces et territoires (1)				CPI (2) Fiscal Average 1986-87=100				Population (3) Population
	Current Dollars - Dollars courants		Constant Dollars - Dollars constants		IPC (2) Moyenne financière 1986-1987=100		Percentage Change From Previous Year's Total Variation en pour- centage par rapport à l'année précédente	%	
	Total \$'000 milliers de \$	Per Capita Par habitant \$	Total \$'000 milliers de \$	Per Capita Par habitant \$	Total \$'000 milliers de \$	Per Capita Par habitant \$			
Canada	99,880 (r)	3.92	112,477	4.42	88.8	25,456.3 (r)			25,456.3 (r)
1984-85	92,758 (r)	3.61	100,496	3.91	92.3	25,701.8 (r)	-11		25,701.8 (r)
1985-86	103,083 (r)	3.97	107,378	4.14	96.0	25,941.6 (r)	7		25,941.6 (r)
1986-87	99,121 (r)	3.78	99,121	3.78	100.0	26,203.8 (r)	-8		26,203.8 (r)
1987-88	119,836 (r)	4.51	114,676	4.32	104.5	26,549.7 (r)	16		26,549.7 (r)
1988-89	130,937 (r)	4.87	120,457	4.48	108.7	26,894.8 (r)	5		26,894.8 (r)
1989-90	147,312 (r)	5.38	128,769	4.70	114.4	27,379.3 (r)	7		27,379.3 (r)
1990-91	183,516 (r)	6.60	152,676	5.49	120.2	27,900.6 (r)	19		27,900.6 (r)
1991-92	296,844 (r)	10.56	236,717	8.42	125.4	28,117.6 (r)	55		28,117.6 (r)
1992-93	366,775 (r)	12.90	287,779	10.12	127.5	28,435.6 (r)	22		28,435.6 (r)
1993-94	377,650	13.13	292,073	10.16	129.3	28,753.0 (r)	1		28,753.0 (r)

**Footnotes****Table 2 - Provincial and Territorial Contributions to Criminal and Civil Legal Aid, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Provinces and Territories** calculate their contributions by subtracting from the total expenditures, the sum of federal contributions to criminal and civil legal aid, direct federal grants, and revenues other than provincial and territorial government grants.

(2) **Consumer Price Index** - To control for inflation, the indexed changes in year-to-year expenditures by consumers for goods and services as reported by Statistics Canada's The Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001, have been used to calculate constant dollar figures.

(3) **Population** - Per capita figures are based on July 1st population estimates released in Statistics Canada's Population, Catalogue No. 91-002. The 1983-84 to 1990-91 population data are revised intercensal estimates. The 1991-92 population data are revised postcensal estimates and the 1992-93 and 1993-94 data are preliminary postcensal estimates.

(4) **Newfoundland** - Contribution figures are based on estimates.

**Notes****Tableau 2 - Contributions des provinces et territoires aux dépenses d'aide juridique, en matière criminelle et civile, 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Les provinces et territoires** calculent leurs contributions de telle sorte qu'elles équivalent aux dépenses totales moins la somme des contributions fédérales à l'aide juridique au criminel et au civil, des subventions fédérales directes et des recettes autres que les subventions des provinces et territoires.

(2) **L'indice des prix à la consommation** - Pour éliminer les effets de l'inflation, les variations indexées des dépenses annuelles pour les biens et services, tirées de la publication L'indice des prix à la consommation de Statistique Canada, no 62-001 au catalogue, ont servi à calculer les chiffres en dollars constants.

(3) **Population** - Les chiffres par habitant sont fondés sur les estimations intercensitaires définitives au 1<sup>er</sup> juillet, parues dans la publication Estimations de la population de Statistique Canada, no 91-002 au catalogue. Les données démographiques de 1983-1984 à 1990-1991 sont des estimations intercensitaires révisées. Celles de 1991-1992 sont des estimations postcensitaires révisées, et celles de 1992-1993 et de 1993-1994 sont des estimations postcensitaires provisoires.

(4) **Terre-Neuve** - Les chiffres sont fondés sur des estimations.

(5) **New Brunswick** - Provincial contributions in 1993-94 represent contributions to criminal legal aid only. Since April 1, 1993 the province of New Brunswick administers its own domestic legal aid within the services of the unified family court. Provincial contributions to civil legal aid through this program are not yet discernable.

(6) **Manitoba** - In 1985-86, Justice Canada provided a grant of \$125,000 to support the Plan's Public Interest Law Department.

(7) **Saskatchewan** - Money was not received by Saskatchewan under the Canada Assistance Program in 1993-94. As a result, provincial contributions increased over \$2.2 million.

(5) **Nouveau-Brunswick** - Les contributions provinciales en 1993-1994 ne s'appliquent qu'au régime d'aide juridique en matière criminelle. Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1993, la province du Nouveau-Brunswick administre son propre régime d'aide juridique dans le cadre des services assurés par la cour unifiée de la famille. Les contributions provinciales à l'aide juridique en matière civile dans le cadre de ce programme ne sont pas encore décelables.

(6) **Manitoba** - Une subvention de Justice Canada, au montant de 125 000 \$ (1985-1986) a servi à financer le «Public Interest Law Department» du régime.

(7) **Saskatchewan** - La Saskatchewan n'a reçu aucune somme en vertu du Régime d'assistance publique du Canada en 1993-1994. Par conséquent, contributions provinciales se sont accrues de plus de 2,2 millions de dollars.

**SECTION 3****Federal Contribution to Criminal Legal Aid, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

Justice Canada has shared the cost of legal aid for criminal and YOA matters since 1972. In 1989-90, federal government contributions were frozen at \$86.6 million. This amount represented approximately 50% of the net cost-shared expenditures in criminal matters.

In 1993-94, the federal government contributed a total of \$88.3 million for criminal legal aid matters, an increase of 1% over 1992-93. This amount represented approximately 30% of the net cost-shared expenditures.

**Other federal contributions:**

In 1980, Health and Welfare Canada (now Human Resources Development Canada) formally began sharing the cost of civil legal aid with the provinces and territories, under the Canada Assistance Plan. In 1993-94, a total of \$79.3 million was contributed (see figure 8).

**Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique en matière criminelle, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994**

Justice Canada partage les coûts de l'aide juridique en matières criminelles et de jeunes contrevenants depuis 1972. En 1989-1990 les contributions fédérales ont été gelées à 86,6 millions de dollars. Cette somme représentait approximativement 50 % des dépenses nettes partagées en matière criminelle.

En 1993-1994, le gouvernement fédéral a contribué un total de 88,3 millions de dollars à l'aide juridique en matière criminelle, ce qui représente une augmentation de 1 %. Cette somme représentait approximativement 30 % des dépenses nettes partagées.

**Autres contributions fédérales:**

En 1980, Santé et Bien-être social (maintenant Développement des ressources humaines Canada) a officiellement commencé à partager les coûts de l'aide juridique en matière civile avec les provinces et territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. En 1993-1994, la contribution totale se chiffrait à 79,3 millions de dollars (voir figure 8).

Citizenship and Immigration Canada (formerly Employment & Immigration) contributed \$5.2 million for civil legal aid services involving refugees. This program - referred to as the Designated Counsel Program - was discontinued on January 31, 1993. The \$5.2 million are payments made to the provinces after January 31, 1993 related to work performed by lawyers on or before that date. The monies paid to provincial legal aid plans for this purpose in 1993-94 were paid from 1992-93 accounts.

Le ministère de la Citoyenneté et de l'immigration (autrefois Emploi et immigration) a contribué 5,2 millions de dollars au programme des réfugiés en matière d'aide juridique civile. Ce programme, connu sous le nom du "Designated Counsel Program", a pris fin en 31 janvier 1993. Cette somme de 5,2 millions de dollars a été versée aux provinces après le 31 janvier 1993 pour couvrir le travail effectué par les avocats au plus tard à cette date. Les sommes qui ont été versées, en 1993-1994, aux régimes provinciaux d'aide juridique à cette fin ont été puisées dans les comptes de 1992-1993.

TABLE 3. Federal Contribution to Criminal Legal Aid, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 3. Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique en matière criminelle, Canada, provinces et territoires, 1983-84 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Current Dollars - Dollars courants				Constant Dollars - Dollars constants				CPI (3) Fiscal Average	Population (4)
	Total	Per Capita	Percentage of Net Cost-Shared Expenditure	Net Cost-Shared Expenditure (2)	Total	Per Capita	Percentage of Net Cost-Shared Expenditure	Net Cost-Shared Expenditure (2)		
	\$'000 milliers de \$	\$	%	\$'000 milliers de \$	\$'000 milliers de \$	\$	%	\$'000 milliers de \$	\$	'000 en milliers
		Par habitant	Pourcentage des dépenses nettes admissibles au partage des coûts	Dépenses nettes admissibles au partage des coûts (2)	Total	Par habitant	Pourcentage des dépenses nettes admissibles au partage des coûts (2)	Total	Par habitant	
Newfoundland (5) Terre-Neuve	1983-84 750	1.29	90	834	845	1.45	88.8	845	1.45	581.2
	1984-85 811	1.39	90	1,043	879	1.51	92.3	879	1.51	581.8 (f)
	1985-86 939	1.62	90	1,364	978	1.68	96.0	1,228	1.68	580.9 (f)
	1986-87 1,228	2.12	90	1,877 (f)	1,228	2.12	100.0	1,335	2.12	578.1 (f)
	1987-88 1,301 (f)	2.26	86	1,986	1,301 (f)	2.16	104.5	1,483	2.16	576.5 (f)
	1988-89 1,451 (f)	2.52	77	2,500	1,451 (f)	2.32	108.7	1,411	2.32	576.2 (f)
	1989-90 1,686	2.94	85	3,119	1,686	2.57	114.4	1,353	2.57	577.4 (f)
	1990-91 1,696	2.93	68	3,116 (f)	1,696	2.44	120.2	1,344	2.44	578.9 (f)
	1991-92 1,696	2.93	54	3,572 (e)	1,696	2.33	125.4	1,344	2.33	579.9 (f)
	1992-93 1,713	2.95	55		1,713	2.31	127.5	1,338	2.31	581.1 (f)
	1993-94 1,730	2.98	48		1,730	2.30	129.3		2.30	581.1 (f)
Prince Edward Island (6) Île-du-Prince-Édouard	1983-84 136	1.08	90	151	153	1.22	88.8	153	1.22	125.8 (f)
	1984-85 141	1.11	90	157	153	1.20	92.3	153	1.20	127.0 (f)
	1985-86 143	1.12	90	159	149	1.16	96.0	181	1.16	128.1 (f)
	1986-87 181 (f)	1.41	90	201 (f)	181	1.41	100.0	167	1.41	128.8 (f)
	1987-88 174	1.35	90	193	174	1.29	104.5	167	1.29	129.0 (f)
	1988-89 181 (f)	1.40	85	212 (f)	181 (f)	1.28	108.7	184	1.28	129.7 (f)
	1989-90 211	1.61	90	235	211	1.41	114.4	175	1.41	130.6 (f)
	1990-91 211	1.61	73	287	211	1.34	120.2	168	1.34	131.0 (f)
	1991-92 211	1.61	70	299	211	1.28	125.4	167	1.28	130.8 (f)
	1992-93 213 (e)	1.63	59	359 (e)	213 (e)	1.28	127.5	166	1.28	130.3 (f)
	1993-94 215 (e)	1.63	58		215 (e)	1.26	129.3		1.26	131.6 (f)
Nova Scotia (7) Nouvelle-Écosse	1983-84 1,358	1.56	74	1,842	1,529	1.75	88.8	1,529	1.75	871.4 (f)
	1984-85 1,630	1.85	72	2,256	1,766	2.01	92.3	1,766	2.01	879.6 (f)
	1985-86 1,840	2.07	73	2,535	1,917	2.16	96.0	2,166	2.16	887.7 (f)
	1986-87 2,166	2.43	69	3,131	2,166	2.43	100.0	2,384	2.43	892.1 (f)
	1987-88 2,491	2.78	78	3,214	2,491	2.66	104.5	2,534	2.66	896.3 (f)
	1988-89 2,754	3.06	77	3,560	2,754	3.03	114.4	2,749	3.03	900.2 (f)
	1989-90 3,145	3.47	78	4,057	3,145	2.87	120.2	2,617	2.87	906.7 (f)
	1990-91 3,145	3.45	68	4,660	3,145	2.73	125.4	2,508	2.73	912.5 (f)
	1991-92 3,145	3.43	57	5,529 (f)	3,145	2.71	127.5	2,493	2.71	918.1 (f)
	1992-93 3,177	3.45	63	5,586 (e)	3,177	2.69	129.3	2,482	2.69	920.8 (f)
	1993-94 3,209	3.48	57		3,209	2.69	129.3		2.69	923.0 (f)
New Brunswick (8) Nouveau-Brunswick	1983-84 798	1.11	90	887	899	1.25	88.8	899	1.25	717.6 (f)
	1984-85 902	1.25	90	1,002	977	1.35	92.3	977	1.35	723.4 (f)
	1985-86 920	1.27	90	1,022	958	1.32	96.0	1,077	1.32	726.1 (f)
	1986-87 1,077	1.48	90	1,197	1,077	1.48	100.0	1,105	1.48	727.7 (f)
	1987-88 1,115	1.53	90	1,239	1,115	1.46	104.5	1,036	1.46	730.5 (f)
	1988-89 1,201	1.64	89	1,351	1,201	1.51	108.7	1,036	1.51	733.1 (f)
	1989-90 1,185 (f)	1.61	87	1,368	1,185 (f)	1.40	114.4	986	1.40	736.0 (f)
	1990-91 1,185 (f)	1.59	59	2,018	1,185 (f)	1.33	120.2	945	1.33	743.0 (f)
	1991-92 1,185 (f)	1.58	39	3,077	1,185 (f)	1.26	125.4	939	1.26	748.5
	1992-93 1,197 (f)	1.60	51	2,370 (f)	1,197 (f)	1.25	127.5	935	1.25	749.1 (f)
	1993-94 1,209	1.61	43	2,817	1,209	1.25	129.3	935	1.25	750.9 (f)

TABLE 3. Federal Contribution to Criminal Legal Aid, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 3. Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique en matière criminelle, Canada, provinces et territoires, 1983-84 à 1993-1994.

Province or Territory and Year	Current Dollars - Dollars courants				Constant Dollars - Dollars constants				CPI (3) Moyenne financière 1986-1987=100	Population (4)
	Total	Per Capita	Percentage of Net Cost-Shared Expenditure	Net Cost-Shared Expenditure (2)	Total	Per Capita	Percentage of Net Cost-Shared Expenditure	Net Cost-Shared Expenditure (2)		
	\$'000 milliers de \$	\$	%	\$'000 milliers de \$	\$'000 milliers de \$	\$	%	\$'000 milliers de \$	\$	'000 en milliers
Quebec (9) Québec	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	10,760 12,328 (f) 13,163 (f) 12,359 (f) 14,928 (f) 15,726 (f) 16,318 (f) 16,318 (f) 16,481 (f) 16,481 (f) 16,646	1.62 1.85 1.97 1.84 2.19 2.29 2.35 2.32 2.30 2.30 2.31	55 56 54 55 55 55 54 47 39 39 40	19,467 22,064 (f) 24,188 (f) 22,674 (f) 27,376 (f) 28,829 (f) 29,947 34,522 41,527 42,259 (f) 42,009	1.83 2.01 2.05 1.84 2.10 2.11 2.05 1.93 1.84 1.81 1.79	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	12,117 13,356 13,711 12,359 14,285 14,467 14,264 13,576 13,013 12,931 12,874	6,624.7 (f) 6,654.7 (f) 6,690.3 (f) 6,733.8 (f) 6,805.9 (f) 6,860.4 (f) 6,948.0 (f) 7,020.7 (f) 7,081.2 (f) 7,150.7 (f) 7,208.8 (f)	
Ontario (10)	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	14,546 14,412 16,636 20,707 (f) 25,293 34,254 40,603 40,603 41,009 41,009 41,428	1.60 1.57 1.78 2.18 2.61 3.47 4.00 3.93 3.88 3.87 3.85	40 45 46 46 46 46 46 39 31 29 27	36,533 32,190 36,009 45,025 (f) 55,453 74,958 88,717 103,885 130,140 141,098 (f) 154,296 (e)	1.81 1.70 1.86 2.18 2.50 3.19 3.50 3.27 3.09 3.03 2.98	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	16,381 15,614 17,329 20,707 24,204 31,512 35,493 33,780 32,379 32,177 32,034	9,073.4 (f) 9,206.2 (f) 9,334.4 (f) 9,477.2 (f) 9,684.9 (f) 9,884.4 (f) 10,151.0 (f) 10,341.4 (f) 10,471.2 (f) 10,609.8 (f) 10,746.3 (f)	
Manitoba (11)	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	1,726 2,054 2,240 2,640 2,822 3,114 3,384 (f) 3,384 (f) 3,384 (f) 3,418 (f) 3,452	1.62 1.91 2.07 2.41 2.56 2.82 3.06 3.05 3.04 3.07 3.09	39 44 46 46 46 46 46 46 46 47 45	4,464 4,663 4,898 5,763 6,156 6,795 7,386 7,658 7,379 7,207 (f) 7,600 (e)	1.83 2.07 2.15 2.41 2.45 2.59 2.67 2.54 2.42 2.41 2.39	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	1,944 2,225 2,333 2,640 2,700 2,865 2,958 2,815 2,699 2,682 2,670	1,063.2 (f) 1,074.1 (f) 1,084.6 (f) 1,094.0 (f) 1,100.5 (f) 1,104.7 (f) 1,106.2 (f) 1,108.4 (f) 1,113.3 (f) 1,113.1 (f) 1,116.0 (f)	
Saskatchewan (12)	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	1,549 1,781 2,250 2,332 (f) 2,129 2,404 (f) 2,535 (f) 2,535 (f) 2,535 (f) 2,560 (f) 2,585	1.54 1.75 2.19 2.26 2.05 2.33 2.48 2.51 2.52 2.55 2.58	48 48 49 50 54 54 51 49 46 44	3,227 3,694 4,636 (f) 4,791 (f) 4,231 4,445 (f) 4,934 5,182 5,530 (f) 5,874	1.74 1.89 2.28 2.26 1.97 2.14 2.09 2.01 2.00 1.99	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	1,744 1,930 2,344 2,332 2,037 2,212 2,109 2,022 2,009 1,999	1,004.7 (f) 1,018.6 (f) 1,028.8 (f) 1,032.9 (f) 1,036.4 (f) 1,031.7 (f) 1,023.0 (f) 1,010.8 (f) 1,007.0 (f) 1,004.5 (f) 1,003.1 (f)	

TABLE 3. Federal Contribution to Criminal Legal Aid, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.

TABLEAU 3. Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique en matière criminelle, Canada, provinces et territoires, 1983-84 à 1993-1994.

Province or Territory and Year	Current Dollars - Dollars courants				Constant Dollars - Dollars constants				CPI (3) Fiscal Average	Population (4)
	Total	Per Capita	Percentage of Net Cost-Shared Expenditure	Net Cost-Shared Expenditure (2)	Total	Per Capita	Percentage of Net Cost-Shared Expenditure	Net Cost-Shared Expenditure (2)		
	\$'000 milliers de \$	\$	%	\$'000 milliers de \$	\$'000 milliers de \$	\$	%	\$	\$	'000 en milliers
		Par habitant	Pourcentage des dépenses nettes admissibles au partage des coûts	Dépenses nettes admissibles au partage des coûts (2)		Par habitant	Pourcentage des dépenses nettes admissibles au partage des coûts		Moyenne financière 1986-1987=100	
Alberta (13)	1983-84 3,884	1.62	47	8,303	4,374	1.82	47	4,374	88.8	2,399.3 (f)
	1984-85 4,374	1.82	49	8,917	4,739	1.98	49	4,739	92.3	2,398.6 (f)
	1985-86 5,209	2.16	49	10,597	5,426	2.25	49	5,426	96.0	2,411.1 (f)
	1986-87 5,721	2.35	49	11,624	5,721	2.35	49	5,721	100.0	2,438.7 (f)
	1987-88 6,050	2.48	49	12,285	5,789	2.37	49	5,789	104.5	2,443.5 (f)
	1988-89 6,510 (f)	2.64	52	12,631	5,989	2.43	52	5,989	108.7	2,463.0 (f)
	1989-90 6,456	2.58	52	12,532	5,643	2.25	52	5,643	114.4	2,504.3 (f)
	1990-91 6,456	2.53	46	14,153	5,371	2.10	46	5,371	120.2	2,556.4 (f)
	1991-92 6,456	2.48	35	16,295	5,148	1.98	35	5,148	125.4	2,600.3 (f)
	1992-93 6,520	2.48	32	20,568 (f)	5,116	1.94	32	5,116	127.5	2,632.4 (f)
	1993-94 6,586	2.47	36	18,386	5,094	1.91	36	5,094	129.3	2,662.3 (f)
British Columbia (14) Colombie-Britannique	1983-84 4,635	1.59	44	10,650	5,220	1.79	44	5,220	88.8	2,919.6 (f)
	1984-85 4,355	1.47	44	9,873	4,718	1.59	44	4,718	92.3	2,960.6 (f)
	1985-86 5,129	1.72	51	10,144	5,343	1.79	51	5,343	96.0	2,990.0 (f)
	1986-87 5,584	1.85	51	11,047	5,584	1.85	51	5,584	100.0	3,020.4 (f)
	1987-88 5,975	1.95	51	11,823 (f)	5,718	1.87	51	5,718	104.5	3,064.6 (f)
	1988-89 7,643	2.44	54	14,125	7,031	2.25	54	7,031	108.7	3,128.2 (f)
	1989-90 8,978 (f)	2.80	54	16,662	7,848	2.45	54	7,848	114.4	3,209.2 (f)
	1990-91 8,978 (f)	2.72	45	19,912	7,469	2.26	45	7,469	120.2	3,300.1 (f)
	1991-92 8,978 (f)	2.66	27	33,571 (f)	7,159	2.12	27	7,159	125.4	3,376.9 (f)
	1992-93 9,068 (f)	2.63	22	40,932 (f)	7,115	2.06	22	7,115	127.5	3,451.3 (f)
	1993-94 9,159	2.59	19	47,301 (e)	7,084	2.00	19	7,084	129.3	3,535.1 (f)
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest (15)	1983-84 558	10.83	50	1,116	628	12.20	50	628	88.8	51.5 (f)
	1984-85 661	12.45	50	1,323	716	13.49	50	716	92.3	53.1 (f)
	1985-86 849 (f)	15.44	50	1,699 (f)	884	16.08	50	884	96.0	55.0 (f)
	1986-87 970 (f)	17.51	51	1,914 (f)	970	17.51	51	970	100.0	55.4 (f)
	1987-88 1,194 (f)	21.44	50	2,381	1,143	20.51	50	1,143	104.5	55.7 (f)
	1988-89 1,299 (f)	23.07	51	2,565 (f)	1,195	21.23	51	1,195	108.7	56.3 (f)
	1989-90 1,626	28.27	50	3,253 (f)	1,421	14.4	50	1,421	114.4	57.5 (f)
	1990-91 1,626	27.37	43	3,771	1,352	22.77	43	1,352	120.2	59.4 (f)
	1991-92 1,626	26.56	39	4,199	1,296	21.18	39	1,296	125.4	61.2 (f)
	1992-93 1,632 (f)	26.20	43	3,809 (f)	1,281	20.55	43	1,281	127.5	62.3 (f)
	1993-94 1,658	26.36	39	4,238 (e)	1,282	20.39	39	1,282	129.3	62.9 (f)
Yukon Territory (16) Territoire du Yukon	1983-84 330	13.87	46	717	372	15.61	46	372	88.8	23.8 (f)
	1984-85 370	15.35	47	784	401	16.63	47	401	92.3	24.1 (f)
	1985-86 412	16.75	48	851 (f)	429	17.45	48	429	96.0	24.6 (f)
	1986-87 440 (f)	17.74	49	894 (f)	440	17.74	49	440	100.0	24.8 (f)
	1987-88 372	14.31	50	742 (f)	356	13.69	50	356	104.5	26.0 (f)
	1988-89 383	14.24	50	763 (f)	352	13.10	50	352	108.7	26.9 (f)
	1989-90 419	15.29	50	836 (f)	366	13.36	50	366	114.4	27.4 (f)
	1990-91 419 (f)	14.96	47	898 (f)	349	12.45	47	349	120.2	28.0 (f)
	1991-92 419	14.44	42	988 (f)	334	11.52	42	334	125.4	29.0 (f)
	1992-93 423	14.01	39	1,076 (f)	332	10.99	39	332	127.5	30.2 (f)
	1993-94 427	13.34	34	1,257	330	10.32	34	330	129.3	32.0 (f)

TABLE 3. Federal Contribution to Criminal Legal Aid, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94  
 TABLEAU 3. Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique en matière criminelle, Canada, provinces et territoires, 1983-84 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Federal Contribution to Criminal Legal Aid (1) Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique criminelle (1)		CPI (3) Fiscal Average		Population (4)		
	Current Dollars - Dollars courants	Constant Dollars - Dollars constants	CPI (3) Moyenne financière 1986-1987=100				
	Total	Per Capita	Percentage of Net Cost-Shared Expenditure	Net Cost-Shared Expenditure (2)	Total	Per Capita	
	Total	Par habitant	Pourcentage des dépenses nettes admissibles au partage des coûts	Dépenses nettes admissibles au partage des coûts (2)	Total	Par habitant	
	\$'000 milliers de \$	\$	%	\$'000 milliers de \$	\$'000 milliers de \$	\$	
Canada (17)	41,030	1.61	47	88,191	46,205	1.82	25,456.3 (f)
1983-84	43,819 (f)	1.70	50	87,824 (f)	47,475	1.85	25,701.8 (f)
1984-85	49,730 (f)	1.92	51	97,781 (f)	51,802	2.00	25,941.6 (f)
1985-86	55,405 (f)	2.11	51	109,625 (f)	55,405	2.11	26,203.8 (f)
1986-87	63,844 (f)	2.40	50	126,605 (f)	61,095	2.30	26,549.7 (f)
1987-88	76,920 (f)	2.86	51	152,111 (f)	70,764	2.63	26,894.8 (f)
1988-89	86,556 (f)	3.16	50	171,683 (f)	75,661	2.76	27,379.3 (f)
1989-90	86,556 (f)	3.11	43	199,198 (f)	72,010	2.59	27,790.6 (f)
1990-91	86,556 (f)	3.08	34	253,305 (f)	69,024	2.45	28,117.6 (f)
1991-92	87,411 (f)	3.07	32	273,370	68,585	2.41	28,435.6 (f)
1992-93	88,296	3.07	30	293,306	66,288	2.37	28,753.0 (f)
1993-94							

**Footnotes****Table 3 - Federal Contribution to Criminal Legal Aid, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Federal Contribution to Criminal Legal Aid** - Refers to monies contributed by Justice Canada for adult and *Young Offenders Act* (YOA) claims.

(2) **Net Cost-Shared Expenditures** - Represents provincial and territorial claims for costs incurred by each Legal Aid Plan on matters specified in the federal-provincial/territorial cost-sharing agreements for criminal legal aid. It covers both legal service costs and associated administrative expenses. Such an amount is the net of all contributions and recoveries received from clients. Net cost-shared expenditures are calculated on a province-by-province and territorial basis; therefore, caution must be exercised when making inter-provincial and territorial comparisons. The expenditures for 1993-94 are provincial estimates.

(3) **Consumer Price Index** - To adjust for the effect of inflation, the indexed changes in year-to-year expenditures for goods and services as reported by Statistics Canada's The Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001, have been used to calculate constant dollar figures.

**Notes****Tableau 3 - Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique en matière criminelle, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique criminelle** - Désigne des fonds alloués par Justice Canada pour les demandes concernant les adultes et la *Loi sur les jeunes contrevenants* (LJC).

(2) **Dépenses nettes admissibles au partage des coûts** - Les dépenses nettes admissibles au partage des coûts représentent les frais, dont les provinces et territoires demandent le remboursement, qu'ont engagés les régimes d'aide juridique concernant les questions précisées dans l'entente fédérale-provinciale-territoriale de partage des coûts en matière d'aide juridique au criminel. Ces dépenses comprennent les coûts afférents aux services juridiques et les frais administratifs connexes. Ce montant est diminué des contributions des clients et des frais recouvrés. Les dépenses nettes admissibles au partage des coûts sont calculées selon la province ou le territoire; par conséquent, il faut faire preuve de prudence au moment de l'établissement de comparaisons entre les provinces ou territoires. Les dépenses pour 1993-1994 sont des estimations provinciales.

(3) **L'indice des prix à la consommation** - Pour régler les effets de l'inflation, les variations indexées des dépenses annuelles relatives aux biens et services, tirées de la publication L'indice des prix à la consommation de Statistique Canada, no 62-001 au catalogue, ont servi à calculer les chiffres en dollars constants.

(4) **Population** - Per capita figures are based on July 1st population estimates released in Statistics Canada's Population, Catalogue No. 91-002. The 1983-84 to 1990-91 population data are revised intercensal estimates. The 1991-92 population data are revised postcensal estimates and the 1992-93 and 1993-94 data are preliminary postcensal estimates.

(5) **Newfoundland** - The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the YOA in the amount of:

1985-86	\$106,802
1986-87	\$182,942
1987-88	\$181,645
1988-89	\$203,776
1989-90, 1990-91 and ,	
1991-92	\$266,764
1992-93	\$269,432
1993-94	\$272,126

(6) **Prince Edward Island** - The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the YOA in the amount of:

1985-86	\$43,689
1986-87	\$43,961
1987-88	\$46,490
1988-89	\$44,195
1989-90, 1990-91 and	
1991-92,	\$56,098
1992-93	\$56,659
1993-94	\$57,226

(4) **Population** - Les chiffres par habitant sont fondés sur les estimations intercensitaires définitives au 1<sup>er</sup> juillet, parues dans la publication Estimations de la population de Statistique Canada, no 91-002 au catalogue. Les données démographiques de 1983-1984 à 1990-1991 sont des estimations intercensitaires révisées, celles de 1991-1992 sont des estimations postcensitaires révisées, et celles de 1992-1993 et de 1993-1994 sont des estimations postcensitaires provisoires.

(5) **Terre-Neuve** - La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la LJC s'élevait à :

1985-1986	106 802 \$
1986-1987	182 942 \$
1987-1988	181 645 \$
1988-1989	203 776 \$
1989-1990, 1990-1991 et	
1991-1992	266 764 \$
1992-1993	269 432 \$
1993-1994	272 126 \$

(6) **Île-du-Prince-Édouard** - La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la LJC s'élevait à :

1985-1986	43 689 \$
1986-1987	43 961 \$
1987-1988	46 490 \$
1988-1989	44 195 \$
1989-1990, 1990-1991 et	
1991-1992	56 098 \$
1992-1993	56 659 \$
1993-1994	57 226 \$

(7) **Nova Scotia** - The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the *YOA* in the amount of:

1985-86	\$291,124
1986-87	\$401,672 (r)
1987-88	\$482,494
1988-89	\$503,328
1989-90, 1990-91 and	
1991-92,	\$617,847
1992-93	\$624,025
1993-94	\$630,266

(8) **New Brunswick** - The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the *YOA* in the amount of:

1985-86	\$ 68,433
1986-87	\$118,424
1987-88	\$147,993
1988-89	\$180,542
1989-90, 1990-91 and	
1991-92,	\$167,257 (r)
1992-93	\$168,930 (r)
1993-94	\$170,619

(9) **Quebec** - The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the *YOA* in the amount of:

1985-86	\$1,403,653 (r)
1986-87	\$1,113,166 (r)
1987-88	\$1,284,746 (r)
1988-89	\$1,296,587 (r)
1989-90, 1990-91 and	
1991-92	\$1,314,655 (r)
1992-93	\$1,327,802 (r)
1993-94	\$1,341,080

(7) **Nouvelle-Écosse** - La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la *LJC* s'élevait à :

1985-1986	291 124 \$
1986-1987	401 672 \$ (r)
1987-1988	482 494 \$
1988-1989	503 328 \$
1989-1990, 1990-1991 et	
1991-1992	617 847 \$
1992-1993	624 025 \$
1993-1994	630 266 \$

(8) **Nouveau-Brunswick** - La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la *LJC* s'élevait à :

1985-1986	68 433 \$
1986-1987	118 424 \$
1987-1988	147 993 \$
1988-1989	180 542 \$
1989-1990, 1990-1991 et	
1991-1992	167 257 \$ (r)
1992-1993	168 930 \$ (r)
1993-1994	170 619 \$

(9) **Québec** - La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la *LJC* s'élevait à :

1985-1986	1 403 653 \$ (r)
1986-1987	1 113 166 \$ (r)
1987-1988	1 284 746 \$ (r)
1988-1989	1 296 587 \$ (r)
1989-1990, 1990-1991 et	
1991-1992	1 314 655 \$ (r)
1992-1993	1 327 802 \$ (r)
1993-1994	1 341 080 \$

(10) **Ontario** - The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the YOA in the amount of:

1985-86	\$ 1,317,083
1986-87	\$ 2,572,343
1987-88	\$ 3,391,026
1988-89	\$ 5,230,698
1989-90, 1990-91 and	
1991-92,	\$ 6,806,075
1992-93	\$ 6,874,136
1993-94	\$ 6,942,877

(11) **Manitoba** - The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the YOA in the amount of:

1985-86	\$356,140
1986-87	\$460,180
1987-88	\$514,511
1988-89	\$563,773
1989-90, 1990-91 and	
1991-92,	\$597,391 (r)
1992-93	\$603,365 (r)
1993-94	\$609,399

(12) **Saskatchewan** - The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the YOA in the amount of:

1985-86	\$408,045
1986-87	\$574,587
1987-88	\$455,698
1988-89	\$403,821
1989-90	\$471,939
1990-91	\$455,563
1991-92	\$471,939
1992-93	\$475,818 (r)
1993-94	\$480,576

(10) **Ontario** - La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la LJC s'élevait à :

1985-1986	1 317 083 \$
1986-1987	2 572 343 \$
1987-1988	3 391 026 \$
1988-1989	5 230 698 \$
1989-1990, 1990-1991 et	
1991-1992	6 806 075 \$
1992-1993	6 874 136 \$
1993-1994	6 942 877 \$

(11) **Manitoba** - La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la LJC s'élevait à :

1985-1986	356 140 \$
1986-1987	460 180 \$
1987-1988	514 511 \$
1988-1989	563 773 \$
1989-1990, 1990-1991 et	
1991-1992	597 391 \$ (r)
1992-1993	603 365 \$ (r)
1993-1994	609 399 \$

(12) **Saskatchewan** - La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la LJC s'élevait à :

1985-1986	408 045 \$
1986-1987	574 587 \$
1987-1988	455 698 \$
1988-1989	403 821 \$
1989-1990	471 939 \$
1990-1991	455 563 \$
1991-1992	471 939 \$
1992-1993	475 818 \$ (r)
1993-1994	480 576 \$

(13) **Alberta** - The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the *YOA* in the amount of:

1985-86	\$ 752,750
1986-87	\$1,197,826
1987-88	\$1,384,686
1988-89	\$1,587,635
1989-90, 1990-91 and	
1991-92,	\$1,632,090
1992-93	\$1,648,411
1993-94	\$1,664,895

(14) **British Columbia** - The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the *YOA* in the amount of:

1985-86	\$ 658,127
1986-87	\$ 851,909
1987-88	\$ 991,231
1988-89	\$1,261,249
1989-90, 1990-91 and	
1991-92,	\$1,251,859 (r)
1992-93	\$1,264,378 (r)
1993-94	\$1,277,022

(15) **Northwest Territories** - Included is the cost-shared funding of civil legal aid (Source: Justice Canada). The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the *YOA* in the amount of:

1985-86	\$ 98,556
1986-87	\$130,990
1987-88	\$124,998
1988-89	\$123,214
1989-90, 1990-91 and	
1991-92	\$211,000
1992-93	\$203,559 (r)
1993-94	\$215,241

(13) **Alberta** - La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la *LJC* s'élevait à :

1985-1986	752 750 \$
1986-1987	1 197 826 \$
1987-1988	1 384 686 \$
1988-1989	1 587 635 \$
1989-1990, 1990-1991 et	
1991-1992	1 632 090 \$
1992-1993	1 648 411 \$
1993-1994	1 664 895 \$

(14) **Colombie-Britannique** - La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la *LJC* s'élevait à :

1985-1986	658 127 \$
1986-1987	851 909 \$
1987-1988	991 231 \$
1988-1989	1 261 249 \$
1989-1990, 1990-1991 et	
1991-1992	1 251 859 \$ (r)
1992-1993	1 264 378 \$ (r)
1993-1994	1 277 022 \$

(15) **Territoires du Nord-Ouest** - Y compris le financement selon le partage des coûts de l'aide juridique en matière civile (selon Justice Canada). La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la *LJC* s'élevait à :

1985-1996	98 556 \$
1986-1987	130 990 \$
1987-1988	124 998 \$
1988-1989	123 214 \$
1989-1990, 1990-1991 et	
1991-1992	211 000 \$
1992-1993	203 559 \$ (r)
1993-1994	215 241 \$

(16) **Yukon Territory** - Included is the cost - shared funding of civil legal aid (Source: Justice Canada). The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the *YOA* in the amount of:

1985-86	\$46,539
1986-87	\$48,761
1987-88	\$36,364
1988-89	\$39,845
1989-90	\$51,082 (r)
1990-91	\$49,629
1991-92	\$51,082 (r)
1992-93	\$51,593 (r)
1993-94	\$52,109 (r)

(17) **Canada** - The federal contribution includes legal aid for young persons involved in offences under the *YOA* in the amount of:

1985-86	\$ 5,507,252 (r)
1986-87	\$ 7,696,761 (r)
1987-88	\$ 9,041,882 (r)
1988-89	\$11,438,663 (r)
1989-90	\$13,444,057 (r)
1990-91	\$13,426,228 (r)
1991-92	\$13,444,057 (r)
1992-93	\$13,568,108 (r)
1993-94	\$13,713,436 (r)

(16) **Territoire du Yukon** - Les chiffres déclarés pour le Yukon comprennent le financement selon le partage des coûts de l'aide juridique en matière civile (selon Justice Canada). La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la *LJC* s'élevait à :

1985-1986	46 539 \$
1986-1987	48 761 \$
1987-1988	36 364 \$
1988-1989	39 845 \$
1989-1990	51 082 \$ (r)
1990-1991	49 629 \$
1991-1992	51 082 \$ (r)
1992-1993	51 593 \$ (r)
1993-1994	52 109 \$ (r)

(17) **Canada** - La contribution fédérale au chapitre des services d'aide juridique pour les jeunes personnes impliquées dans des cas relevant de la *LJC* s'élevait à :

1985-86	\$ 5,507,252 (r)
1986-87	\$ 7,696,761 (r)
1987-88	\$ 9,041,882 (r)
1988-89	\$11,438,663 (r)
1989-90	\$13,444,057 (r)
1990-91	\$13,426,228 (r)
1991-92	\$13,444,057 (r)
1992-93	\$13,568,108 (r)
1993-94	\$13,713,436 (r)

**SECTION 4****Total Expenditures, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.**

In 1993-94, total expenditures for legal aid in Canada were \$594.4 million. This represents a 1% decrease below 1992-93 which signifies a levelling off of expenditures following a decade of annual increases. The national per capita legal aid expenditure was \$20.67 down from \$21.18 in 1992-93.

The slight net decrease in total expenditures for 1993-94 compared to 1992-93 as illustrated in figure 3a was the result of reduced expenditures in five jurisdictions - Newfoundland, Prince Edward Island, Ontario, Manitoba and Alberta - which offset increased expenditures in the other jurisdictions. Among the jurisdictions reporting reduced expenditures Ontario and Alberta experienced the largest reductions at 7% (reductions of \$23 million and \$2 million respectively). Per capita expenditures by province for 1993-94 are illustrated in Figure 3c. Net per capita expenditure in 1993-94 for Ontario was \$27.71 compared to \$30.26 in 1992-93. In Alberta, net per capita expenditure was \$10.65 in 1993-94 compared to \$11.55 in 1992-93.

**Dépenses totales, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.**

En 1993-1994, les dépenses totales de l'aide juridique au Canada s'élevaient à 594,4 millions de dollars. Il s'agit d'une diminution de 1 % par rapport à 1992-1993, ce qui traduit une stabilisation des dépenses après une décennie de hausses annuelles. Les dépenses nationales de l'aide juridique par habitant se sont établies à 20,67 \$, comparativement à 21,18 \$ en 1992-1993.

La légère diminution nette des dépenses totales pour 1993-1994 comparativement à 1992-1993, comme l'indique la figure 3a, est attribuable à la réduction des dépenses dans cinq secteurs de compétence, soit Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, l'Ontario, le Manitoba et l'Alberta. Cette baisse fait contrepoids à la hausse des dépenses dans les autres secteurs de compétence. Parmi les secteurs de compétence ayant déclaré une baisse des dépenses, l'Ontario et l'Alberta ont affiché les réductions les plus appréciables à 7 %, soit de 23 millions de dollars et de 2 millions de dollars respectivement. Les dépenses par habitant par province pour 1993-1994 sont illustrées à la figure 3c. En Ontario, les dépenses nettes par habitant pour 1993-1994 se sont établies à 27,71 \$, comparativement à 30,26 \$ en 1992-1993. En Alberta, les dépenses nettes par habitant étaient de 10,65 \$ en 1993-1994, contre 11,55 \$ en 1992-1993.

Relative to 1992-93, total 1993-94 expenditures increased most in British Columbia (14%, an increase of \$12.6 million) and Quebec (3% or \$3.4 million). In Quebec, the Legal Aid Plan is now paying for services (eg. pension funds, registering of cases) which were previously paid for by other government departments. These additional expenditures amount to \$4.3 million, three-quarters of which has been allocated to direct expenditures related to legal aid personnel as well as to headquarter expenditures. Net per capita expenditures increased from \$25.57 to \$28.54 in British Columbia and from \$15.90 to \$16.24 in Quebec.

The Yukon and Northwest Territories continue to have the highest cost of service delivery. In the Yukon and Northwest Territories net per capita expenditures were \$39.81 and \$82.51 respectively. The Yukon and Northwest Territories have always reported the highest per capita expenditures. This is explained in part by the high cost of delivering services in sparsely populated regions.

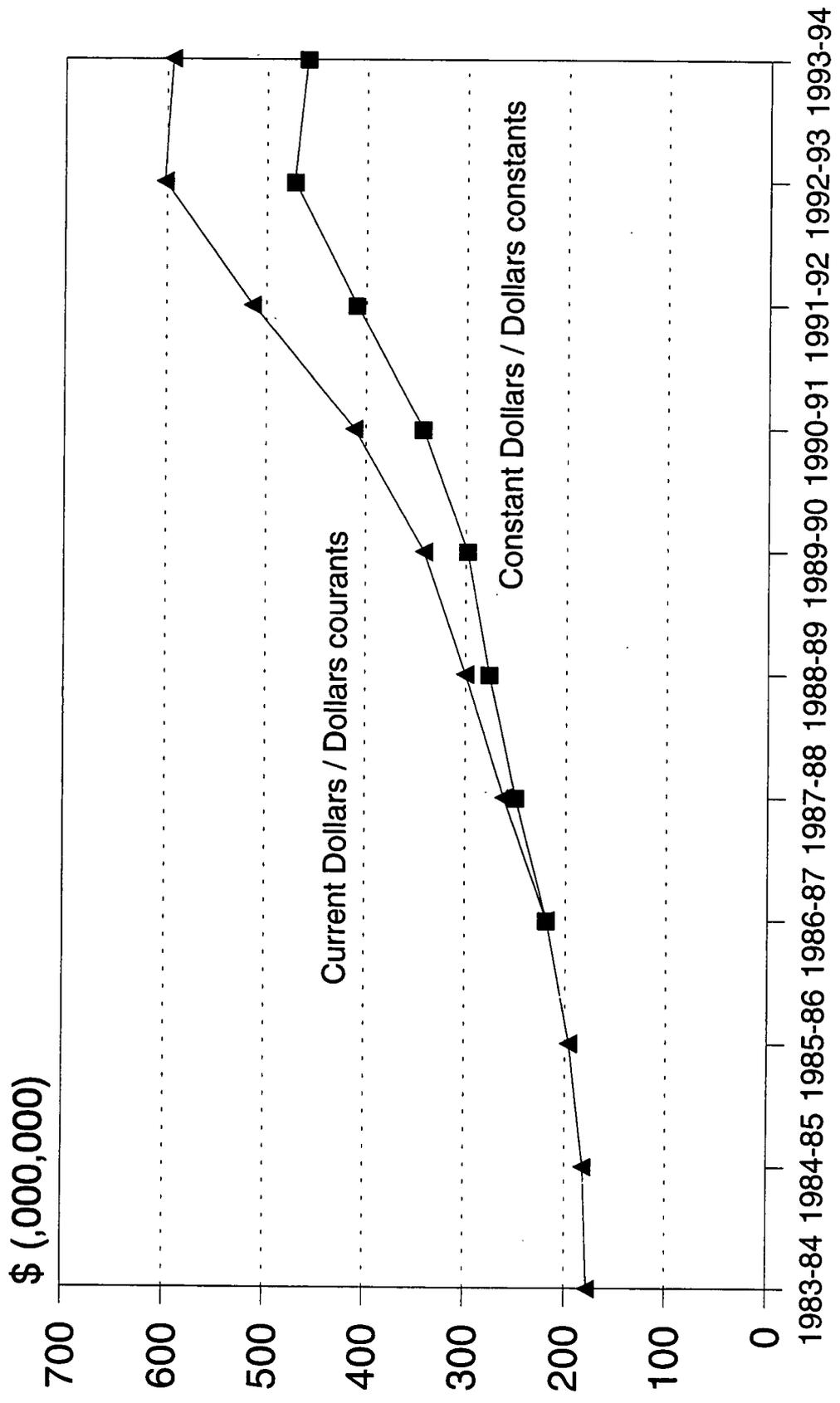
Figure 3b illustrates how national per capita spending levels changed from 1983-84 to 1993-94. Constant dollar per capita expenditures increased from \$8.38 in 1986-87 to \$15.99 in 1993-94.

Par rapport à 1992-1993, les dépenses totales pour 1993-1994 ont augmenté le plus en Colombie-Britannique (14 %, une hausse de 12,6 millions de dollars) et au Québec (3 % ou 3,4 millions de dollars). Au Québec, le Régime d'aide juridique assume maintenant certains frais (par exemple, la contribution aux régimes de pensions des employés et les droits de greffe) qui étaient antérieurement pris en charge par d'autres entités gouvernementales. Ces déboursés additionnels s'élèvent à 4,3 millions de dollars dont les trois-quart ont été imputés aux dépenses directes relatives au personnel de l'aide juridique ainsi qu'aux dépenses de l'administration centrale. Les dépenses nettes par habitant sont passées de 25,57 \$ à 28,54 \$ en Colombie-Britannique et de 15,90 \$ à 16,24 \$ au Québec.

Les coûts les plus élevés de la prestation des services continuent d'être observés au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, où les dépenses nettes par habitant s'élèvent à 39,81 \$ et à 82,51 \$ respectivement. Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ont toujours enregistré les dépenses par habitant les plus élevées, ce qui est attribuable en partie au coût élevé de la prestation des services dans les régions peu peuplées.

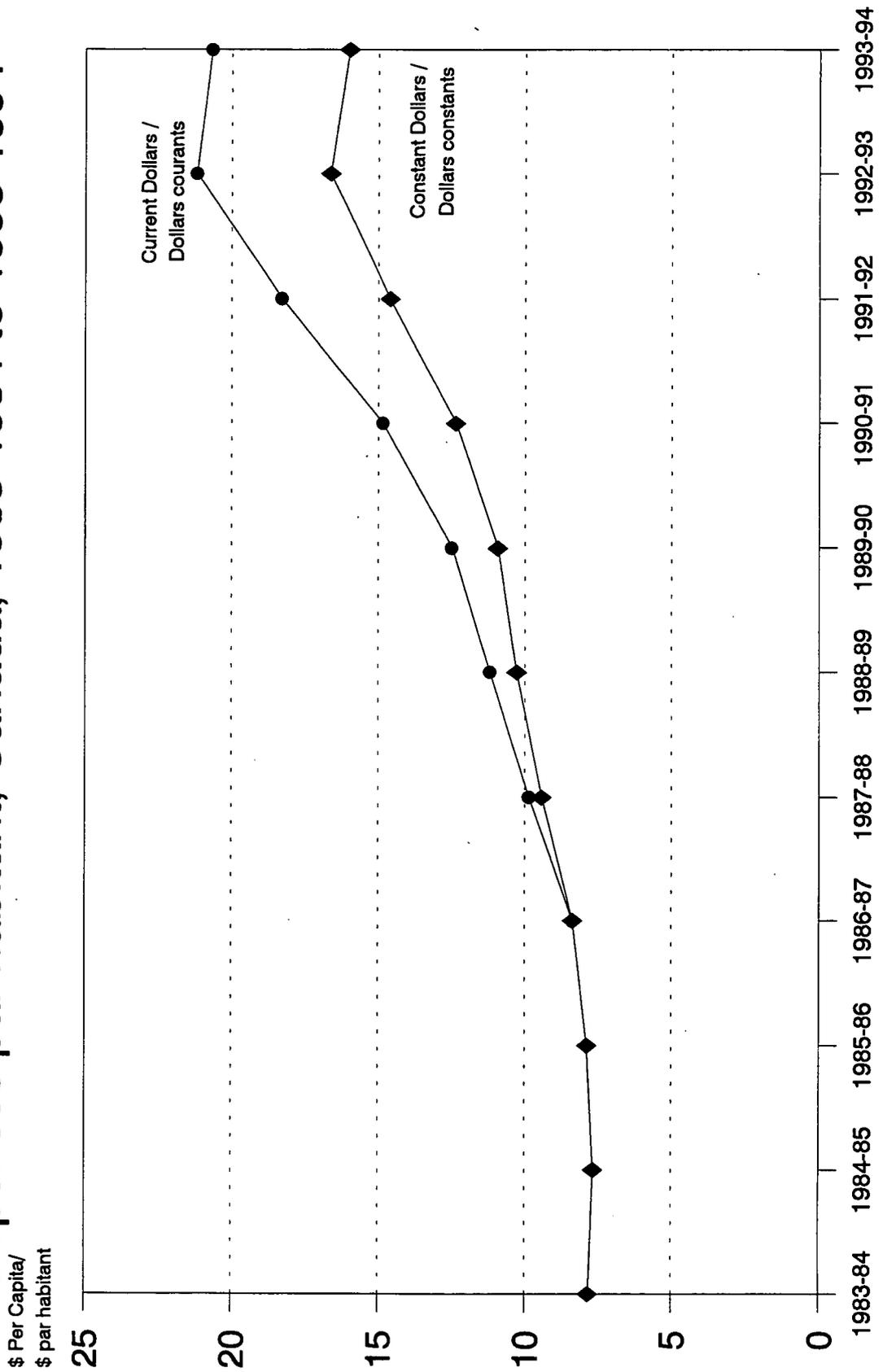
La figure 3b illustre de quelle façon les dépenses nationales par habitant ont évolué de 1983-1984 à 1993-1994 en dollars courants et en dollars constants. Les dépenses par habitant exprimées en dollars constants se sont accrues passant de 8,38 \$ en 1986-1987 à 15,99 \$ en 1993-1994.

**Figure 3 (a)**  
**Total Expenditures, Canada, 1983-84 to 1993-94**  
**Dépenses totales, Canada, 1983-1984 à 1993-1994**



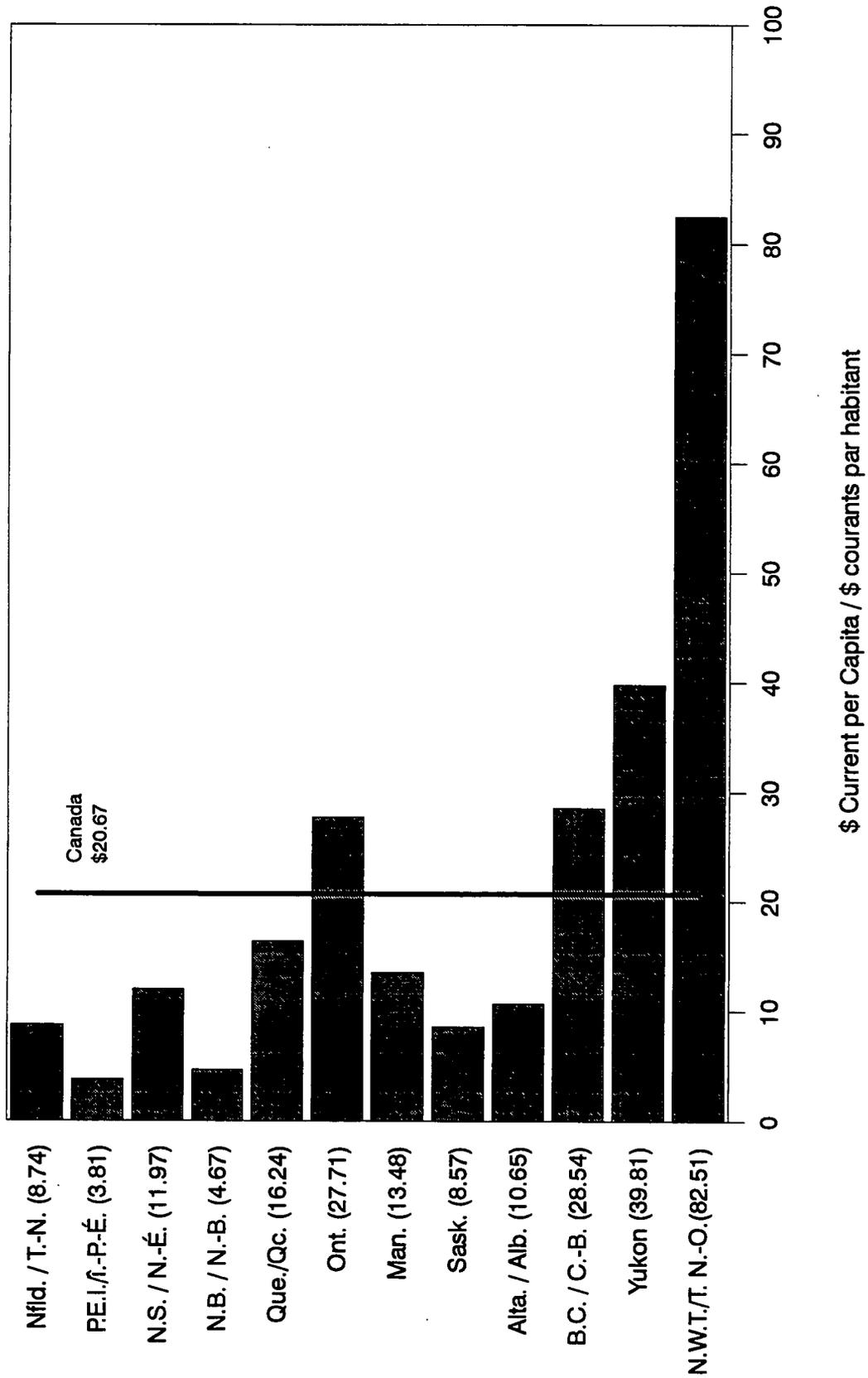
Source: Table 4 / Tableau 4

**Figure 3(b)**  
**Per Capita Expenditures, Canada, 1983-84 to 1993-94**  
**Dépenses par habitant, Canada, 1983-1984 to 1993-1994**



Source: Table 4 / Tableau 4

**Figure 3(c)**  
**Per Capita Expenditure, Provinces and Territories, 1993-94**  
**Dépenses par habitant, provinces et territoires, 1993-1994**



Source: Table 4 / Tableau 4

TABLE 4. Total Expenditures, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 4. Dépenses totales, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total Legal Aid Expenditure Dépenses totales au chapitre de l'aide juridique			CPI (1) Fiscal Average 1986-87=100	Population (2)			
	Total \$'000 milliers de \$	Per Capita Par habitant \$	Percentage Change From Previous Year's Total %					
	Current Dollars - Dollars courants			IPC (1) Moyenne financière 1986-1987=100				
	Total \$'000 milliers de \$	Per Capita Par habitant \$	Percentage Change From Previous Year's Total %					
	Total \$'000 milliers de \$	Per Capita Par habitant \$	Percentage Change From Previous Year's Total %	Total \$'000 milliers de \$	Per Capita Par habitant \$	Percentage Change From Previous Year's Total %		
Newfoundland Terre-Neuve	1983-84 1,179	2.03	-7	1,328	2.28	-11	88.8	581.2
	1984-85 1,408	2.42	19	1,525	2.62	15	92.3	581.8 (f)
	1985-86 1,854	3.19	32	1,931	3.32	27	96.0	580.9 (f)
	1986-87 2,244	3.88	21	2,244	3.88	16	100.0	578.1 (f)
	1987-88 2,417	4.19	8	2,313	4.01	3	104.5	576.5 (f)
	1988-89 2,787	4.84	15	2,564	4.45	11	108.7	576.2 (f)
	1989-90 3,341	5.79	20	2,920	5.06	14	114.4	577.4 (f)
	1990-91 4,708	8.13	41	3,917	6.77	34	120.2	578.9 (f)
	1991-92 5,802	10.01	23	4,627	7.98	18	125.4	579.9 (f)
	1992-93 5,508	9.48	-5	4,322	7.44	-7	127.5	581.1 (f)
	1993-94 5,080	8.74	-8	3,929	6.76	-9	129.3	581.1 (f)
Prince Edward Island (3) Île-du-Prince-Édouard	1983-84 184	1.46	9	207	1.65	3	88.8	125.8 (f)
	1984-85 196	1.54	7	212	1.67	2	92.3	127.0 (f)
	1985-86 200	1.56	2	208	1.63	-2	96.0	128.1 (f)
	1986-87 269	2.09	35	269	2.09	29	100.0	128.8 (f)
	1987-88 286	2.22	6	274	2.12	274	104.5	129.0 (f)
	1988-89 319	2.46	12	293	2.26	7	108.7	128.7 (f)
	1989-90 398	3.05	25	348	2.66	19	114.4	130.6 (f)
	1990-91 504	3.85	27	419	3.20	21	120.2	131.0 (f)
	1991-92 488	3.73	-3	389	2.98	-7	125.4	130.8 (f)
	1992-93 569	4.37	17	446	3.43	15	127.5	130.3 (f)
	1993-94 501	3.81	-12	387	2.94	-13	129.3	131.6 (f)
Nova Scotia (4) Nouvelle-Écosse	1983-84 2,986	3.43	7	3,363	3.86	2	88.8	871.4 (f)
	1984-85 3,607	4.10	21	3,908	4.44	16	92.3	879.6 (f)
	1985-86 4,313	4.86	20	4,493	5.06	15	96.0	887.7 (f)
	1986-87 5,280	5.92	22	5,280	5.92	18	100.0	892.1 (f)
	1987-88 5,928	6.61	12	5,673	6.33	7	104.5	896.3 (f)
	1988-89 6,720	7.47	13	6,182	6.87	9	108.7	900.2 (f)
	1989-90 7,424	8.19	10	6,490	7.16	5	114.4	906.7 (f)
	1990-91 9,716	10.65	31	8,083	8.86	25	120.2	912.5 (f)
	1991-92 10,378	11.30	7	8,276	9.01	2	125.4	918.1 (f)
	1992-93 10,527	11.43	1	8,260	8.97	-	127.5	920.8 (f)
	1993-94 11,052	11.97	5	8,548	9.26	3	129.3	923.0 (f)
New Brunswick Nouveau-Brunswick	1983-84 2,227	3.10	-15	2,508	3.49	-20	88.8	717.6 (f)
	1984-85 2,010	2.78	-10	2,178	3.01	-13	92.3	723.4 (f)
	1985-86 1,932	2.66	-4	2,013	2.77	-8	96.0	726.1 (f)
	1986-87 2,150	2.95	11	2,150	2.95	7	100.0	727.7 (f)
	1987-88 2,197	3.01	2	2,102	2.88	-2	104.5	730.5 (f)
	1988-89 1,892	2.58	-14	1,741	2.37	-17	108.7	733.1 (f)
	1989-90 1,784	2.42	-6	1,560	2.11	-10	114.4	738.0 (f)
	1990-91 2,740	3.69	54	2,279	3.07	46	120.2	743.0 (f)
	1991-92 4,219	5.64	54	3,365	4.50	48	125.4	748.5
	1992-93 3,347	4.47	-21	2,626	3.51	-22	127.5	749.1 (f)
	1993-94 3,509	4.67	5	2,714	3.61	3	129.3	750.9 (f)

TABLE 4. Total Expenditures, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.

TABLEAU 4. Dépenses totales, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.

Province ou territoire et année	Total Legal Aid Expenditure				Dépenses totales au chapitre de l'aide juridique				CPI (1) Fiscal Average 1986-87=100	IPC (1) Moyenne financière 1986-1987=100	Population (2)
	Current Dollars - Dollars courants		Constant Dollars - Dollars constants		Constant Dollars - Dollars constants		Constant Dollars - Dollars constants				
	Total	Per Capita	Per Capita	Total	Per Capita	Per Capita	Total	Per Capita			
	\$'000 milliers de \$	\$	\$	\$'000 milliers de \$	\$	\$	\$'000 milliers de \$	\$			
Québec Québec (5)	1983-84	56,325	8.50	63,429	9.57	63,429	9.57	6,624.7 (f)	88.8	6,624.7 (f)	
	1984-85	60,096	9.03	65,109	9.78	65,109	9.78	6,654.7 (f)	92.3	6,654.7 (f)	
	1985-86	64,627	9.66	67,320	10.06	67,320	10.06	6,690.3 (f)	96.0	6,690.3 (f)	
	1986-87	63,906	9.49	63,906	9.49	63,906	9.49	6,733.8 (f)	100.0	6,733.8 (f)	
	1987-88	77,731	11.42	74,384	10.93	74,384	10.93	6,805.9 (f)	104.5	6,805.9 (f)	
	1988-89	79,556	11.60	73,189	10.67	73,189	10.67	6,860.4 (f)	108.7	6,860.4 (f)	
	1989-90	79,234	11.40	69,260	9.97	69,260	9.97	6,948.0 (f)	114.4	6,948.0 (f)	
	1990-91	91,982	13.10	76,532	10.90	76,532	10.90	7,020.7 (f)	120.2	7,020.7 (f)	
	1991-92	105,323	14.87	83,990	11.86	83,990	11.86	7,081.2 (f)	125.4	7,081.2 (f)	
	1992-93	113,680	15.90	89,196	12.47	89,196	12.47	7,150.7 (f)	127.5	7,150.7 (f)	
1993-94	117,079	16.24	90,548	12.56	90,548	12.56	7,208.8 (f)	129.3	7,208.8 (f)		
Ontario (6)	1983-84	69,964	7.71	78,788	8.68	78,788	8.68	9,073.4 (f)	88.8	9,073.4 (f)	
	1984-85	69,850	7.59	75,677	8.22	75,677	8.22	9,206.2 (f)	92.3	9,206.2 (f)	
	1985-86	74,969	8.03	78,093	8.37	78,093	8.37	9,334.4 (f)	96.0	9,334.4 (f)	
	1986-87	90,600	9.56	90,600	9.56	90,600	9.56	9,477.2 (f)	100.0	9,477.2 (f)	
	1987-88	113,468	11.72	108,582	11.21	108,582	11.21	9,584.9 (f)	104.5	9,584.9 (f)	
	1988-89	142,508	14.42	131,102	13.26	131,102	13.26	9,884.4 (f)	108.7	9,884.4 (f)	
	1989-90	173,820	17.12	151,941	14.97	151,941	14.97	10,151.0 (f)	114.4	10,151.0 (f)	
	1990-91	213,353	20.63	177,498	17.16	177,498	17.16	10,341.4 (f)	120.2	10,341.4 (f)	
	1991-92	267,734	25.57	213,504	20.39	213,504	20.39	10,471.2 (f)	125.4	10,471.2 (f)	
	1992-93	321,044	30.26	251,898	23.74	251,898	23.74	10,609.8 (f)	127.5	10,609.8 (f)	
1993-94	297,811	27.71	230,326	21.43	230,326	21.43	10,746.3 (f)	129.3	10,746.3 (f)		
Manitoba	1983-84	8,362	7.86	9,417	8.66	9,417	8.66	1,063.2 (f)	88.8	1,063.2 (f)	
	1984-85	8,275	7.70	8,965	8.35	8,965	8.35	1,074.1 (f)	92.3	1,074.1 (f)	
	1985-86	8,521	7.86	8,876	8.18	8,876	8.18	1,084.6 (f)	96.0	1,084.6 (f)	
	1986-87	9,946	9.09	9,946	9.09	9,946	9.09	1,094.0 (f)	100.0	1,094.0 (f)	
	1987-88	10,701	9.72	10,240	9.31	10,240	9.31	1,100.5 (f)	104.5	1,100.5 (f)	
	1988-89	12,227	11.07	11,248	10.18	11,248	10.18	1,104.7 (f)	108.7	1,104.7 (f)	
	1989-90	13,570	12.27	11,862	10.72	11,862	10.72	1,108.2 (f)	114.4	1,108.2 (f)	
	1990-91	14,201	12.81	11,814	10.66	11,814	10.66	1,108.4 (f)	120.2	1,108.4 (f)	
	1991-92	14,901	13.38	11,883	10.67	11,883	10.67	1,113.3 (f)	125.4	1,113.3 (f)	
	1992-93	15,117	13.58	11,861	10.66	11,861	10.66	1,113.1 (f)	127.5	1,113.1 (f)	
1993-94	15,040	13.48	11,632	10.42	11,632	10.42	1,116.0 (f)	129.3	1,116.0 (f)		
Saskatchewan (7)	1983-84	5,644	5.62	6,356	6.33	6,356	6.33	1,004.7 (f)	88.8	1,004.7 (f)	
	1984-85	5,933	5.82	6,428	6.31	6,428	6.31	1,018.6 (f)	92.3	1,018.6 (f)	
	1985-86	6,176	6.00	6,433	6.25	6,433	6.25	1,028.8 (f)	96.0	1,028.8 (f)	
	1986-87	6,564	6.35	6,564	6.35	6,564	6.35	1,032.9 (f)	100.0	1,032.9 (f)	
	1987-88	6,121	5.91	5,857	5.65	5,857	5.65	1,036.4 (f)	104.5	1,036.4 (f)	
	1988-89	6,132	5.94	5,641	5.47	5,641	5.47	1,031.7 (f)	108.7	1,031.7 (f)	
	1989-90	7,008	6.85	6,126	5.99	6,126	5.99	1,023.0 (f)	114.4	1,023.0 (f)	
	1990-91	7,253	7.18	6,034	5.97	6,034	5.97	1,010.8 (f)	120.2	1,010.8 (f)	
	1991-92	7,650	7.60	6,100	6.06	6,100	6.06	1,007.0 (f)	125.4	1,007.0 (f)	
	1992-93	7,926	7.89	6,219	6.19	6,219	6.19	1,004.5 (f)	127.5	1,004.5 (f)	
1993-94	8,592	8.57	6,645	6.62	6,645	6.62	1,003.1 (f)	129.3	1,003.1 (f)		

TABLE 4. Total Expenditures, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 4. Dépenses totales, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total Legal Aid Expenditure Dépenses totales au chapitre de l'aide juridique										Population (2) (en milliers)
	Current Dollars - Dollars courants					Constant Dollars - Dollars constants					
	Total	Per Capita Par habitant	Percentage Change From Previous Year's Total	Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	Total	Per Capita Par habitant	Percentage Change From Previous Year's Total	Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	CPI (1) -Fiscal Average 1986-87=100	IPC (1) Moyenne financière 1986-1987=100	
	\$'000 milliers de \$	\$	%	%	\$'000 milliers de \$	\$	%	%			
Alberta (8)	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	10,998 11,459 13,016 15,491 16,297 17,036 17,309 20,031 25,987 30,410 28,350	4.58 4.78 5.40 6.35 6.87 6.82 6.91 7.84 9.99 11.55 10.65	16 4 14 19 5 5 2 16 30 17 -7	12,385 12,415 13,558 15,491 15,595 15,672 15,130 16,665 20,723 23,860 21,926	5.16 5.18 5.62 6.35 6.38 6.36 6.04 6.52 7.97 9.06 8.24	11 - 9 14 1 - -3 10 24 15 -8	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	2,399.3 (r) 2,398.6 (r) 2,411.1 (r) 2,438.7 (r) 2,443.5 (r) 2,463.0 (r) 2,504.3 (r) 2,556.4 (r) 2,600.3 (r) 2,632.4 (r) 2,662.3 (r)	
British Columbia (9) Colombie-Britannique	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	17,328 16,564 18,656 20,643 22,813 27,000 33,088 42,018 65,522 88,260 (r) 100,894	5.94 5.59 6.24 6.83 7.44 8.63 10.31 12.73 19.40 25.57 (r) 28.54	-15 -4 13 11 11 18 23 27 56 35 (r) 14	19,514 17,946 19,433 20,643 21,831 24,839 28,923 34,957 52,250 69,251 (r) 78,031	6.68 6.06 6.50 6.83 7.12 7.94 9.01 10.59 15.47 20.07 22.07	-19 -8 8 6 6 14 16 21 49 33 (r) 13	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	2,919.6 (r) 2,960.6 (r) 2,990.0 (r) 3,020.4 (r) 3,064.6 (r) 3,126.2 (r) 3,209.2 (r) 3,300.1 (r) 3,376.9 (r) 3,451.3 (r) 3,535.1 (r)	
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest (10)	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	1,587 1,878 1,372 1,521 2,921 3,352 3,566 4,644 4,949 4,643 (r) 5,190	30.82 35.37 24.95 27.45 52.44 59.54 62.02 78.18 80.87 74.53 82.51	12 18 -27 11 92 15 6 30 7 -6 12	1,787 2,035 1,429 1,521 2,795 3,084 3,117 3,864 3,947 3,643 4,014	34.70 38.32 25.98 27.45 50.18 54.77 54.21 65.04 64.49 58.48 63.81	6 14 -30 6 84 10 1 24 2 -8 10	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	51.5 (r) 53.1 (r) 55.0 (r) 55.4 (r) 55.7 (r) 56.3 (r) 57.5 (r) 59.4 (r) 61.2 (r) 62.3 (r) 62.9 (r)	
Yukon Territory (11) Territoire du Yukon	1983-84 1984-85 1985-86 1986-87 1987-88 1988-89 1989-90 1990-91 1991-92 1992-93 1993-94	756 793 863 909 748 783 846 913 989 1,097 1,274	31.76 32.90 35.08 36.65 28.77 28.10 30.86 32.59 34.46 36.32 39.81	28 5 9 5 -18 5 8 10 10 16	851 859 899 909 716 720 739 759 787 861 985	35.77 35.65 36.54 36.65 27.53 26.77 26.98 27.12 27.48 28.50 30.79	22 1 5 1 -21 1 3 3 5 8 14	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	88.8 92.3 96.0 100.0 104.5 108.7 114.4 120.2 125.4 127.5 129.3	23.8 (r) 24.1 (r) 24.6 (r) 24.8 (r) 26.0 (r) 26.9 (r) 27.4 (r) 28.0 (r) 29.0 (r) 30.2 (r) 32.0 (r)	

TABLE 4. Total Expenditures, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
 TABLEAU 4. Dépenses totales, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total Legal Aid Expenditure Dépenses totales au chapitre de l'aide juridique				CPI (1) Fiscal Average 1986-87=100	Population (2)	
	Current Dollars - Dollars courants		Constant Dollars - Dollars constants				
	Total	Per Capita	Percentage Change From Previous Year's Total	Total	Per Capita	Percentage Change From Previous Year's Total	
	\$'000 milliers de \$	\$	%	\$'000 milliers de \$	\$	%	
Canada	1983-84	177,540	6.97	199,932	7.85	4	25,456.3 (r)
	1984-85	182,069	7.08	197,258	7.67	-1	23,701.8 (r)
	1985-86	196,499	7.57	204,686	7.89	4	25,941.6 (r)
	1986-87	219,523	8.38	219,523	8.38	7	26,203.8 (r)
	1987-88	261,628	9.85	250,362	9.43	14	26,549.7 (r)
	1988-89	300,312	11.17	276,276	10.27	10	26,894.8 (r)
	1989-90	341,388	12.47	298,416	10.90	8	27,379.3 (r)
	1990-91	412,072	14.83	342,822	12.34	15	27,790.6 (r)
	1991-92	513,953	18.28	409,850	14.58	20	28,117.6 (r)
	1992-93	602,128 (t)	21.18 (t)	472,442 (t)	16.61 (t)	15 (t)	28,435.6 (r)
	1993-94	594,372	20.67	459,685	15.99	-3	28,753.0 (r)



**Footnotes****Table 4 - Total Expenditures, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Consumer Price Index** - To adjust for the effect of inflation, the indexed changes in year-to-year expenditures for goods and services as reported by Statistics Canada The Consumer Price Index Catalogue No. 62-001 have been used to calculate constant dollar figures.

(2) **Population** - Per capita figures are based on July 1st population estimates released in Statistics Canada's Population, Catalogue No. 91-002. The 1983-84 to 1990-91 population data are revised intercensal estimates. The 1991-92 population data are revised postcensal estimates and the 1992-93 and 1993-94 data are preliminary postcensal estimates.

(3) **Prince Edward Island** - Legal Aid is staffed and paid through the Provincial Justice Department. Purchasing, accommodations, payroll and payment of private counsel costs are processed and paid for by the Justice Department Administrative section. These services are largely unaccounted for as a legal aid cost.

**Notes****Tableau 4 - Dépenses totales, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **L'indice des prix à la consommation** - Pour régler les effets de l'inflation, les variations indexées des dépenses annuelles relatives aux biens et services, tirées de la publication L'indice des prix à la consommation de Statistique Canada, no 62-001 au catalogue, ont servi à calculer les chiffres en dollars constants.

(2) **Population** - Les chiffres par habitant sont fondés sur les estimations au 1<sup>er</sup> juillet, parues dans la publication Estimations de la population de Statistique Canada, no 91-002 au catalogue. Les données démographiques de 1983-1984 à 1990-1991 sont des estimations intercensitaires révisées. Les données de 1991-1992 sont des estimations postcensitaires révisées, et celles de 1992-1993 et de 1993-1994 sont des estimations postcensitaires provisoires.

(3) **Île-du-Prince-Édouard** - Le ministère provincial de la Justice assure la dotation et le financement du régime. Tous les services relatifs aux achats, aux locaux, à la rémunération et au paiement des dépenses des avocats de pratique privée sont traités et payés par la section administrative du ministère de la Justice. Une grande partie de ces services ne figurent pas comme coût de l'aide juridique.

Since 1990-91, counts are not comparable to previous years because of expenditures in other Provincial Departments towards Legal Aid. Additional expenditures for rent, audit and pension costs, totalled \$15,796 in 1990-91 and \$17,000 in 1991-92. Additional expenditures were not reported for 1993-94.

(4) **Nova Scotia** - A "modified accrual" accounting system is used to facilitate the inclusion of accrued private solicitor fees.

(5) **Quebec** - In Quebec, the Legal Aid Plan is now paying for services (eg. pension funds, registering of cases) which were previously paid for by other government departments. These additional expenditures amount to \$4.3 million, three-quarters of which has been allocated to direct expenditures related to legal aid personnel as well as to headquarter expenditures.

(6) **Ontario** - Includes funding for the Student Legal Aid Society, Northern Legal Services and the Refugee Law Office.

(7) **Saskatchewan** - Figures include accounts payable and accrued liabilities of \$329,454 in 1993-94.

Staff perform public legal education as part of their regular workload.

Les données pour l'exercice 1990-1991 jusqu'à présent ne peuvent être comparées à celles déclarées pour les années antérieures puisque les dépenses d'autres ministères provinciaux engagées pour l'aide juridique ont été incluses. Les dépenses supplémentaires pour le loyer, la vérification et les pensions ont totalisé 15 796 \$ en 1990-1991 et 17 000 \$ en 1991-1992. Aucune dépense supplémentaire n'a été rapportée pour l'exercice 1993-1994.

(4) **Nouvelle-Écosse** - La méthode de «comptabilité d'exercice modifiée» est utilisée pour faciliter l'inclusion des honoraires à payer des avocats de pratique privée.

(5) **Québec** - Au Québec, le Régime d'aide juridique assume maintenant certains frais (par exemple, la contribution aux régimes de pensions des employés et les droits de greffe) qui étaient antérieurement pris en charge par d'autres entités gouvernementales. Ces déboursés additionnels s'élèvent à 4,3 millions de dollars dont les trois-quart ont été imputés aux dépenses directes relatives au personnel de l'aide juridique ainsi qu'aux dépenses de l'administration centrale.

(6) **Ontario** - Comprend les fonds consacrés à la Société d'aide juridique pour étudiants, «Northern Legal Services», et le «Refugee Law Office».

(7) **Saskatchewan** - Les chiffres comprennent les comptes créditeurs et les dettes courues qui totalisent 329 454 \$ en 1993-1994.

Le personnel offre des services de vulgarisation juridique dans le cadre de leurs fonctions normales.

(8) **Alberta** - A cash-based accounting system replaced an accrual method in 1986-87.

(9) **British Columbia** - An accrual system of accounting is followed. Since 1983, the Ministry of Attorney General funds the Native Courtworker and Counselling Association. The Plan pays reduced rent for head office space due to efforts of the City of Vancouver.

(10) **Northwest Territories** - Office space and financial administration services provided by the territorial government are excluded.

(11) **Yukon Territory** - Services, supplies, computer processing costs and equipment, as well as accommodation provided by the territorial government are excluded.

(8) **Alberta** - La méthode de comptabilité d'exercice a remplacé la méthode de la comptabilité de caisse à l'exercice 1986-1987.

(9) **Colombie-Britannique** - Les chiffres sont fondés sur la méthode de la comptabilité d'exercice. Depuis 1983, le Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones et l'Association de conseillers sont financés directement par le ministère du Procureur général. Le régime loué à prix réduit les locaux du bureau central en raison du soutien de la ville de Vancouver.

(10) **Territoires du Nord-Ouest** - Les locaux et les services d'administration financière fournis par l'administration du territoire ne sont pas inclus.

(11) **Territoire du Yukon** - Les services, les fournitures, le temps de traitement par ordinateur et le matériel ainsi que les locaux fournis par l'administration territoriale ne sont pas inclus.



---

**SECTION 5****Expenditures by Object, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.**

Figure 4 illustrates the criminal, civil, and central administrative expenditures for all provinces and territories in 1993-94. The criminal/civil breakdown is not available for the Northwest Territories. The expenditures are expressed as percentages of the total expenditures.

**Expenditures for Other Programs:**

Seven of the 12 legal aid plans identified expenditures for other programs. Such expenditures are relatively low except in the Northwest Territories where they amount to 55% of total expenditures in 1993-94. The expenditures include funds provided for the operation of three community-based legal service centres.

**Expenditures for Direct Legal Services:**

Expenditures for criminal matters as a percentage of direct legal service expenditures range from 35% in Quebec to 87% in New Brunswick.

**Dépenses par objet, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994.**

La figure 4 montre les dépenses enregistrées en 1993-1994 au chapitre des services d'aide juridique en matière criminelle et civile et des services administratifs centraux pour l'ensemble des provinces et territoires. La répartition en matière criminelle et en matière civile n'est pas disponible pour les Territoires du Nord-Ouest. Les dépenses sont exprimées en tant que pourcentages des dépenses totales.

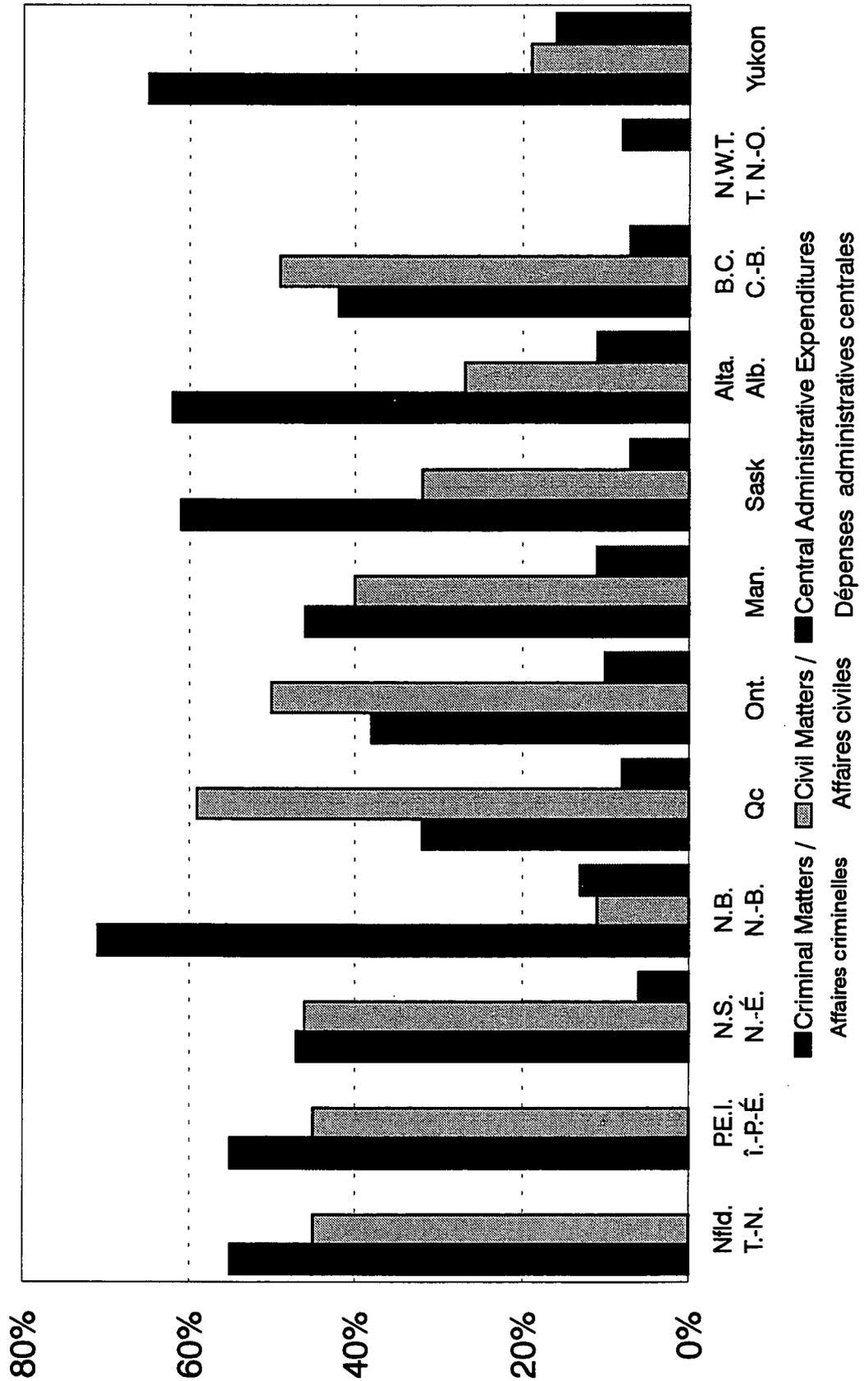
**Dépenses pour d'autres programmes:**

Sept des douze régimes d'aide juridique ont indiqué des dépenses pour d'autres programmes. Ces dépenses sont relativement faibles, sauf dans les Territoires du Nord-Ouest où elles constituent 55 % des dépenses totales en 1993-1994. Les dépenses englobent les fonds fournis pour le fonctionnement de trois centres de services juridiques communautaires.

**Dépenses directes d'aide juridique:**

Les dépenses pour les affaires criminelles en tant que pourcentage des dépenses directes d'aide juridique varient entre 35 % au Québec et 87 % au Nouveau-Brunswick.

**Figure 4**  
**Expenditures by Object 1993-94**  
**Dépenses par objet, 1993-1994**



Source: Table 5 / Tableau 5

TABLE 5 - Expenditures by Object, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 5 - Dépenses par objet, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Direct Legal Service Expenditure (1) Dépenses directes d'aide juridique (1)				Other Program Expenditure (2) Autres dépenses au chapitre des programmes (2)				Central Administrative Expenditure (3) Dépenses administratives centrales (3)	
	Total (\$'000)	%	Criminal Matters Affaires criminelles		Civil Matters Affaires civiles		Total (\$'000)	%	Total (\$'000)	%
			Percent of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes d'aide juridique	Percent of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes d'aide juridique	Percent of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes d'aide juridique	Percent of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes d'aide juridique				
Newfoundland Terre-Neuve	1,179	90	786	74	275	9	1	109	9	
1984-85	1,408	91	946	74	340	10	1	112	8	
1985-86	1,854	91	1,049	62	636	-	-	169	9	
1986-87	2,244	92	1,382	67	679	-	-	183	8	
1987-88	2,417	100	1,533	63	884	-	-	-	-	
1988-89	2,787	100	1,767	63	1,020	-	-	-	-	
1989-90	3,341	100	1,864	56	1,477	-	-	-	-	
1990-91	4,708	100	2,320	49	2,388	-	-	-	-	
1991-92	5,802	100	3,150	54	2,652	-	-	-	-	
1992-93	5,508	100	3,019	55	2,489	-	-	-	-	
1993-94	5,080	100	2,774	55	2,306	-	-	-	-	
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard (4)	164	91	134	80	33	-	-	17	9	
1984-85	181	92	136	75	44	-	-	15	8	
1985-86	200	100	159	80	40	-	-	-	-	
1986-87	269	100	217	81	52	-	-	-	-	
1987-88	286	100	218	76	68	-	-	-	-	
1988-89	319	100	241	76	78	-	-	-	-	
1989-90	398	100	260	65	138	-	-	-	-	
1990-91	504	100	310	61	192	-	-	-	-	
1991-92	488	100	287	61	191	-	-	-	-	
1992-93	569	100	369	65	200	-	-	-	-	
1993-94	501	100	275	55	226	-	-	-	-	
Nova Scotia (5) Nouvelle-Écosse	2,986	89	1,675	63	981	62	2	268	9	
1984-85	3,607	93	2,117	63	1,244	67	2	179	5	
1985-86	4,313	94	2,536	63	1,517	-	-	260	6	
1986-87	5,281	93	4,928	93	-	-	-	353	7	
1987-88	5,928	93	5,497	93	-	-	-	431	7	
1988-89	6,720	93	-	-	-	-	-	471	7	
1989-90	7,424	92	-	-	-	-	-	535	7	
1990-91	9,716	94	-	-	-	-	-	613	6	
1991-92	10,378 (f)	93	4,922 (f)	51	4,444	-	-	763	7	
1992-93	10,527 (f)	93	4,641 (f)	47	5,143 (f)	60	1	682	6	
1993-94	11,052	93	5,225	51	5,088	60	1	679	6	
New Brunswick (6) Nouveau-Brunswick	2,227	79	770	44	988	-	-	469	21	
1984-85	2,010	75	819	54	698	-	-	494	25	
1985-86	1,922	74	807	57	619	-	-	506	26	
1986-87	2,150	77	983	60	669	-	-	497	23	
1987-88	2,197	76	959	60	669	-	-	529	24	
1988-89	1,892	74	1,029	74	367	-	-	496	26	
1989-90	1,784	72	987	77	293	-	-	504	28	
1990-91	2,740	82	1,646	73	608	-	-	486	18	
1991-92	4,219	81	2,634	77	800	213	8	572	14	
1992-93	3,347	78	1,930	74	684	172	9	561	17	
1993-94	3,509	82	2,491	87	382	188	8	448	13	

TABLE 5 - Expenditures by Object, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 5 - Dépenses par objet, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Direct Legal Service Expenditure (1) Dépenses directes d'aide juridique (1)										Other Program Expenditure (2) Autres dépenses au chapitre des programmes (2)		Central Administrative Expenditure (3) Dépenses administratives centrales (3)		
	Total Total	Criminal Matters Affaires criminelles		Civil Matters Affaires civiles		Total Total	Percent of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes d'aide juridique	Percent of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes d'aide juridique	Total Total	Percent of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes d'aide juridique	Total Total	Percent of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes d'aide juridique	Total Total	Percent of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes d'aide juridique	Total Total
		(\$'000)	(\$'000)	(\$'000)	(\$'000)										
Québec (7)	1983-84	56,325	17,615 (e)	32,670 (e)	35	65	956	5,084	2	9	956	5,084	2	9	
	1984-85	60,096	18,431 (e)	33,797 (e)	35	65	1,027	6,841	2	11	1,027	6,841	2	11	
	1985-86	64,627	20,148 (e)	36,146 (e)	36	64	1,423	6,991	2	11	1,423	6,991	2	11	
	1986-87	63,906	18,634 (e)	36,858 (e)	34	66	1,629	7,825	2	10	1,629	7,825	2	10	
	1987-88	77,731	23,714 (e)	44,863 (e)	35	65	1,768	8,077	2	10	1,768	8,077	2	10	
	1988-89	79,556	24,378 (e)	45,333 (e)	35	65	1,628	7,699	2	10	1,628	7,699	2	10	
	1989-90	79,234	24,684 (e)	45,223 (e)	35	65	1,783	8,803	2	10	1,783	8,803	2	10	
	1990-91	81,406	29,257 (e)	52,149 (e)	36	64	1,191	8,551	1	8	1,191	8,551	1	8	
	1991-92	105,323	35,087 (e)	60,484 (e)	37	63	1,003	8,470	1	7	1,003	8,470	1	7	
	1992-93	113,680	36,493 (e)	67,714 (e)	35	65	861	9,159	1	8	861	9,159	1	8	
	1993-94	117,079	37,610 (e)	69,449 (e)	35	65	1,652	10,796	2	15	1,652	10,796	2	15	
	Ontario (8)	1983-84	69,964	30,985	26,521	54	46	1,505	11,511	2	16	1,505	11,511	2	16
		1984-85	69,850	28,615	28,219	50	50	1,692	12,506	2	17	1,692	12,506	2	17
1985-86		60,771	31,180	29,591	51	49	1,934	13,038	2	14	1,934	13,038	2	14	
1986-87		90,600	40,394	35,234	53	47	2,177	14,634	2	13	2,177	14,634	2	13	
1987-88		113,468	49,752	46,905	51	49	2,305	15,392	2	11	2,305	15,392	2	11	
1988-89		142,508	69,851	54,960	56	44	3,225	17,476	2	10	3,225	17,476	2	10	
1989-90		153,119	84,564	68,555	55	45	5,837	19,572	3	9	5,837	19,572	3	9	
1990-91		173,820	98,700	89,244	53	47	6,080	22,298	2	9	6,080	22,298	2	9	
1991-92		213,353	122,679	114,371	52	48	5,703	28,970	2	10	5,703	28,970	2	10	
1992-93		267,734	134,438	153,228	47	53	191	972	2	12	191	972	2	12	
1993-94		321,044	113,640	149,498	43	57	196	1,010	2	12	196	1,010	2	12	
Manitoba (9)		1983-84	8,363	4,072	3,127	57	43	168	1,032	2	12	168	1,032	2	12
		1984-85	8,275	4,194	2,875	59	41	205	1,127	2	11	205	1,127	2	11
	1985-86	8,521	4,390	2,931	60	40	253	1,231	2	12	253	1,231	2	12	
	1986-87	9,946	5,224	3,390	61	39	229	1,305	2	11	229	1,305	2	11	
	1987-88	10,701	5,548	3,669	60	40	295	1,381	2	10	295	1,381	2	10	
	1988-89	12,227	6,192	4,501	58	42	268	1,536	2	11	268	1,536	2	11	
	1989-90	13,570	6,792	5,102	57	43	336	1,647	2	11	336	1,647	2	11	
	1990-91	13,570	7,010	5,387	57	43	416	1,704	3	11	416	1,704	3	11	
	1991-92	14,201	6,886	5,044	57	43	43	942	1	17	43	942	1	17	
	1992-93	15,117	6,676	4,958	51	49	50	869	1	15	50	869	1	15	
	1993-94	15,040	6,856	5,064	53	47	57	529	1	9	57	529	1	9	
	Saskatchewan (10)	1983-84	5,644	2,714	1,946	58	42	40	567	1	9	40	567	1	9
		1984-85	5,933	2,923	2,104	57	43	14	543	...	9	14	543	...	9
1985-86		6,176	3,748	1,849	67	33	...	609	...	9	...	609	...	9	
1986-87		6,564	3,986	1,971	67	33	...	615	...	8	...	615	...	8	
1987-88		6,120	3,536	2,027	64	36	...	594	...	8	...	594	...	8	
1988-89		6,132	3,378	2,224	60	40	...	766	...	10	...	766	...	10	
1989-90		7,008	4,080	2,319	64	36	...	628	...	7	...	628	...	7	
1990-91		7,253	4,211	2,427	63	37	...	...	...	...	...	...	...	...	
1991-92		7,650	4,111	2,427	63	37	...	...	...	...	...	...	...	...	
1992-93		7,650	4,607	2,526	64	36	...	...	...	...	...	...	...	...	
1993-94		8,592	5,205	2,759	65	35	...	...	...	...	...	...	...	...	

TABLE 5 - Expenditures by Object, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 5 - Dépenses par objet, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Direct Legal Service Expenditure (1) Dépenses directes d'aide juridique (1)										Other Program Expenditure (2) Autres dépenses au chapitre des programmes (2)			Central Administrative Expenditure (3) Dépenses administratives centrales (3)	
	Total (\$'000)	%	Criminal Matters Affaires criminelles		Civil Matters Affaires civiles		Percent of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes d'aide juridique	Total (\$'000)	%	Total (\$'000)	%	Total (\$'000)	%	Total (\$'000)	%
			Direct Legal Service Dépenses directes	Percentage of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes	Direct Legal Service Dépenses directes	Percentage of Direct Legal Service Pourcentage des dépenses directes									
Alberta (11)	10,998	75	6,669	81	1,599	19	8,268	75	6,669	81	1,599	19	2,729	25	
1984-85	8,555	75	7,035	82	1,520	18	8,555	75	7,035	82	1,520	18	2,904	25	
1985-86	13,016	76	7,887	80	1,958	20	9,845	76	7,887	80	1,958	20	3,171	24	
1986-87	15,491	78	9,548	79	2,566	21	12,114	78	9,548	79	2,566	21	3,377	22	
1987-88	16,297	79	10,126	79	2,714	21	12,840	79	10,126	79	2,714	21	3,457	21	
1988-89	17,035	77	10,350	79	2,762	21	13,132	77	10,350	79	2,762	21	3,903	23	
1989-90	17,309	76	10,301	78	2,892	22	13,234	76	10,301	78	2,892	22	4,075	24	
1990-91	20,061	78	15,718	76	3,794	24	15,718	78	15,718	76	3,794	24	4,313	24	
1991-92	25,987	82	21,322	76	5,206	24	21,322	82	21,322	76	5,206	24	4,665	18	
1992-93	30,410	83	16,115	76	6,988	28	25,334	83	16,115	76	6,988	28	5,076	17	
1993-94	28,350	89	17,690	70	7,617	30	25,307	89	17,690	70	7,617	30	3,043	11	
British Columbia (12) Colombie-Britannique	17,328	85	14,680	63	5,154	37	14,680	85	14,680	63	5,154	37	1,817	10	
1984-85	16,564	83	13,818	59	6,664	37	13,818	83	13,818	59	6,664	37	1,848	11	
1985-86	18,656	83	15,395	59	9,079	41	15,395	83	15,395	59	9,079	41	1,985	11	
1986-87	20,643	83	17,160	58	7,174	42	17,160	83	17,160	58	7,174	42	2,232	11	
1987-88	22,813	83	19,009	57	8,194	43	19,009	83	19,009	57	8,194	43	2,451	11	
1988-89	27,000	84	22,789	56	9,966	44	22,789	84	22,789	56	9,966	44	2,700	10	
1989-90	33,088	85	28,020	54	12,812	46	28,020	85	28,020	54	12,812	46	3,330	10	
1990-91	42,018	84	35,309	50	17,662	50	35,309	84	35,309	50	17,662	50	4,348	10	
1991-92	65,522	90	58,682	53	31,376	53	58,682	90	58,682	53	31,376	53	4,347	7	
1992-93	88,346 (f)	91 (f)	79,993 (f)	46 (f)	38,382 (f)	48 (f)	79,993 (f)	91 (f)	79,993 (f)	46 (f)	38,382 (f)	48 (f)	6,584 (f)	7	
1993-94	100,894	91	91,849	46	41,908	54	91,849	91	91,849	46	41,908	54	7,236	7	
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest (13)	1,587	58	919	92	842	8	919	58	842	92	77	8	188	12	
1984-85	1,878	59	1,117	87	977	141	1,117	59	977	87	141	13	184	10	
1985-86	1,372	87	1,188	81	961	227	1,188	87	961	81	227	19	184	13	
1986-87	1,521	87	1,316	83	1,097	219	1,316	87	1,316	83	219	17	206	14	
1987-88	2,921	50	1,472	50	1,097	219	1,472	50	1,472	50	1,097	17	206	14	
1988-89	3,352	49	1,647	49	1,097	219	1,647	49	1,647	49	1,097	17	206	14	
1989-90	3,566	51	1,824	51	1,097	219	1,824	51	1,824	51	1,097	17	206	14	
1990-91	4,644	56	2,580	56	1,097	219	2,580	56	2,580	56	1,097	17	206	14	
1991-92	4,949	54	2,691	54	1,097	219	2,691	54	2,691	54	1,097	17	206	14	
1992-93	4,643 (f)	42	1,941	42	1,097	219	1,941	42	1,941	42	1,097	17	206	14	
1993-94	5,190	37	1,918	37	1,097	219	1,918	37	1,918	37	1,097	17	206	14	
Yukon Territory (14) Territoire du Yukon	756	95	720	70	502	218	720	95	502	70	218	30	36	5	
1984-85	793	95	754	69	518	237	754	95	518	69	237	31	39	5	
1985-86	863	92	791	77	611	180	791	92	611	77	180	23	72	8	
1986-87	909	93	844	78	657	187	844	93	657	78	187	22	72	8	
1987-88	748	87	654	78	510	144	654	87	510	78	144	22	94	13	
1988-89	783	86	671	81	543	128	671	86	543	81	128	19	111	14	
1989-90	846	85	718	77	553	165	718	85	553	77	165	23	128	15	
1990-91	913	82	745	72	536	209	745	82	536	72	209	28	168	18	
1991-92	999	80	796	77	613	184	796	80	613	77	184	23	203	20	
1992-93	1,097	80	878	77	681	198	878	80	681	77	198	23	219	20	
1993-94	1,274	84	1,068	77	826	242	1,068	84	826	77	242	23	206	16	

TABLE 5 - Expenditures by Object, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
 TABLEAU 5 - Dépenses par objet, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Direct Legal Service Expenditure (1)

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total (\$'000)	Dépenses directes d'aide juridique (1)		Criminal Matters Affaires criminelles		Civil Matters Affaires civiles		Other Program Expenditure (2) (\$'000)	Central Administrative Expenditure (3) Dépenses administratives centrales (3)	%
		(\$'000)	%	(\$'000)	%	(\$'000)	%			
Canada	177,541	149,888	84	..	..	4,224	2	23,427	13	
1984-85	182,069	151,746	83	..	..	4,317	2	26,006	14	
1985-86	196,499	164,565	84	..	..	4,646	2	27,272	14	
1986-87	219,524	186,035	85	..	..	4,857	2	28,692	13	
1987-88	261,627	223,857	86	..	..	6,674	3	31,064	12	
1988-89	300,311	259,617	87	..	..	7,312	2	33,182	11	
1989-90	341,388	297,001	87	..	..	8,412	2	35,975	11	
1990-91	412,073	359,306	87	..	..	12,088	3	40,678	10	
1991-92	513,953	455,501	89	..	..	11,981	2	46,444	9	
1992-93	602,214 (f)	538,789 (f)	89	..	..	11,835 (f)	2	51,569	9	
1993-94	594,372	529,990	89	..	..	11,909	2	52,473	9	

**Footnotes****Table 5 - Expenditures by Object, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Direct Legal Service Expenditures** - Includes monies spent on the provision of legal advice and representation services to special target groups and other clients; law office and community clinic expenses (i.e. staff salaries, benefits and overhead); and, private lawyer fees and disbursements. Central administrative expenses of the Plan are excluded.

(2) **Other Program Expenditures** - Includes monies spent on legal research activities, public legal education and grants to other agencies. However, not all Legal Aid Societies administer funding for public legal education or legal research.

In 1985-86 and 1986-87 the "Other program expenditures" for the Canada total does not include the Northwest Territories.

(3) **Central Administrative Expenditures** - Includes monies spent on head office functions and on offices that do not employ staff to advise and represent clients. From 1985-86 onwards, "central administration expenditures" for the Canada total does not include Prince Edward Island.

**Notes****Tableau 5 - Dépenses par objet, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Dépenses directes d'aide juridique** - Comprennent les sommes dépensées pour la prestation de conseils juridiques et les services de représentation offerts à certains groupes cibles et à d'autres clients. Ces chiffres comprennent les dépenses de tous les cabinets d'avocats et de tous les centres de consultation communautaires ayant conclu un contrat avec le régime (c.-à-d., le traitement du personnel, les avantages sociaux et les frais généraux). Ils comprennent également les honoraires versés aux avocats de pratique privée et leurs débours. Les dépenses au chapitre des services administratifs centraux du régime sont exclues.

(2) **Autres dépenses au chapitre des programmes** - Comprennent les sommes dépensées pour les activités de recherche juridique, la vulgarisation juridique et les subventions à d'autres organismes. Cependant, ce ne sont pas toutes les sociétés d'aide juridique qui administrent les fonds pour la vulgarisation ou la recherche juridique.

Les «autres dépenses au chapitre des programmes» pour le total du Canada ne comprennent pas celles des Territoires du Nord-Ouest pour les années 1985-1986 et 1986-1987.

(3) **Dépenses administratives centrales** - Comprennent les sommes engagées au chapitre des fonctions de l'administration centrale et des bureaux qui n'emploient pas de personnel pour conseiller et représenter les clients. À partir de 1985-1986, les «dépenses administratives centrales» pour le total du Canada ne comprennent pas celles de l'Île-du-Prince-Édouard.

(4) **Prince Edward Island** - The plan is staffed and paid for through the Provincial Justice Department. Purchasing, accommodations, payroll and payment of private counsel costs are processed and paid for by the Justice Department Administrative section. These services are largely unaccounted for as a legal aid cost.

(5) **Nova Scotia** - In 1991-92, all law office expenses are properly classified under the direct legal service expenditure category.

In 1993-94 Nova Scotia's method of collecting data was changed so that provincial offences are now shown separately and civil expenses contain civil and family costs only.

(6) **New Brunswick** - Civil legal aid was discontinued in 1987-88, and replaced as of April 13, 1988 with a Domestic Legal Aid Program for matters involving family violence. In 1989 the Program was expanded to include domestic legal matters, in addition to the family violence eligibility criterion.

(4) **Île-du-Prince-Édouard** - Le Ministère provincial de la Justice assure la dotation et le financement du régime. Tous les services relatifs aux achats, aux locaux, à la rémunération et au paiement des dépenses des avocats de pratique privée sont traités et payés par la section administrative du Ministère de la Justice. Une grande partie de ces services ne figurent pas comme coût de l'aide juridique.

(5) **Nouvelle-Écosse** - En 1991-1992, toutes les dépenses des cabinets d'avocats sont correctement classées à la catégorie des dépenses directes au chapitre des services juridiques.

En 1993-1994, la Nouvelle-Écosse a modifié la méthode de collecte des données, de sorte que les infractions à des lois provinciales sont désormais présentées séparément et que les dépenses pour les affaires civiles n'englobent que les frais des affaires en matière civile et des affaires reliées au droit de la famille.

(6) **Nouveau-Brunswick** - L'aide juridique au civil s'est terminée à la fin de l'exercice 1987-1988 et a été remplacée, le 13 avril 1988, par un Programme d'aide juridique en matière familiale pour les affaires relatives à la violence au sein de la famille. L'année suivante, le programme s'est étendu aux affaires générales en matière familiale de plus que le critère d'admissibilité de violence familiale à l'aide juridique.

On April 1, 1993, pursuant to amendments to the Legal Aid Act, the Minister of Justice established and began to administer a new Domestic Legal Aid program, which provides legal representation to all victims of domestic abuse and all dependent spouses, as well as some duty counsel services. Legal Aid New Brunswick continues to provide counsel in permanent guardianship and support variation cases.

Reported statistics for New Brunswick represent only those services offered by Legal Aid New Brunswick. Department of Justice services and expenditures are not included.

(7) **Quebec** - In Quebec, the Legal Aid Plan is now paying for services (eg. pension funds, registering of cases) which were previously paid for by other government departments. These additional expenditures amount to \$4.3 million, three-quarters of which has been allocated to direct expenditures related to legal aid personnel as well as to headquarter expenditures.

(8) **Ontario** - Costs incurred by the Ontario Ministry of Community and Social Services on financial assessment officers are excluded. Expenditures for community clinics are mainly reported under civil matters but a small portion since 1989-90 is reported under criminal matters.

Le 1<sup>er</sup> avril 1993, conformément aux modifications à la Loi sur l'aide juridique, le ministre de la Justice a mis en oeuvre et commencé à gérer un nouveau programme d'aide juridique en matière familiale qui fournit, à toutes les victimes de violence familiale et à tous les conjoints à charge, les services d'avocats ainsi que certains services d'avocats nommés d'office. Au Nouveau-Brunswick, dans le cadre du Régime d'aide juridique, on continue de fournir des conseils en matière de tutelle permanente et de modifications à l'ordonnance alimentaire.

Les statistiques déclarées pour le Nouveau-Brunswick ne correspondent qu'aux services offerts par le Régime d'aide juridique du Nouveau-Brunswick. Elles ne comprennent pas les services et les dépenses du ministère de la Justice.

(7) **Québec** - Au Québec, le Régime d'aide juridique assume maintenant certains frais (par exemple, la contribution aux régimes de pensions des employés et les droits de greffe) qui étaient antérieurement pris en charge par d'autres entités gouvernementales. Ces déboursés additionnels s'élèvent à 4,3 millions de dollars dont les trois-quart ont été imputés aux dépenses directes relatives au personnel de l'aide juridique ainsi qu'aux dépenses de l'administration centrale.

(8) **Ontario** - Les frais encourus par le ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario au chapitre des agents d'évaluation financière ne sont pas compris. Les dépenses des centres communautaires sont principalement déclarées sous l'aide juridique en matière civile, mais une faible proportion pour 1989-1990 est déclarée sous l'aide juridique en matière criminelle.

(9) **Manitoba** - Expenditures on provincial offences are included in the criminal category except for those handled by the Law Centres, which are included in the civil category.

(10) **Saskatchewan** - After hours duty counsel expenditures are included in the private law firm category and allocated within the Federal criminal matters.

(11) **Alberta** - Expenditures on provincial offences account for less than 1% of criminal matter expenditures.

In 1993-94 Alberta began allocating the costs of its Edmonton and Calgary offices under "direct legal services" because the staff lawyer positions in these offices were made permanent.

(12) **British Columbia** - Through an agreement with the city of Vancouver, reduced rent is paid on part of the head office space. Expenditures on provincial offences accounted for 2% of criminal matters. Grants to community clinics were as follows:

1983-84	\$1,919,644
1984-85	\$1,776,653
1985-86	\$1,744,482
1986-87	\$1,773,789
1987-88	\$1,861,054
1988-89	\$2,032,468
1989-90	\$2,670,229
1990-91	\$3,081,007
1991-92	\$3,440,279
1992-93	\$4,115,068
1993-94	\$5,981,584 (e)

(9) **Manitoba** - Les dépenses au chapitre des infractions à des lois provinciales figurent dans la catégorie des affaires criminelles, sauf celles traitées par les centres juridiques qui figurent dans la catégorie des affaires civiles.

(10) **Saskatchewan** - Les services d'un avocat nommé d'office, en dehors des heures d'ouverture des bureaux d'aide juridique, sont fournis par un avocat de pratique privée. Les coûts de ces services sont inclus dans la catégorie des cabinets d'avocats de pratique privée et sont répartis parmi les affaires criminelles de juridiction fédérale.

(11) **Alberta** - Les dépenses au chapitre des infractions à des lois provinciales représentent moins de 1 % des dépenses au chapitre des affaires criminelles.

En 1993-1994, l'Alberta a commencé à attribuer les coûts des bureaux de Calgary et d'Edmonton aux "services juridiques directs" puisque les postes d'avocats salariés dans ces bureaux sont devenus permanents.

(12) **Colombie-Britannique** - Grâce à l'entremise d'un accord avec la ville de Vancouver, une réduction pour le coût des loyers est payée en partie pour les locaux de l'administration centrale. Les dépenses relatives aux infractions à des lois provinciales représentent 2 % des affaires criminelles. Les subventions accordées aux centres de consultation communautaires s'élevaient à :

1983-1984	1,919,644 \$
1984-1985	1,776,653 \$.
1985-1986	1,744,482 \$
1986-1987	1,773,789 \$
1987-1988	1,861,054 \$
1988-1989	2,032,468 \$
1989-1990	2,670,229 \$
1990-1991	3,081,007 \$
1991-1992	3,440,279 \$
1992-1993	4,115,068 \$
1993-1994	5,981,584 \$ (e)

For fiscal years 1986-87 to 1993-94, audit, postage and telephone expenditures were included in central administration.

The \$8.3 million increase in expenditures for family matters in 1993-94 over 1992-93 is due to an increase in family tariff expenditures. Family tariff fees doubled June 1, 1991 and the tariff was increased by a further 10% on April 1, 1993.

(13) **Northwest Territories** - Other program expenditures include monies spent on the Mackenzie Court Workers Services, the Keewatin Legal Services Centre Society and, from 1986-87 to the present, includes the Arctic Rim Law Centre, Maliiganik Tukiisiniakdik Clinic and Kitikmeot Court Worker Program. Central administrative expenditures exclude the cost of office space and financial services that are provided free of charge by the territorial government.

(14) **Yukon Territory** - "Central administrative expenditures" excludes the cost of office space, computer processing time and equipment as well as financial services that are provided free of charge by the territorial government. Expenditures on territorial offences accounted for approximately 1% of criminal matter expenditures.

Pour les exercices financiers de 1986-1987 à 1993-1994, les dépenses afférentes à la vérification ainsi que les frais de poste et de téléphone sont incluses dans la catégorie de «l'administration centrale».

La hausse de 8,3 millions de dollars au titre des dépenses d'affaires familiales en 1993-1994 par rapport à 1992-1993 est attribuable à une progression des frais au titre des affaires liées au droit de la famille. Ces frais ont doublé le 1<sup>er</sup> juin 1991 et ils ont progressé encore de 10 % le 1<sup>er</sup> avril 1993.

(13) **Territoires du Nord-Ouest** - Les «autres dépenses au chapitre des programmes» comprennent les sommes dépensées pour le «Mackenzie Court Workers Services» ainsi que le «Keewatin Legal Services Centre Society»; de 1986-1987 jusqu'à présent, sont également incluses les sommes consacrées au «Arctic Rim Law Centre», «Maliiganik Tukiisiniakdik Clinic» et «Kitikmeot Court Worker Program». Les «dépenses au chapitre des services administratifs centraux» excluent le coût des locaux et des services financiers, lesquels sont assurés gratuitement par l'administration du territoire.

(14) **Territoire du Yukon** - Les «dépenses au chapitre des services administratifs centraux» excluent le coût des locaux, le temps de traitement par ordinateur et le matériel ainsi que les services financiers fournis gratuitement par l'administration du territoire. Les dépenses au chapitre des infractions à des lois territoriales représentent environ 1 % des dépenses afférentes aux affaires criminelles.



## SECTION 6

### Direct Legal Service Expenditures Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.

Legal Aid is delivered by private lawyers who bill the Plans on a fee-for-service basis or by staff lawyers who provide legal counsel. Overall, 25% of direct legal service expenditures in 1993-94 involved payment to staff lawyers, while 75% were payments to private lawyers.

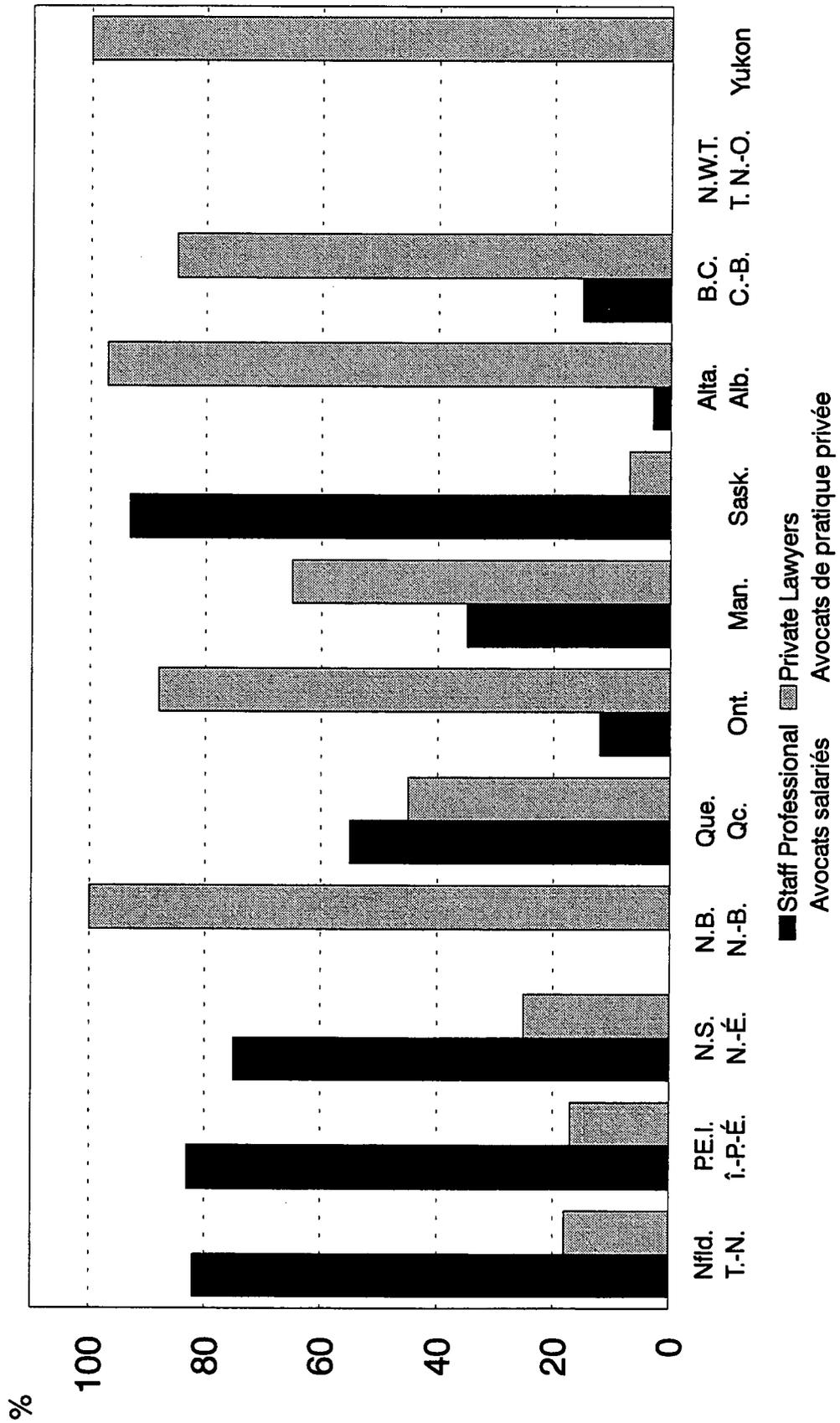
Figure 5 illustrates the percentage of direct legal service expenditures paid to staff lawyers or private lawyers in each province or territory. Overall, payments to staff lawyers in 1993-94 increased by 7% when compared to 1992-93, reaching \$130.8 million. In contrast, for the first time in a decade, total annual payments to private lawyers decreased, dropping by \$17.8 million (or 4%). The majority of expenses in Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia and Saskatchewan were incurred by staff lawyers. While the majority of expenses in New Brunswick, Ontario, Manitoba, Alberta and British Columbia were incurred by private lawyers. Quebec, on the other hand, had a more even distribution of private and staff lawyers.

### Dépenses directes au titre de services juridiques, les avocats salariés, les avocats de pratique privée, selon les affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, 1983-1984 à 1993-1994

La prestation de services d'aide juridique est assurée par des avocats de pratique privée rémunérés à l'acte par les régimes d'aide juridique et est aussi fournie par des avocats salariés. Dans l'ensemble, en 1993-1994, les montants versés aux avocats salariés ont figuré pour 25% des dépenses directes au titre des services juridiques, et ceux versés aux avocats de pratique privée, pour 75% des dépenses.

La figure 5 montre le pourcentage des dépenses directes au titre des services juridiques assumé par des avocats salariés ou par des avocats de pratique privée dans chaque province et territoire. Dans l'ensemble, en 1993-1994, les montants versés aux avocats salariés ont augmenté de 7% par rapport à 1992-1993 pour totaliser \$130,8 millions. Par contre, pour la première fois au cours de la décennie, les montants annuels totaux versés aux avocats de pratique privée ont diminué, soit de \$17,8 millions (ou 4%). La plus grande part des dépenses encourues à Terre-Neuve, à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse et en Saskatchewan ont été assumées par des avocats salariés, tandis que la majorité de celles encourues au Nouveau-Brunswick, en Ontario, en Manitoba, en Alberta et en Colombie-Britannique ont été assumées par des avocats de pratique privée. Par contre, la répartition entre les avocats salariés et les avocats de pratique privée s'est révélée plus équitable au Québec.

**Figure 5**  
**Direct Legal Service Expenditures by Staff and Private Lawyers, 1993-94**  
**Dépenses directes au chapitre des services juridiques, avocats salariés et avocats de pratique privée, 1993-1994**



Source: Table 6 / Tableau 6

TABLE 6 - Direct Legal Service Expenditures, Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-1984 to 1993-94.  
TABLEAU 6 - Dépenses directes au chapitre des services juridiques, avocats salariés et de pratique privée, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Criminal Matters - Affaires criminelles						Civil Matters - Affaires civiles					
	Total	Staff Professional	Private Lawyer	Total	Staff Professional	Private Lawyer	Total	Staff Professional	Private Lawyer	Total	Staff Professional	Private Lawyer
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Newfoundland Terre-Neuve	1983-84	1,061	734	327	766	536	68	68	250	275	188	77
	1984-85	1,286	893	393	846	648	31	31	298	340	245	95
	1985-86	1,685	1,355	330	1,049	804	20	23	245	636	551	85
	1986-87	2,421	1,866	555	1,792	1,192	60	60	619	629	519	110
	1987-88	2,417	1,601	816	1,533	914	34	34	675	1,020	687	107
	1988-89	2,787	1,825	962	1,787	1,092	35	38	675	1,020	733	287
	1989-90	3,341	2,184	1,157	1,964	1,262	35	33	612	1,477	932	37
	1990-91	4,708	2,925	1,783	2,320	1,532	38	30	688	2,388	1,293	54
	1991-92	5,802	3,804	1,998	3,150	2,343	74	26	807	2,632	1,461	1,191
	1992-93	5,508	4,079	1,429	3,019	2,391	79	21	628	2,489	1,688	801
	1993-94	5,080	4,169	911	2,774	2,393	86	14	381	2,368	1,778	530
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard (1)	1983-84	167	150	17	134	117	10	13	17	33	33	12
	1984-85	181	156	25	138	124	91	10	13	44	32	12
	1985-86	200	186	14	159	149	94	6	10	41	37	4
	1986-87	269	242	27	216	175	81	19	41	53	42	11
	1987-88	286	242	44	218	184	89	71	24	69	49	20
	1988-89	319	244	75	241	193	80	20	48	78	51	27
	1989-90	398	288	110	260	208	80	20	52	138	78	60
	1990-91	488	343	145	307	207	69	31	93	188	136	52
	1991-92	488	364	124	297	224	75	25	73	191	140	51
	1992-93	569	434	135	369	255	69	31	114	200	179	21
	1993-94	501	416	85	275	225	82	18	50	191	191	35
Nova Scotia (2) Nouvelle-Écosse	1983-84	2,656	2,448	208	1,775	1,546	92	8	129	981	902	79
	1984-85	3,361	3,022	339	2,117	1,892	89	11	225	1,244	1,130	114
	1985-86	4,053	3,686	365	2,536	2,292	90	10	244	1,517	1,376	141
	1986-87	4,926	4,547	379	3,077	2,808	88	12	253	1,811	1,658	153
	1987-88	5,497	5,099	398	3,401	3,103	88	12	253	2,021	1,868	153
	1988-89	6,249	5,867	382	4,060	3,738	81	19	303	2,491	2,348	143
	1989-90	9,103	7,895	1,208	4,660	4,107	88	12	553	4,444	3,788	656
	1990-91	9,659	7,606	1,209	4,922	3,901	79	21	1,021	4,737	3,705	1,032
	1991-92	9,784	7,572	1,212	4,641	3,738	81	19	903	5,143	3,834	1,309
	1992-93	10,313	7,753	2,560	5,225	3,936	75	25	1,269	5,088	3,817	1,271
New Brunswick (3) Nouveau-Brunswick	1983-84	1,757	1,516	241	770	770	100	100	770	988	988	100
	1984-85	1,516	1,425	91	819	819	100	100	819	698	698	100
	1985-86	1,425	1,352	73	807	807	100	100	807	619	619	100
	1986-87	1,652	1,652	0	983	983	100	100	983	669	669	100
	1987-88	1,658	1,658	0	999	999	100	100	999	669	669	100
	1988-89	1,398	1,398	0	1,029	1,029	100	100	1,029	367	367	100
	1989-90	1,280	1,280	0	987	987	100	100	987	293	293	100
	1990-91	2,254	2,254	0	1,646	1,646	100	100	1,646	608	608	100
	1991-92	3,434	3,434	0	2,634	2,634	100	100	2,634	800	800	100
	1992-93	2,615	2,615	0	1,990	1,990	100	100	1,990	684	684	100
	1993-94	2,873	2,873	0	2,491	2,491	100	100	2,491	382	382	100
Quebec (4) Québec	1983-84	50,285	28,428	21,857	17,615	17,615	43	43	21,857	32,670	32,670	100
	1984-85	52,228	29,578	22,650	18,431	18,431	43	43	22,650	33,797	33,797	100
	1985-86	56,294	32,865	23,429	20,148	20,148	42	42	23,429	36,146	36,146	100
	1986-87	55,492	33,631	21,861	18,634	18,634	39	39	21,861	36,858	36,858	100
	1987-88	68,577	41,665	26,912	23,714	23,714	39	39	26,912	44,863	44,863	100
	1988-89	69,711	44,008	25,703	24,378	24,378	37	37	25,703	45,333	45,333	100
	1989-90	69,907	45,577	24,330	24,684	24,684	35	35	24,330	41	41	39
	1990-91	81,406	52,516	28,890	28,957	28,957	35	35	28,890	42	42	35
	1991-92	95,581	60,417	35,184	35,927	35,927	37	37	35,184	52,149	52,149	100
	1992-93	104,207	55,632	48,575	36,493	36,493	47	47	48,575	60,484	60,484	100
	1993-94	107,059	59,173	47,886	37,610	37,610	45	45	47,886	69,449	69,449	100

TABLE 6 - Direct Legal Service Expenditures, Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 6 - Dépenses directes au chapitre des services juridiques, avocats salariés et de pratique privée, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Criminal Matters - Affaires criminelles					Civil Matters - Affaires civiles					
	Total	Staff Professional	Private Lawyer	Total	Staff Professional	Total	Staff Professional	Private Lawyer	Total	Staff Professional	
	\$'000	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%
Ontario	1983-84 57,516	6,410	15	49,106	85	30,995	1	30,535	99	26,521	30
	1984-85 56,834	9,845	17	46,989	83	28,615	2	28,134	98	26,219	33
	1985-86 60,771	11,406	19	49,365	81	31,180	2	30,687	98	29,591	37
	1986-87 75,628	13,590	18	62,038	82	40,394	6	39,765	97	35,234	37
	1987-88 96,857	17,327	18	79,530	82	49,752	1	48,130	98	46,905	36
	1988-89 124,811	16,557	15	108,254	85	69,652	1	68,189	99	64,865	33
	1989-90 153,119	21,429	14	131,690	86	84,954	1	83,614	99	80,678	70
	1990-91 167,944	26,613	14	141,331	86	98,700	2	97,033	99	94,098	72
	1991-92 237,050	29,294	12	207,756	88	122,679	2	120,661	98	114,371	24
	1992-93 287,666	31,633	11	256,033	89	134,438	2,147	132,291	98	152,228	19
	1993-94 263,138	32,241	12	230,897	88	113,640	2,212	111,428	98	149,498	20
Manitoba	1983-84 7,189	2,349	33	4,850	67	4,072	983	3,089	76	3,127	44
	1984-85 7,069	2,408	34	4,661	66	4,194	1,306	2,888	69	2,875	38
	1985-86 7,321	2,516	34	4,805	66	4,390	1,297	3,093	70	2,831	42
	1986-87 8,614	2,834	33	5,780	67	5,224	1,498	3,726	71	3,390	39
	1987-88 9,217	3,051	33	6,166	67	5,548	1,669	3,879	70	3,669	38
	1988-89 10,693	3,220	30	7,473	70	6,107	1,738	4,369	72	4,501	33
	1989-90 11,894	3,693	31	8,201	69	6,691	2,027	4,664	70	4,102	33
	1990-91 12,397	3,794	31	8,603	69	6,916	2,163	4,751	69	3,987	30
	1991-92 12,830	4,119	32	8,711	68	6,886	2,265	4,621	69	3,750	31
	1992-93 13,134	4,638	35	8,498	65	6,676	2,364	4,312	65	3,458	35
	1993-94 12,920	4,585	35	8,335	65	6,856	2,522	4,324	63	3,064	34
Saskatchewan	1983-84 4,660	4,454	96	206	4	2,715	2,514	201	7	1,946	100
	1984-85 5,027	4,959	99	68	1	2,923	2,857	66	2	2,104	100
	1985-86 5,597	5,482	98	115	2	3,748	3,642	106	3	1,849	100
	1986-87 5,957	5,792	97	165	3	3,986	3,838	148	4	1,971	99
	1987-88 5,563	5,453	98	110	2	3,538	3,433	103	3	2,027	100
	1988-89 5,602	5,423	97	179	3	3,378	3,228	150	4	2,224	99
	1989-90 6,399	6,178	97	221	3	4,090	3,925	165	4	2,253	97
	1990-91 6,638	6,400	96	238	4	4,211	4,011	200	5	2,427	98
	1991-92 7,066	6,675	94	391	6	4,540	4,229	311	7	2,526	97
	1992-93 7,160	6,814	95	346	5	4,607	4,289	308	7	2,553	99
	1993-94 7,964	7,409	93	555	7	5,205	4,708	497	10	2,759	98
Alberta	1983-84 8,268	8,268	100	0	0	6,659	6,659	0	0	1,599	100
	1984-85 8,555	8,555	100	0	0	7,035	7,035	0	0	1,520	100
	1985-86 8,645	8,645	100	0	0	7,867	7,867	0	0	1,958	100
	1986-87 12,114	12,114	100	0	0	9,548	9,548	0	0	2,566	100
	1987-88 12,840	12,840	100	0	0	10,125	10,125	0	0	2,714	100
	1988-89 13,132	13,132	100	0	0	10,350	10,350	0	0	2,782	100
	1989-90 13,233	13,233	100	0	0	10,301	10,301	0	0	2,932	100
	1990-91 15,718	113	1	15,605	99	11,924	11,924	0	0	3,794	3
	1991-92 21,321	155	1	21,166	99	16,115	16,115	0	0	5,051	97
	1992-93 25,334	146	1	25,188	99	18,292 (f)	18,292	0	0	6,988	98
	1993-94 25,307	871	3	24,436	97	17,690	725	16,965	96	7,617	2
British Columbia (4) Colombie-Britannique	1983-84 14,680	5,173	35	9,507	65	8,664 (e)	1,732	6,932	80	5,154 (e)	65
	1984-85 13,818	5,066	37	8,752	63	8,079 (e)	1,673	7,628	84	6,315 (e)	43
	1985-86 15,395	5,080	33	10,315	67	9,985	1,312	8,672	87	7,174	53
	1986-87 17,160	5,088	30	12,072	70	10,812	1,260	9,605	80	8,184	49
	1987-88 19,006	5,262	28	13,754	72	12,633	1,228	11,685	80	9,966	43
	1988-89 22,796	5,542	24	17,257	76	15,206	1,353	13,855	81	12,812	57
	1989-90 28,020	6,943	24	21,177	76	17,662	1,331	16,331	82	17,647	38
	1990-91 35,309	7,724	22	27,585	78	19,662	1,207	18,455	86	21,306	28
	1991-92 58,682	8,797	15	49,885	85	38,362 (f)	11,523 (f)	37,269	96	31,866 (f)	72
	1992-93 79,893 (f)	10,869 (f)	14 (f)	69,124 (f)	85 (f)	53,982 (f)	15,142 (f)	53,982 (f)	97 (f)	41,611 (f)	23 (f)
	1993-94 91,849	14,210	15	77,639	85	41,908	4,539	37,369	89	49,941	19





### Footnotes

#### **Table 6 - Direct Legal Service Expenditures, Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Prince Edward Island** - Excluded from the private lawyer expenditures are the costs of family cases in 1983-84.

(2) **Nova Scotia** - In 1993-94 Nova Scotia's method of collecting data was changed so that provincial offences are now shown separately and civil expenses contain civil and family costs only.

(3) **New Brunswick** - On April 1, 1993, pursuant to amendments to the *Legal Aid Act*, the Minister of Justice established and began to administer a new Domestic Legal Aid program, which provides legal representation to all victims of domestic abuse and all dependent spouses, as well as some duty counsel services. Legal Aid New Brunswick continues to provide counsel in permanent guardianship and support variation cases.

Reported statistics for New Brunswick represent only those services offered by Legal Aid New Brunswick. Department of Justice services and expenditures are not included.

### Notes

#### **Tableau 6 - Dépenses directes au chapitre des services juridiques selon les avocats salariés et les avocats de pratique privée, et selon les affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Île-du-Prince-Édouard** - Sont exclus des dépenses au chapitre des avocats de pratique privée, les coûts relatifs aux causes relevant du droit de la famille en 1983-1984.

(2) **Nouvelle-Écosse** - En 1993-1994, la Nouvelle-Écosse a modifié la méthode de collecte des données, de sorte que les infractions à des lois provinciales sont désormais présentées séparément et que les dépenses pour les affaires civiles n'englobent que les frais des affaires en matière civile et des affaires reliées au droit de la famille.

(3) **Nouveau-Brunswick** - Le 1<sup>er</sup> avril 1993, conformément aux modifications à la *Loi sur l'aide juridique*, le ministre de la Justice a mis en oeuvre et commencé à gérer un nouveau programme d'aide juridique en matière familiale qui fournit, à toutes les victimes de violence familiale et à tous les conjoints à charge, les services d'un avocat ainsi que certains services d'un avocat nommé d'office. Au Nouveau-Brunswick, dans le cadre du Régime d'aide juridique, on continue de fournir des conseils en matière de tutelle permanente et de modifications à l'ordonnance alimentaire.

Les statistiques déclarées pour le Nouveau-Brunswick ne correspondent qu'aux services offerts par le Régime d'aide juridique du Nouveau-Brunswick. Elles ne comprennent pas les services et les dépenses du ministère de la Justice.

(4) **Quebec** - In Quebec, the Legal Aid Plan is now paying for services (eg. pension funds, registering of cases) which were previously paid for by other government departments. These additional expenditures amount to \$4.3 million, three-quarters of which has been allocated to direct expenditures related to legal aid personnel as well as to headquarter expenditures.

In Quebec, the staff lawyers are responsible for verifying the eligibility of beneficiaries to the plan in addition to providing complete legal services.

(5) **British Columbia** - The \$8.3 million increase in expenditures for family matters in 1993-94 over 1992-93 is due to an increase in family tariff expenditures. Family tariff fees doubled June 1, 1991 and the tariff was increased by a further 10% on April 1, 1993.

(4) **Québec** - Au Québec, le Régime d'aide juridique assume maintenant certains frais (par exemple, la contribution aux régimes de pensions des employés et les droits de greffe) qui étaient antérieurement pris en charge par d'autres entités gouvernementales. Ces déboursés additionnels s'élèvent à 4,3 millions de dollars dont les trois-quart ont été imputés aux dépenses directes relatives au personnel de l'aide juridique ainsi qu'aux dépenses de l'administration centrale.

Au Québec, c'est la composante des salariés qui doit vérifier l'admissibilité des bénéficiaires du Régime en plus de rendre des services juridiques complets.

(5) **Colombie-Britannique** - La hausse de 8,3 millions de dollars au titre des dépenses d'affaires familiales en 1993-1994 par rapport à 1992-1993 est attribuable à une progression des frais au titre des affaires liées au droit de la famille. Ces frais ont doublé le 1<sup>er</sup> juin 1991 et ils ont progressé encore de 10 % le 1<sup>er</sup> avril 1993.

---

**SECTION 7****Personnel Resources as of March 31st,  
Canada, the Provinces and Territories,  
1983-84 to 1993-1994**

Figure 6 presents the percentage of lawyers and non-lawyers comprising the "direct legal service staff" count for all provinces and territories in 1993-94.

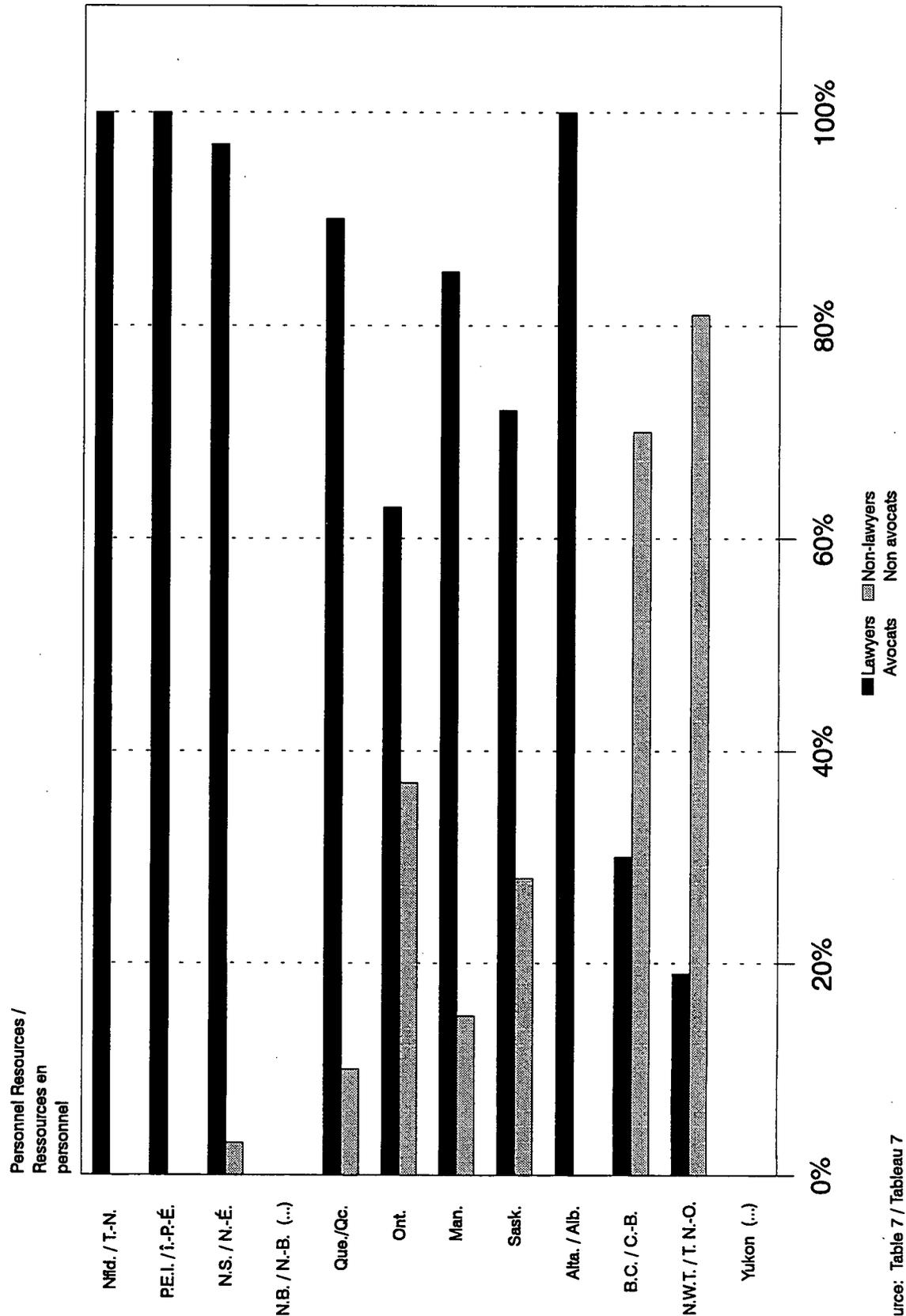
For "direct legal service staff", the percentage of lawyers is greater than that of non-lawyers for all jurisdictions except British Columbia and the Northwest Territories. However, for the category "other staff", the proportion of lawyers is lower than that of non-lawyers in all provinces and territories.

**Ressources en personnel au 31 mars,  
Canada, provinces et territoires, de 1983-  
1984 à 1993-1994**

La figure 6 indique, pour 1993-94, le pourcentage des avocats et des non-avocats comprenant les «professionnels salariés qui assurent des services directs» pour l'ensemble des provinces et territoires.

En ce qui concerne les «professionnels salariés qui assurent des services directs», le pourcentage des avocats est supérieur à celui des non-avocats pour tous les secteurs de compétence, à l'exclusion de la Colombie-Britannique et des Territoires du Nord-Ouest. Inversement, pour ce qui est des «autres employés», la proportion d'avocats est inférieure à celle des non-avocats dans l'ensemble des provinces et territoires.

**Figure 6**  
**Staff Providing Direct Legal Services, 1993-94**  
**Professionnels salariés qui assurent des services directs, 1993-1994**



Source: Table 7 / Tableau 7



TABLE 7 - Personnel Resources as of March 31st, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 7 - Ressources en personnel au 31 mars, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total						Direct Legal Service Staff (1) Professionnels salariés qui assurent des services directs (1)						Other Staff (2) Autres employés (2)								
	Lawyers Avocats			Non-Lawyers Non-avocats			Lawyers Avocats			Non-Lawyers Non-avocats			Lawyers Avocats			Non-Lawyers Non-avocats					
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%			
Ontario (6)	608	165	27	443	73	207	90	43	117	57	401	75	19	326	81	1983-84	84	3	4	81	96
	175	27	465	73	223	100	45	123	55	417	75	17	342	82	1984-85	84	3	4	81	96	
	689	195	28	494	72	238	117	49	121	51	451	78	18	373	83	1985-86	84	3	4	81	96
	742	226	30	516	70	262	144	55	118	45	480	82	17	398	83	1986-87	84	3	4	81	96
	791	246	31	545	69	283	168	59	117	41	508	80	16	428	84	1987-88	84	3	4	81	96
	798	247	31	551	69	282	167	59	115	41	516	80	16	436	84	1988-89	84	3	4	81	96
	835	254	30	581	70	289	174	60	115	40	546	80	15	466	85	1989-90	84	3	4	81	96
	918	273	30	645	70	310	192	62	118	38	608	81	13	527	87	1990-91	84	3	4	81	96
	991	301	30	690	70	322	211	66	111	34	669	90	13	579	87	1991-92	84	3	4	81	96
	988	303	30	695	70	325	213	66	112	34	673	90	13	583	87	1992-93	84	3	4	81	96
	1,041	301	29	740	71	334	212	63	122	37	707	89	13	618	87	1993-94	84	3	4	81	96
Manitoba	85	27	32	58	68	33	24	73	9	27	52	3	6	49	94	1983-84	84	3	4	81	96
	89	31	35	58	65	36	27	75	9	25	53	4	8	49	92	1984-85	84	3	4	81	96
	90	33	37	57	63	35	27	77	8	23	55	6	11	49	89	1985-86	84	3	4	81	96
	91	33	36	58	64	35	27	77	8	23	56	6	11	50	89	1986-87	84	3	4	81	96
	91	34	37	57	63	35	28	80	7	20	56	6	11	50	89	1987-88	84	3	4	81	96
	91	34	37	57	63	35	28	80	7	20	56	6	11	50	89	1988-89	84	3	4	81	96
	91	33	36	57	63	35	28	80	7	20	56	6	11	50	89	1989-90	84	3	4	81	96
	91	33	36	58	64	35	28	80	7	20	56	6	11	50	89	1990-91	84	3	4	81	96
	103	40	39	63	61	42	35	83	7	17	61	7	5	56	92	1991-92	84	3	4	81	96
	105	39	37	66	63	40	34	85	6	15	65	5	8	60	92	1992-93	84	3	4	81	96
	106	40	38	66	62	41	35	85	6	15	65	5	8	60	92	1993-94	84	3	4	81	96
Saskatchewan	133	54	41	79	59	83	53	64	30	36	50	1	2	49	98	1983-84	84	3	4	81	96
	128	51	40	77	60	78	50	64	28	36	50	1	2	49	98	1984-85	84	3	4	81	96
	137	56	41	81	59	84	55	65	29	35	53	1	2	52	98	1985-86	84	3	4	81	96
	142	57	40	85	60	88	56	64	32	36	54	1	2	53	98	1986-87	84	3	4	81	96
	122	51	42	71	58	71	50	70	21	30	51	1	2	50	98	1987-88	84	3	4	81	96
	124	56	45	68	55	73	55	75	18	25	51	1	2	50	98	1988-89	84	3	4	81	96
	119	55	48	64	54	70	53	76	17	24	49	2	4	47	96	1989-90	84	3	4	81	96
	122	56	46	66	54	73	55	75	18	25	51	1	2	48	98	1990-91	84	3	4	81	96
	121	57	47	64	53	72	56	78	16	22	49	1	2	48	98	1991-92	84	3	4	81	96
	125	58	46	67	54	79	57	72	22	28	46	1	2	45	98	1992-93	84	3	4	81	96
	125	58	46	67	54	79	57	72	22	28	46	1	2	45	98	1993-94	84	3	4	81	96
Alberta	84	3	4	81	96	...	...	...	...	...	84	3	4	81	96	1983-84	84	3	4	81	96
	84	3	4	81	96	...	...	...	...	...	84	3	4	81	96	1984-85	84	3	4	81	96
	84	3	4	81	96	...	...	...	...	...	84	3	4	81	96	1985-86	84	3	4	81	96
	84	3	4	81	96	...	...	...	...	...	84	3	4	81	96	1986-87	84	3	4	81	96
	84	3	4	81	96	...	...	...	...	...	84	3	4	81	96	1987-88	84	3	4	81	96
	84	3	4	81	96	...	...	...	...	...	84	3	4	81	96	1988-89	84	3	4	81	96
	86	5	6	81	94	2	2	100	...	...	84	3	4	81	96	1989-90	84	3	4	81	96
	86	5	6	81	94	2	2	100	...	...	84	3	4	81	96	1990-91	84	3	4	81	96
	86	5	6	81	94	2	2	100	...	...	84	3	4	81	96	1991-92	84	3	4	81	96
	86	5	6	81	94	2	2	100	...	...	84	3	4	81	96	1992-93	84	3	4	81	96
	114	18	16	96	84	15	15	100	...	...	99	3	3	96	97	1993-94	84	3	4	81	96
British Columbia Colombie-Britannique	205	46	22	160	78	150	38	25	113	75	55	8	15	47	85	1983-84	84	3	4	81	96
	202	45	22	159	78	146	37	25	109	75	56	8	14	48	86	1984-85	84	3	4	81	96
	204	45	22	159	78	147	37	25	110	75	57	8	14	49	86	1985-86	84	3	4	81	96
	205	45	22	160	78	148	37	25	111	75	57	8	14	49	86	1986-87	84	3	4	81	96
	207	45	22	162	78	149	37	25	112	75	58	8	14	50	86	1987-88	84	3	4	81	96
	209	45	22	164	78	151	37	25	114	75	58	8	14	50	86	1988-89	84	3	4	81	96
	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1989-90	84	3	4	81	96
	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1990-91	84	3	4	81	96
	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1991-92	84	3	4	81	96
	185	39	21	146	79	96	27	28	69	72	89	12	13	77	87	1992-93	84	3	4	81	96
	238	53	22	185	78	130	39	30	91	70	108	14	13	94	87	1993-94	84	3	4	81	96





**Footnotes****Table 7 - Personnel Resources as of March 31st, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Direct Legal Service Staff** - Includes persons who delivered legal advice and/or legal representation directly to clients.

(2) **Other Staff** - Includes persons who did not provide legal advice and/or representation directly to clients, for example, accountants, librarians, research staff, law students and clerical staff.

(3) **Prince Edward Island** - Clerical vacation relief and occasional office over-load staff are not counted in this total. An estimate of this factor would be 60 person-days in 1993-94. Staff, payroll accounting and other provincial government administrative staff are not counted.

(4) **Nova Scotia** - For 1986-87, direct legal service non-lawyer personnel consisted of article clerks, prison liaison officers, community workers, administration (non-lawyers) and clerical support staff. The same was true for 1987-88, 1988-89, 1989-90, 1990-91, 1991-92, 1992-93, 1993-94. Other staff include administration.

(5) **New Brunswick** - In 1989-90, eight Area Director positions were eliminated which caused a reduction in the number of 'other' staff reported.

**Notes****Tableau 7 - Ressources en personnel au 31 mars, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Professionnels salariés qui assurent des services directs** - Comprend les personnes dont les fonctions principales consistent à conseiller et (ou) à représenter les clients.

(2) **Autres employés** - Désignent toutes les personnes dont les fonctions principales ne comprennent pas la prestation de conseils juridiques et (ou) de services de représentation directs à des clients. Il peut s'agir notamment de comptables, de bibliothécaires, de personnel affecté aux recherches, d'étudiants en droit et d'employés de bureau.

(3) **Île-du-Prince-Édouard** - Le total ne comprend ni les remplaçants des employés de bureau en congé annuel ni les suppléants occasionnels, qui représenteraient 60 jours-personnes en 1993-1994. Les fonctionnaires, commis de paie et autres agents administratifs de la province sont exclus.

(4) **Nouvelle-Écosse** - En 1986-1987, les non-avocats assurant des services directs comprenaient les stagiaires en droit, les agents de liaison auprès des prisonniers, les agents communautaires, les agents d'administration (non-avocats) et le personnel de soutien. Il en était de même en 1987-1988 jusqu'en 1993-1994. Les autres employés désignent des agents d'administration.

(5) **Nouveau-Brunswick** - Les huit postes de directeur régional ont été éliminés en février 1990, réduisant ainsi le nombre d'"autres employés".

**(6) Ontario** - Includes community clinic staff:

	1991-92	1992-93	1993-94
lawyers	170	174	176
paralegals	111	112	113
support	147	148	150

The Ministry of Community and Social Services provides these resources.

**(7) Northwest Territories** - Includes clinic staff for Arctic Rim, Keewatin, Maliiganik, MacKenzie Court Workers, Kitikmeot Court Workers and the Arctic Public Legal Education and Information Society.

**(6) Ontario** - Comprend le personnel des cliniques communautaires:

	1991-92	1992-93	1993-94
avocats	170	174	176
techniciens	111	112	113
soutien	147	148	150

Le ministère des Services sociaux et communautaires fournit ces ressources supplémentaires.

**(7) Territoires du Nord-Ouest** - Comprend le personnel des cliniques d'Arctic Rim, de Keewatin, de Maliiganik, les auxiliaires juridiques de MacKenzie et de Kitikmeot, et les employés de l'Arctic Public Legal Education and Information Society.

---

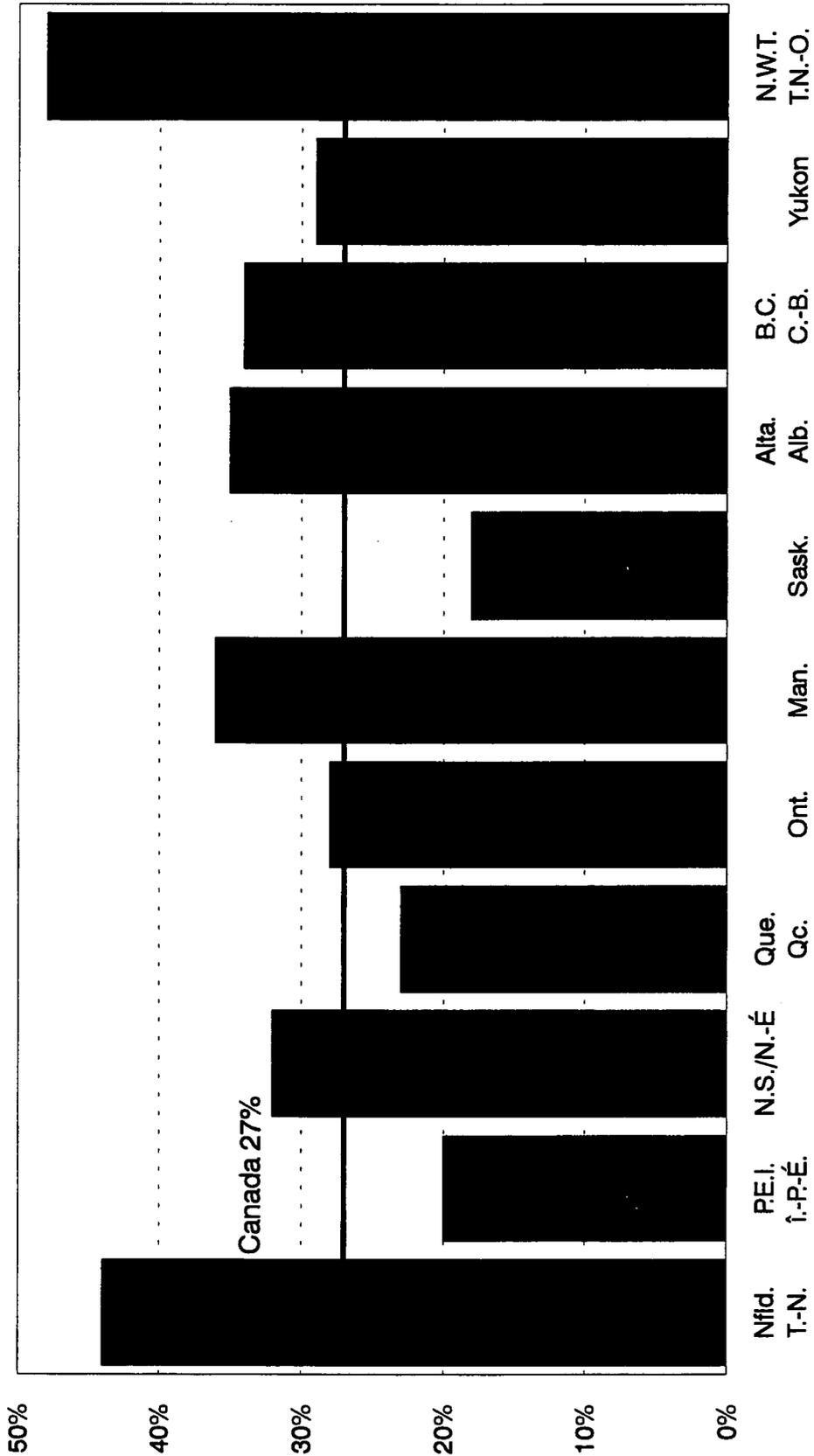
**SECTION 8****Bar Involvement in Service Delivery, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.**

Figure 7 illustrates the percentage of practising lawyers, including notaries in Quebec, who provide legal aid services in most provinces/territories. The Canada average of 27% excludes New Brunswick.

**Participation des membres du Barreau à la prestation des services, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.**

La figure 7 montre le pourcentage d'avocats qui fournissent des services d'aide juridique, y compris les notaires au Québec, dans la plupart des provinces et territoires. La moyenne pour le Canada est de 27 % et exclut le Nouveau-Brunswick.

**Figure 7**  
**Percentage of Lawyers who Provide Legal Aid Services, 1993-94**  
**Pourcentage d'avocats fournissant des services d'aide juridique, 1993-1994**



Data are not available for New Brunswick . / Les données pour le Nouveau-Brunswick ne sont pas disponibles.

Source: Table 8 / Tableau 8

TABLE 8 - Bar Involvement in Service Delivery, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
 TABLEAU 8 - Participation des membres du Barreau à la prestation des services, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province ou territoire et année	Total Bar Member Count (1)		Lawyers who Provided Services		Number of Private Lawyers who Provided Services (2)		Total Number of Legal Aid Staff Lawyers	
	Total des membres du Barreau (1)	No.	Avocats qui ont assuré des services	%	Nombre d'avocats de pratique privée qui ont assuré des services (2)	Total des avocats salariés d'aide juridique		
Newfoundland Terre-Neuve	1983-84	322	103	32	92	11		
	1984-85	346	118	34	108	10		
	1985-86	357	115	32	99	16		
	1986-87	363	130	36	115	15		
	1987-88	376	131	35	115	16		
	1988-89	384	160	42	144	16		
	1989-90	412	191	46	174	17		
	1990-91	479	211	44	189	22		
	1991-92	438	226	52	201	25		
	1992-93	500 (r)	267	53	230	37		
1993-94	517	228	44	189	39			
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard	1983-84	108	11	10	8	3		
	1984-85	122	16	13	13	3		
	1985-86	130	16	12	13	3		
	1986-87	138	17	12	14	3		
	1987-88	143	26	18	23	3		
	1988-89	151	29	19	26	3		
	1989-90	154	29	19	25	4		
	1990-91	162	44	27	40	4		
	1991-92	175	40	23	36	4		
	1992-93	157 (r)	38	24	34	4		
1993-94	163	33	20	29	4			
Nova Scotia Nouvelle-Écosse	1982-83	980	..	..	..	..		
	1984-85	1,272	..	..	..	43		
	1985-86	1,274	..	..	..	45		
	1986-87	1,325	..	..	..	55		
	1987-88	1,371	..	..	..	56		
	1988-89	1,414	..	..	..	63		
	1989-90	1,420	..	..	..	63		
	1990-91	1,435	..	..	..	62		
	1991-92	1,453	..	..	..	65		
	1992-93	1,462	424 (r)	29	359 (r)	65		
1993-94	1,382	442	32	377	65			
New Brunswick Nouveau-Brunswick	1983-84	791	389	49	380	9		
	1984-85	1,026	399	39	390	9		
	1985-86	1,039	378	36	369	9		
	1986-87	1,043	389 (e)	37	380 (e)	9		
	1987-88	1,087	379 (e)	35	370 (e)	9		
	1988-89	1,102	415 (e)	38	406 (e)	9		
	1989-90	1,135	407 (e)	36	406 (e)	1		
	1990-91	1,144	..	..	..	1		
	1991-92	1,192	..	..	..	1		
	1992-93	1,214	..	..	..	1		
1993-94	1,099	..	..	..	1			

TABLE 8 - Bar Involvement in Service Delivery, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 8 - Participation des membres du Barreau à la prestation des services, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province ou territoire et année	Total Bar Member Count (1)		Lawyers who Provided Services		Number of Private Lawyers who Provided Services (2)		Total Number of Legal Aid Staff Lawyers		
	Total des membres du Barreau (1)	No.	Avocats qui ont assuré des services	%	Nombre d'avocats de pratique privée qui ont assuré des services (2)	Total des avocats salariés d'aide juridique			
Quebec (3) Québec	1983-84	9,377	3,083	33	2,751	332			
	1984-85	13,131	3,225	25	2,885	340			
	1985-86	13,515	3,170	23	2,821	349			
	1986-87	14,243	3,125	22	2,769	356			
	1987-88	15,200	3,241	21	2,881	360			
	1988-89	15,984	3,215	20	2,843	372			
	1989-90	16,562	3,054	18	2,671	383			
	1990-91	17,305	4,226	24	3,820	406			
	1991-92	18,037	4,120	23	3,716	404			
	1992-93	18,640	4,361	23	3,964	397			
	1993-94	19,255	4,447	23	4,052	395			
	Ontario (4)	1983-84	14,087	5,226	37	5,061	165		
		1984-85	15,627	5,045	32	4,870	175		
1985-86		16,438	4,611	28	4,416	195			
1986-87		17,493	4,619	26	4,393	226			
1987-88		18,354	4,701	26	4,455	246			
1988-89		19,022	4,843	25	4,596	247			
1989-90		19,624	4,879	25	4,625	254			
1990-91		20,249	5,052	25	4,779	273			
1991-92		20,957	5,405	26	5,104	301			
1992-93		21,874	5,921	28	5,618	303			
1993-94		22,426	6,103	28	5,802	301			
Manitoba		1983-84	1,262	526	42	499	27		
		1984-85	1,428	666	47	635	31		
	1985-86	1,467	536	37	503	33			
	1986-87	1,530	540	35	507	33			
	1987-88	1,546	550	36	516	34			
	1988-89	1,615	562	35	528	34			
	1989-90	1,633	558	34	525	33			
	1990-91	1,663	544	33	511	33			
	1991-92	1,663	589	35	549	40			
	1992-93	1,620 (r)	605	37	566	39			
	1993-94	1,612	586	36	546	40			
	Saskatchewan	1983-84	1,018	74	7	20	54		
		1984-85	1,212	105	9	54	51		
1985-86		1,265	139	11	83	56			
1986-87		1,319	146	11	89	57			
1987-88		1,336	98	7	47	51			
1988-89		1,360	143	11	87	56			
1989-90		1,338	164	12	109	55			
1990-91		1,350	142	11	86	56			
1991-92		1,320	168	13	111	57			
1992-93		1,223	163	13	105	58			
1993-94		1,245	220	18	162	58			

TABLE 8 - Bar Involvement in Service Delivery, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
 TABLEAU 8 - Participation des membres du Barreau à la prestation des services, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province ou territoire et année	Total Bar Member Count (1)		Lawyers who Provided Services		Number of Private Lawyers who Provided Services (2)		Total Number of Legal Aid Staff Lawyers	
	Total des membres du Barreau (1)	No.	Avocats qui ont assuré des services	%	Nombre d'avocats de pratique privée qui ont assuré des services (2)	Total des avocats salariés d'aide juridique		
Alberta	1983-84	3,633	..	..	..	3	3	3
	1984-85	4,153	1,219	29	1,216	3	3	3
	1985-86	4,359	1,203	28	1,200	3	3	3
	1986-87	4,474	1,710	38	1,707	3	3	3
	1987-88	4,633	2,321	50	2,318	3	3	3
	1988-89	4,808	2,527	53	2,524	3	3	3
	1989-90	4,981	2,693	54	2,690	3	3	3
	1990-91	5,068	2,224	44	2,219	5	5	5
	1991-92	5,216	2,309	44	2,304	5	5	5
	1992-93	5,364	2,345	44	2,340	5	5	5
1993-94	5,555	1,942	35	1,926	16	16	16	
British Columbia Colombie-Britannique	1983-84	4,787	1,457	30	1,411	46	46	46
	1984-85	5,623	1,394	25	1,349	45	45	45
	1985-86	5,731	1,383	24	1,338	45	45	45
	1986-87	5,900	1,418	24	1,373	45	45	45
	1987-88	6,211	1,336	22	1,291	45	45	45
	1988-89	6,460	1,345	21	1,300	45	45	45
	1989-90	6,764	1,413	21	1,368	45	45	45
	1990-91	7,059	1,545	22	1,500	45	45	45
	1991-92	7,387	..	..	..	..	..	..
	1992-93	7,652	1,674	22	1,635	39	39	39
1993-94	6,063	2,037	34	1,984	53	53	53	
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest	1983-84	48	26	54	24	2	2	2
	1984-85	59	28	47	26	2	2	2
	1985-86	59	36	61	34	2	2	2
	1986-87	73	38	52	35	3	3	3
	1987-88	79	41	52	36	5	5	5
	1988-89	91	36	40	32	4	4	4
	1989-90	97	47	48	42	5	5	5
	1990-91	98	50	51	45	5	5	5
	1991-92	103	50	49	45	5	5	5
	1992-93	112	45	40	41	4	4	4
1993-94	114	55	48	48	7	7	7	
Yukon Territory Territoire du Yukon	1983-84	44	29	66	29	-	-	-
	1984-85	41	32	78	32	-	-	-
	1985-86	41	27	66	27	-	-	-
	1986-87	54	28	52	28	-	-	-
	1987-88	61	28	46	28	-	-	-
	1988-89	67	30	45	30	-	-	-
	1989-90	66	30	45	30	-	-	-
	1990-91	68	22	32	22	-	-	-
1991-92	78	25	32	25	-	-	-	
1992-93	85	24	28	24	-	-	-	
1993-94	80	23	29	23	-	-	-	

TABLE 8 - Bar Involvement in Service Delivery, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
 TABLEAU 8 - Participation des membres du Barreau à la prestation des services, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province ou territoire et année	Total Bar Member Count (1)	Lawyers who Provided Services	Number of Private Lawyers who Provided Services (2)	Total Number of Legal Aid Staff Lawyers
	Total des membres du Barreau (1)	Avocats qui ont assuré des services	Nombre d'avocats de pratique privée qui ont assuré des services (2)	Total des avocats salariés d'aide juridique
	No.	No.	%	
Canada (5)				
1983-84	36,457	10,924	30	652
1984-85	44,040	12,247	28	712
1985-86	45,675	11,614	25	756
1986-87	47,955	12,160	25	805
1987-88	50,397	12,852	26	828
1988-89	52,468	13,305	25	852
1989-90	54,186	13,465	25	863
1990-91	56,080	14,060	25	912
1991-92	58,019	13,448	23	907
1992-93	59,903 (r)	15,867	26	952
1993-94	59,511	16,116	27	979

**Footnotes****Table 8 - Bar Involvement in Legal Aid Service Delivery, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Total Bar Member Count** - Based on the number of lawyers listed by the Federation of Law Societies of Canada as of July 1st of each year. Total bar member counts for Newfoundland, New Brunswick, Nova Scotia, Quebec and the Yukon are from a later part of the year. Lawyers who are retired or non-active are excluded. Private and public sector lawyers are included.

(2) **Number of Private Lawyers who Provided Services** - The count reflects the number of private lawyers who bill the Plan during the fiscal year.

(3) **Quebec** - Includes lawyers and notaries.

(4) **Ontario** - Lawyers providing duty counsel are excluded.

(5) **Canada** - Total count of lawyers who provided services and corresponding percentages do not include New Brunswick.

**Notes****Tableau 8 - Participation des membres du Barreau à la prestation des services, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Total des membres du Barreau** - Se rapporte au nombre d'avocats inscrits dans le répertoire de la Fédération des professions juridiques du Canada est mis à jour le 1er juillet de chaque année. Les nombres totaux des membres du Barreau pour Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, le Québec et le Yukon proviennent de la seconde partie de l'année. Les avocats à la retraite ou inactifs sont exclus. Les avocats des secteurs public et privé sont inclus.

(2) **Nombre d'avocats de pratique privée qui ont assuré des services** - Le compte représente le nombre d'avocats de pratique privée qui ont présenté des notes d'honoraires au cours de l'exercice financier.

(3) **Québec** - Comprend les avocats et les notaires.

(4) **Ontario** - Exclut le nombre d'avocats qui assurent les services d'avocats nommés d'office.

(5) **Canada** - Le compte d'avocats qui assurent des services et les pourcentages correspondants excluent le Nouveau-Brunswick.



---

**SECTION 9****Total Applications, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.**

In 1993-94, nearly 1.1 million written applications for legal aid services were received, a decrease of 4% from 1992-93.

Total written applications decreased in all jurisdictions except British Columbia, where they increased 1% (applications data are not available for Prince Edward Island).

**Demandes totales, selon les affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés, 1983-1984 à 1993-1994.**

En 1993-1994, environ 1,1 million de demandes écrites sollicitant des services d'aide juridique ont été reçues, ce qui constitue une baisse de 4 % par rapport à 1992-1993.

Le nombre total de demandes écrites a diminué dans tous les secteurs de compétence, sauf en Colombie-Britannique, où il a progressé de 1 % (les données sur les demandes à l'Île-du-Prince-Édouard ne sont pas disponibles).

TABLE 9 - Total Applications, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94 (1).  
TABLEAU 9 - Demandes totales reçues, affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994 (1).

Province and Year Province et année	Total				Criminal Matters Affaires criminelles				Civil Matters Affaires civiles			
	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente
Newfoundland (2) Terre-Neuve	6,291	-13	3,297	-6	2,994	52	3,297	-6	2,994	-20	48	
	7,265	15	3,944	20	3,321	54	3,944	11	3,321	11	46	
	7,771	7	4,051	3	3,720	52	4,051	3	3,720	12	48	
	9,707	25	6,002	48	3,705	62	6,002	48	3,705	-	38	
	10,833	12	6,383	6	4,450	59	6,383	6	4,450	20	41	
	10,480	-3	6,147	-4	4,333	59	6,147	-4	4,333	-3	41	
	13,517	29	7,437	21	6,080	55	7,437	21	6,080	40	45	
	13,392	-1	7,398	-1	5,994	55	7,398	-1	5,994	-1	45	
	17,017	27	10,129	37	6,888	55	10,129	37	6,888	15	40	
	16,637	-2	9,160	-10	7,477	55	9,160	-10	7,477	9	45	
	14,947	-10	8,359	-9	6,588	56	8,359	-9	6,588	-12	44	
Nova Scotia (3) Nouvelle-Écosse	17,120	..	7,268	..	9,852	..	7,268	..	9,852	..	..	
	16,070	6	7,870	8	10,200	44	7,870	8	10,200	4	58	
	20,760	15	8,904	13	11,856	43	8,904	13	11,856	16	56	
	22,737	10	9,778	10	12,959	43	9,778	10	12,959	9	57	
	23,218	2	9,908	1	13,310	43	9,908	1	13,310	3	57	
	23,861	3	10,346	4	13,515	43	10,346	4	13,515	2	57	
	22,354	-6	10,737	4	11,617	48	10,737	4	11,617	-14	52	
	25,596	15	12,351	15	13,245	48	12,351	15	13,245	14	52	
	25,656	..	12,020	-3	13,636	47	12,020	-3	13,636	3	53	
	25,462	-1	11,985	..	13,477	47	11,985	..	13,477	-1	53	
New Brunswick (4) Nouveau-Brunswick	5,310	-29	2,092	-13	3,218	39	2,092	-13	3,218	-36	61	
	5,650	6	2,241	7	3,409	40	2,241	7	3,409	6	60	
	5,732	1	2,413	8	3,319	42	2,413	8	3,319	-3	58	
	5,460	-5	2,462	2	2,998	45	2,462	2	2,998	-10	55	
	5,396	-1	2,565	4	2,831	48	2,565	4	2,831	-6	52	
	2,322	-57	1,901	-26	421	82	1,901	-26	421	-85	18	
	3,933	69	2,299	21	1,634	58	2,299	21	1,634	288	42	
	5,073	29	2,697	17	2,376	53	2,697	17	2,376	45	47	
	5,316	5	2,996	11	2,320	56	2,996	11	2,320	-2	44	
	8,447	59	3,825	28	4,622	45	3,825	28	4,622	99	55	
	2,996	-65	2,808	-27	188	94	2,808	-27	188	-96	6	
Quebec (5) Québec	258,550	-1	85,417	2	173,133	33	85,417	2	173,133	-2	67	
	257,352	..	84,420	-1	172,932	33	84,420	-1	172,932	..	67	
	265,754	3	88,730	5	177,024	33	88,730	5	177,024	2	67	
	271,804	2	91,608	3	180,196	34	91,608	3	180,196	2	66	
	265,054	-2	94,347	3	170,707	36	94,347	3	170,707	-5	64	
	273,420	3	100,634	7	172,786	37	100,634	7	172,786	1	63	
	275,981	1	104,117	3	171,864	38	104,117	3	171,864	-1	62	
	293,076	6	113,975	9	179,101	39	113,975	9	179,101	4	61	
	328,449	12	133,297	17	195,152	41	133,297	17	195,152	9	59	
	334,876	2	137,512	3	197,364	41	137,512	3	197,364	1	59	
	329,209	-2	132,374	-4	196,835	40	132,374	-4	196,835	..	60	

Province and Year Province et année	Total						Criminal Matters Affaires criminelles						Civil Matters Affaires civiles							
	Number			Percent Change Over Previous Year			Number			Percent Change Over Previous Year			Number			Percent Change Over Previous Year				
	Number	Nombre	Percentage	Change	Over	Previous	Number	Nombre	Percentage	Change	Over	Previous	Number	Nombre	Percentage	Change	Over	Previous		
		Year	Year	Year	Year			Year	Year	Year	Year			Year	Year	Year	Year	Year		
Ontario	1983-84	277,334		-1																
	1984-85	279,327		1																
	1985-86	301,691		8																
	1986-87	314,737		4																
	1987-88	313,349		-																
	1988-89	347,590		11																
	1989-90	362,794		4																
	1990-91	437,546		21																
	1991-92	508,898		16																
	1992-93	551,474		8																
	1993-94	525,627		-5																
	Manitoba	1983-84	22,769		2			12,976		6		57	9,793		-3		43			
		1984-85	24,820		9			14,658		13		59	10,162		4		41			
1985-86		26,178		5			17,451		19		67	8,727		-14		33				
1986-87		28,782		10			19,111		10		66	9,671		11		34				
1987-88		30,932		7			20,337		6		66	10,595		6		36				
1988-89		31,061		-			19,816		-3		64	11,245		6		38				
1989-90		33,294		7			20,550		4		62	12,744		13		38				
1990-91		33,298		-			20,241		-2		61	13,057		2		41				
1991-92		35,197		6			20,628		2		59	14,569		12		41				
1992-93		34,810		-1			20,490		-1		59	14,320		-2		41				
1993-94		34,436		-1			20,111		-2		58	14,325		-		42				
Saskatchewan (6)		1983-84	25,078		3															
		1984-85	25,841		3															
	1985-86	27,823		8			15,651		6		61	10,190		10		39				
	1986-87	26,019		-6			16,641		-3		60	11,162		10		40				
	1987-88	27,174		4			16,197		4		62	9,822		-12		38				
	1988-89	32,961		21			16,910		4		62	10,264		5		38				
	1989-90	35,661		8			19,916		18		60	13,045		27		40				
	1990-91	34,737		-3			21,495		8		60	14,166		9		40				
	1991-92	24,116 (t)		-31 (t)			22,147		3		64	12,590		-11		36				
	1992-93	23,516		-2			17,468 (t)		-21 (t)		72	6,648 (t)		-47		28				
	1993-94	30,503		9			16,774		-4		71	6,742		1		29				
	Alberta (7)	1983-84	30,686		1			21,838		12		72	8,665		1		28			
		1984-85	32,961		7			22,059		1		72	8,627		-		28			
1985-86		35,343		7			23,213		5		70	9,748		13		30				
1986-87		35,209		-			25,082		8		71	10,261		5		29				
1987-88		33,805		-4			25,702		2		73	9,507		-7		27				
1988-89		32,579		-4			25,147		-2		74	8,658		-9		26				
1989-90		37,756		16			24,584		-2		75	7,995		-8		25				
1990-91		45,748		21			27,907		14		74	9,849		23		26				
1991-92		44,942 (t)		-2			33,643		21		74	12,105		23		26				
1992-93		42,040		-6			32,757 (t)		-3		73	11,245 (t)		-7		25				
1993-94							30,591		-7		73	11,449		2		27				

TABLE 9 - Total Applications, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94 (1).  
TABLEAU 9 - Demandes totales reçues, affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994 (1).

Province and Year Province et année	Total				Criminal Matters Affaires criminelles				Civil Matters Affaires civiles			
	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente				
British Columbia Colombie-Britannique	66,906	..	31,709	..	35,197	..	53	..				
1983-84	71,035	6	32,015	45	39,020	11	55	55				
1984-85	80,624	13	36,353	14	44,271	13	55	55				
1985-86	80,378	..	36,533	..	43,845	-1	55	55				
1986-87	82,342	2	38,163	4	44,179	1	54	54				
1987-88	86,169	5	39,658	4	46,511	5	54	54				
1988-89	96,722	12	43,810	10	52,912	14	55	55				
1989-90	110,929	15	53,718	23	57,211	8	52	52				
1990-91	125,869	13	54,707	2	71,162	24	57	57				
1991-92	126,606	1	54,901	..	71,705	1	57	57				
1992-93	..	..	..	..	..	..	..	..				
1993-94	1,685	..	1,540	91	145	..	9	9				
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest (8)	2,509	49	2,231	45	278	92	11	11				
1983-84	2,523	1	2,259	1	264	-5	10	10				
1984-85	3,188	26	2,629	16	559	112	18	18				
1985-86	2,804	-12	2,234	-15	570	2	20	20				
1986-87	2,945	5	2,347	5	598	5	20	20				
1987-88	3,549	21	2,891	23	658	10	19	19				
1988-89	4,254	20	3,511	21	743	13	17	17				
1989-90	3,556	-16	2,735	-22	821	10	23	23				
1990-91	3,252	-9	2,470	-10	782	-5	24	24				
1991-92	618	7	435	6	183	12	30	30				
1992-93	1,142	..	814	..	328	..	29	29				
1993-94	1,033	-10	682	-16	351	7	34	34				
Yukon Territory (9) Territoire du Yukon	1,210	17	935	37	275	-22	23	23				
1983-84	918	-24	637	-32	281	2	31	31				
1984-85	1,054	15	792	24	262	-7	25	25				
1985-86	1,191	13	841	6	350	34	29	29				
1986-87	1,336	12	903	7	433	24	32	32				
1987-88	1,429	7	1,012	12	417	-4	29	29				
1988-89	1,652	16	1,138	12	514	23	31	31				
1989-90	1,493	-10	1,117	-2	376	-27	25	25				
1990-91	601,375	..	126,055	..	197,986	..	..	..				
1991-92	717,031	..	168,653	..	243,973	..	..	..				
1992-93	756,575	5	194,307	8	262,577	5	..	..				
1993-94	798,773	-1	209,357	3	274,679	-3	34	34				
Canada (10)	794,013	..	215,108	..	265,556	..	33	33				
1983-84	835,270	5	221,652	3	266,028	..	32	32				
1984-85	869,225	4	232,095	5	274,336	3	32	32				
1985-86	979,763	13	252,054	9	290,163	6	30	30				
1986-87	1,117,570	14	293,432	16	315,240	9	28	28				
1987-88	1,172,035	5	291,812	..	327,809	4	28	28				
1988-89	1,129,584	-4	281,490	-4	322,467	-2	29	29				

**Footnotes****Table 9 - Total Applications, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Total Applications, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94** - Plans report all written applications for service which combine those requiring summary service and full service assistance. However, the total application count may not reflect all requests for assistance. Plans screen applicants to some degree before an application is filed.

Note: The data reflecting approved and refused applications reported in the Tables 10 and 11 may not total the provincial and territorial count reported in Table 9 for two reasons: First, a decision to accept or reject an application may not occur in the time period the application is made. Typically, most applications are filed and assessed within the same time period so the number carried into the next fiscal year is comparatively small.

Second, the approved application counts in Table 10 and 11 refer to full service applications only. The number of summary service applications handled by each Plan are reported in the footnotes. Consequently, the total application count is the sum of applications approved for service, including full and summary service, and applications refused.

**Notes****Tableau 9 - Demandes totales, selon les affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Demandes totales, selon les affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994** - Les régimes doivent déclarer toutes les demandes écrites de service dans ce tableau, regroupant ainsi celles concernant des services sommaires et celles concernant des services complets. Cependant, le total des demandes peut ne pas refléter toutes les demandes d'aide, étant donné que les régimes procèdent à un certain tri des requérants avant que ces derniers présentent une demande.

Nota: Les données sur les demandes approuvées et refusées qui figurent dans les deux tableaux suivants peuvent ne pas correspondre aux comptes provinciaux déclarés au tableau 9 pour deux raisons: premièrement, la décision d'accepter ou de refuser une demande peut ne pas être prise durant la période où la demande est présentée. En général, la plupart des demandes sont présentées et évaluées durant la même période, et le nombre reporté à l'exercice financier suivant est donc relativement petit.

Deuxièmement, le compte des demandes approuvées figurant aux tableaux 10 et 11 ne s'applique qu'aux demandes de services complets. Le nombre de demandes de services sommaires traitées par chaque régime est déclaré dans les renvois. Par conséquent, le compte total des demandes est la somme des demandes approuvées (services complets et services sommaires) et des demandes refusées.

Prince Edward Island data are not reported in Tables 9 and 12 since only counts of approved applications are maintained.

Les tableaux 9 et 12 ne contiennent pas les données pour l'Île-du-Prince-Édouard, étant donné que, dans cette province, seules les données sur les demandes approuvées sont gardées.

Saskatchewan includes duty counsel services in both Tables 9 and 11.

Les données de la Saskatchewan concernant les services d'avocats nommés d'office figurent aux tableaux 9 et 11.

(2) **Newfoundland** - Criminal matters include provincial offences as follows:

(2) **Terre-Neuve** - Les affaires relatives à des infractions relevant des lois provinciales figurent parmi les affaires criminelles et se chiffrent à:

1991-92	59
1992-93	98
1993-94	142

1991-1992	59
1993-1994	98
1993-1994	142

(3) **Nova Scotia** - Criminal matters include provincial offences as follows:

(3) **Nouvelle-Écosse** - Les affaires relatives à des infractions relevant des lois provinciales figurent parmi les affaires criminelles et se chiffrent à:

1987-88	644
1988-89	627
1989-90	449
1990-91	524
1991-92	393
1992-93	257 (r)
1993-94	224

1987-1988	644
1988-1989	627
1989-1990	449
1990-1991	524
1991-1992	393
1992-1993	257 (r)
1993-1994	224

(4) **New Brunswick** - The number of certificates issued does not equal the difference between the number of applications made and the number of applications refused because of the number of certificates cancelled, expired, and applications pending decision or awaiting contribution.

(4) **Nouveau-Brunswick** - Le nombre de certificats approuvés n'est pas égal à la différence entre le nombre total de demandes et le nombre de demandes rejetées à cause du nombre de certificats annulés ou déçus, et les demandes en attente d'une décision ou en attente de contribution.

The 1992-93 figures for applications received include telephone applications effective August 1992. This method was discontinued in 1993-94 and accounts for the dramatic increase in total applications received in 1992-93.

On April 1, 1993, pursuant to amendments to the Legal Aid Act, the Minister of Justice established and began to administer a new Domestic Legal Aid program, which provides legal representation to all victims of domestic abuse and all dependent spouses, as well as some duty counsel services. Legal Aid New Brunswick continues to provide counsel in permanent guardianship and support variation cases.

Reported statistics for New Brunswick represent only those services offered by Legal Aid New Brunswick. Department of Justice services and expenditures are not included.

(5) **Quebec** - Criminal matters include provincial and municipal offences as follows:

1986-87	9,297
1987-88	9,149
1988-89	11,246
1989-90	11,627
1990-91	13,019
1991-92	16,350
1992-93	17,042
1993-94	17,274

Les statistiques de 1992-1993 sur les demandes reçues englobent les demandes faites par téléphone en date du mois d'août 1992. Cette méthode n'est plus utilisée depuis 1993-1994, ce qui explique hausse notable du total des demandes reçues en 1992-1993.

Le 1<sup>er</sup> avril 1993, conformément aux modifications à la Loi sur l'aide juridique, le ministre de la Justice a mis en oeuvre et commencé à gérer un nouveau programme d'aide juridique en matière familiale qui fournit, à toutes les victimes de violence familiale et à tous les conjoints à charge, les services d'un avocat ainsi que certains services d'un avocat nommé d'office. Au Nouveau-Brunswick, dans le cadre du Régime d'aide juridique, on continue de fournir des conseils en matière de tutelle permanente et de modifications à l'ordonnance alimentaire.

Les statistiques déclarées pour le Nouveau-Brunswick ne correspondent qu'aux services offerts par le Régime d'aide juridique du Nouveau-Brunswick. Elles ne comprennent pas les services et les dépenses du ministère de la Justice.

(5) **Québec** - Les cas relatifs aux infractions à des lois provinciales et aux règlements municipaux font partie du compte des affaires criminelles telles qu'enregistrées pour les années suivantes:

1986-1987	9 297
1987-1988	9 149
1988-1989	11 246
1989-1990	11 627
1990-1991	13 019
1991-1992	16 350
1992-1993	17 042
1993-1994	17 274

(6) **Saskatchewan** - Included are duty counsel services and some telephone advice. Criminal matters include provincial offences as follows:

1987-88	764
1988-89	790
1989-90	1,088
1990-91	1,156
1991-92	853
1992-93	105
1993-94	71

(7) **Alberta** - Criminal matters include provincial offences as follows:

1985-86	64
1986-87	112
1987-88	295
1988-89	367
1989-90	258
1990-91	214
1991-92	294
1992-93	267 (r)
1993-94	204

(8) **Northwest Territories** - Data refer to the number of persons applying for legal aid services. Duty counsel counts are included. Summary service counts are excluded. Federal criminal matters include Territorial offences.

(6) **Saskatchewan** - Le nombre total de demandes comprend les services fournis par des avocats nommés d'office et certains conseils fournis par téléphone. Les affaires relatives à des infractions relevant des lois provinciales figurent parmi les affaires criminelles et se chiffrent à:

1987-1988	764
1988-1989	790
1989-1990	1 088
1990-1991	1 156
1991-1992	853
1992-1993	105
1993-1994	71

(7) **Alberta** - Les affaires relatives à des infractions relevant des lois provinciales figurent parmi les affaires criminelles et se chiffrent à:

1985-1986	64
1986-1987	112
1987-1988	295
1988-1989	367
1989-1990	258
1990-1991	214
1991-1992	294
1992-1993	267 (r)
1993-1994	204

(8) **Territoires du Nord-Ouest** - Les données portent sur le nombre de personnes ayant demandé des services d'aide juridique. Les comptes relatifs aux avocats nommés d'office sont compris, mais ceux pour les services sommaires ne le sont pas. Les affaires criminelles fédérales comprennent les infractions aux lois territoriales.

(9) **Yukon Territory** - Figures for 1983-84 are not comparable to the following years because of a new management information system. No distinction is made between summary and full service applications. All are counted as full service.

(10) **Canada** - Criminal and civil subtotals exclude British Columbia, the Yukon and Northwest Territories in 1983-84; Saskatchewan in 1983-84 and 1984-85 and Ontario in all years.

(9) **Territoire du Yukon** - Les données des exercices financiers 1983-1984 ne sont pas comparables avec les chiffres déclarés les années suivantes en raison de la mise en oeuvre d'un nouveau système d'information de gestion. On ne fait aucune distinction entre les demandes de services sommaires et les demandes de services complets. Ces deux genres de services sont considérés comme des services complets.

(10) **Canada** - Les totaux partiels pour les affaires criminelles et civiles ne comprennent pas la Colombie-Britannique, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest en 1983-1984; la Saskatchewan en 1983-1984 et 1984-1985; et l'Ontario pour toutes les années.



**SECTION 10****Approved Applications, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.**

In 1993-94, a total of 741,904 written applications were approved for legal aid certificates, representing 66% of total written applications (excluding P.E.I.). The proportion of approved applications has remained relatively stable over the last few years.

Approved applications for both civil and criminal matters decreased below the 1992-93 period. Approved applications for civil matters decreased by 2% while approved applications for criminal matters decreased by 5%. The trend toward lower numbers of approved applications for both criminal and civil matters applied in most jurisdictions except Saskatchewan and Quebec where approved civil applications increased 1%, British Columbia where approved civil applications increased 2% and the Yukon, where approved criminal applications were also higher (4%).

**Demandes approuvées, selon les affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires de 1983-1984 à 1993-1994.**

En 1993-1994, 741 904 requêtes écrites demandant des certificats d'aide juridique ont été approuvées, ce qui représente 66 % du nombre total de requêtes (excluant l'Î.-P.-É.). La proportion de requêtes approuvées est demeurée relativement stable par rapport aux années précédentes.

Les requêtes approuvées concernant tant les affaires criminelles que les affaires civiles ont diminué par rapport à 1992-1993. On note une baisse de 2 % des requêtes approuvées en matière civile comparativement à une diminution de 5 % des requêtes concernant les affaires criminelles. La tendance à la baisse du nombre de demandes approuvées tant en matière criminelle que civile a été observée dans la plupart des secteurs de compétence, sauf en Saskatchewan et au Québec où le nombre de demandes approuvées en affaires civiles a augmenté de 1 %, en Colombie-Britannique, où le nombre de demandes approuvées en affaires civiles a augmenté de 2%, et au Yukon, où le nombre de demandes en affaires criminelles s'est accru de 4 %

TABLE 10 - Approved Applications, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94. (1)  
TABLEAU 10 - Demandes approuvées, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994 (1).

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total						Criminal Matters Affaires criminelles						Civil Matters Affaires civiles							
	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	Rate per 1,000 Population Taux pour 1,000 habitants	No. Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	% %	Rate per 1,000 Population Taux pour 1,000 habitants	No. Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	% %	Rate per 1,000 Population Taux pour 1,000 habitants	No. Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	% %	Rate per 1,000 Population Taux pour 1,000 habitants	No. Nombre	Percent Change Over Previous Year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	% %	Rate per 1,000 Population Taux pour 1,000 habitants	Population (2) (en milliers)
Newfoundland (3) Terre-Neuve	3,211	-18	6	2,297	-5	72	4	2,297	-5	72	4	2,297	-5	72	4	2,297	-5	72	4	581.2
1984-85	4,077	27	7	2,956	29	73	5	2,956	29	73	5	2,956	29	73	5	2,956	29	73	5	581.8 (f)
1985-86	7,771	91	13	4,051	37	52	7	4,051	37	52	7	4,051	37	52	7	4,051	37	52	7	580.9 (f)
1986-87	7,358	-5	13	5,259	30	71	9	5,259	30	71	9	5,259	30	71	9	5,259	30	71	9	578.1 (f)
1987-88	7,246	-2	13	5,037	-4	70	9	5,037	-4	70	9	5,037	-4	70	9	5,037	-4	70	9	576.5 (f)
1988-89	7,246	-	13	4,911	-3	68	9	4,911	-3	68	9	4,911	-3	68	9	4,911	-3	68	9	576.2 (f)
1989-90	9,221	27	16	5,800	18	63	10	5,800	18	63	10	5,800	18	63	10	5,800	18	63	10	577.4 (f)
1990-91	8,651	-6	15	5,620	-3	65	10	5,620	-3	65	10	5,620	-3	65	10	5,620	-3	65	10	577.4 (f)
1991-92	11,911	38	21	8,138	45	68	14	8,138	45	68	14	8,138	45	68	14	8,138	45	68	14	578.9 (f)
1992-93	10,168	-15	17	6,514	-20	64	14	6,514	-20	64	14	6,514	-20	64	14	6,514	-20	64	14	579.9 (f)
1993-94	8,989	-12	15	6,323	-3	70	11	6,323	-3	70	11	6,323	-3	70	11	6,323	-3	70	11	581.1 (f)
Prince Edward Island (4) Île-du-Prince-Édouard	728	-3	6	526	3	72	4	526	3	72	4	526	3	72	4	526	3	72	4	125.8 (f)
1984-85	805	11	6	625	19	78	5	625	19	78	5	625	19	78	5	625	19	78	5	127.0 (f)
1985-86	1,546	92	12	1,388	122	90	11	1,388	122	90	11	1,388	122	90	11	1,388	122	90	11	128.1 (f)
1986-87	1,706	10	13	1,496	8	80	12	1,496	8	80	12	1,496	8	80	12	1,496	8	80	12	128.8 (f)
1987-88	1,732	2	13	1,465	-2	85	12	1,465	-2	85	12	1,465	-2	85	12	1,465	-2	85	12	128.8 (f)
1988-89	1,762	2	14	1,428	-3	81	11	1,428	-3	81	11	1,428	-3	81	11	1,428	-3	81	11	129.0 (f)
1989-90	2,189	24	17	1,782	25	81	14	1,782	25	81	14	1,782	25	81	14	1,782	25	81	14	129.7 (f)
1990-91	1,613 (f)	-26	12	1,196 (f)	-33	74	9	1,196 (f)	-33	74	9	1,196 (f)	-33	74	9	1,196 (f)	-33	74	9	130.6 (f)
1991-92	1,430 (f)	-11	11	1,140 (f)	-5	80	9	1,140 (f)	-5	80	9	1,140 (f)	-5	80	9	1,140 (f)	-5	80	9	131.0 (f)
1992-93	1,340 (f)	-6	10	1,250 (f)	10	93	10	1,250 (f)	10	93	10	1,250 (f)	10	93	10	1,250 (f)	10	93	10	130.8 (f)
1993-94	1,274	-5	10	1,205	-4	95	9	1,205	-4	95	9	1,205	-4	95	9	1,205	-4	95	9	130.3 (f)
Nova Scotia (5) Nouvelle-Écosse	14,843	1	17	9,521	1	64	11	9,521	1	64	11	9,521	1	64	11	9,521	1	64	11	131.6 (f)
1984-85	12,377	...	14	6,335	...	51	7	6,335	...	51	7	6,335	...	51	7	6,335	...	51	7	871.4 (f)
1985-86	13,518	9	15	6,760	7	50	8	6,760	7	50	8	6,760	7	50	8	6,760	7	50	8	879.6 (f)
1986-87	17,814	32	20	8,074	19	45	9	8,074	19	45	9	8,074	19	45	9	8,074	19	45	9	887.7 (f)
1987-88	20,408	15	23	8,949	11	44	10	8,949	11	44	10	8,949	11	44	10	8,949	11	44	10	892.1 (f)
1988-89	23,385	15	26	9,956	11	43	10	9,956	11	43	10	9,956	11	43	10	9,956	11	43	10	896.3 (f)
1989-90	21,521	-8	24	9,885	-1	46	11	9,885	-1	46	11	9,885	-1	46	11	9,885	-1	46	11	900.2 (f)
1990-91	17,616	-18	19	9,435	-5	54	11	9,435	-5	54	11	9,435	-5	54	11	9,435	-5	54	11	906.7 (f)
1991-92	20,383	16	22	10,813	15	53	12	10,813	15	53	12	10,813	15	53	12	10,813	15	53	12	912.5 (f)
1992-93	20,059	-2	22	10,107	-7	50	12	10,107	-7	50	12	10,107	-7	50	12	10,107	-7	50	12	918.1 (f)
1993-94	19,411	-3	21	10,041	-1	52	11	10,041	-1	52	11	10,041	-1	52	11	10,041	-1	52	11	920.8 (f)
New Brunswick (6) Nouveau-Brunswick	4,070	-37	6	1,588	-26	39	2	1,588	-26	39	2	1,588	-26	39	2	1,588	-26	39	2	717.6 (f)
1984-85	4,180	3	6	1,642	3	39	2	1,642	3	39	2	1,642	3	39	2	1,642	3	39	2	723.4 (f)
1985-86	4,303	3	6	1,848	13	43	3	1,848	13	43	3	1,848	13	43	3	1,848	13	43	3	726.1 (f)
1986-87	4,184	-3	6	1,926	4	46	3	1,926	4	46	3	1,926	4	46	3	1,926	4	46	3	727.7 (f)
1987-88	4,252	2	6	2,095	9	49	3	2,095	9	49	3	2,095	9	49	3	2,095	9	49	3	730.5 (f)
1988-89	1,896	-55	3	1,667	-20	229	3	1,667	-20	229	3	1,667	-20	229	3	1,667	-20	229	3	733.1 (f)
1989-90	2,878	52	4	1,869	12	65	3	1,869	12	65	3	1,869	12	65	3	1,869	12	65	3	738.0 (f)
1990-91	3,653	27	5	2,168	16	56	3	2,168	16	56	3	2,168	16	56	3	2,168	16	56	3	743.0 (f)
1991-92	3,912	7	5	2,207	2	56	3	2,207	2	56	3	2,207	2	56	3	2,207	2	56	3	748.5 (f)
1992-93	3,195	-18	4	2,241	2	70	3	2,241	2	70	3	2,241	2	70	3	2,241	2	70	3	749.1 (f)
1993-94	2,252	-30	3	2,125	-5	94	3	2,125	-5	94	3	2,125	-5	94	3	2,125	-5	94	3	750.9 (f)

TABLE 10 - Approved Applications, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94. (1)  
TABLEAU 10 - Demandes approuvées, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994 (1).

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total						Criminal Matters Affaires criminelles						Civil Matters Affaires civiles					
	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year	Rate per 1,000 Population	No. Nombre	Percent Change Over Previous Year	Rate per 1,000 Population	No. Nombre	Percent Change Over Previous Year	Rate per 1,000 Population	No. Nombre	Percent Change Over Previous Year	Rate per 1,000 Population	No. Nombre	Percent Change Over Previous Year	Rate per 1,000 Population	No. Nombre	Percent Change Over Previous Year	Rate per 1,000 Population
		Variation en pourcentage à l'année précédente	Taux pour 1,000 habitants		Variation en pourcentage à l'année précédente	Taux pour 1,000 habitants		Variation en pourcentage à l'année précédente	Taux pour 1,000 habitants		Variation en pourcentage à l'année précédente		Variation en pourcentage à l'année précédente	Taux pour 1,000 habitants		Variation en pourcentage à l'année précédente	Taux pour 1,000 habitants	
Quebec (7) Québec	227,570	-	34	81,145	1	36	146,425	-1	64	22	6,624.7 (f)	146,425	-1	64	22	6,624.7 (f)		
	227,085	-	34	80,419	-1	35	146,666	-	65	22	6,654.7 (f)	146,666	-	65	22	6,654.7 (f)		
	235,845	4	35	84,507	5	36	151,338	3	64	23	6,890.3 (f)	151,338	3	64	23	6,890.3 (f)		
	238,698	1	35	86,661	3	36	152,037	2	64	23	6,733.8 (f)	152,037	2	64	23	6,733.8 (f)		
	232,746	-2	34	86,586	2	38	144,150	-5	62	21	6,805.9 (f)	144,150	-5	62	21	6,805.9 (f)		
	240,674	3	35	94,367	7	39	146,307	1	61	21	6,860.4 (f)	146,307	1	61	21	6,860.4 (f)		
	245,853	2	35	98,087	4	40	147,766	1	60	21	6,948.0 (f)	147,766	1	60	21	6,948.0 (f)		
	263,700	7	38	107,810	10	41	155,890	5	59	22	7,020.7 (f)	155,890	5	59	22	7,020.7 (f)		
	298,783	13	42	126,693	18	42	172,090	10	58	24	7,081.2 (f)	172,090	10	58	24	7,081.2 (f)		
	301,351	1	42	129,812	2	43	171,539	-	57	24	7,150.7 (f)	171,539	-	57	24	7,150.7 (f)		
	299,273	-1	42	125,487	-3	43	173,786	1	58	24	7,208.8 (f)	173,786	1	58	24	7,208.8 (f)		
Ontario (8)	110,041	-2	12	49,464	-1	45	60,577	-3	55	7	9,073.4 (f)	60,577	-3	55	7	9,073.4 (f)		
	111,752	2	12	50,131	1	45	61,621	2	55	7	9,206.2 (f)	61,621	2	55	7	9,206.2 (f)		
	106,101	-5	11	51,068	2	48	55,033	-11	52	6	9,334.4 (f)	55,033	-11	52	6	9,334.4 (f)		
	118,873	12	13	59,028	16	50	59,845	9	50	6	9,477.2 (f)	59,845	9	50	6	9,477.2 (f)		
	124,911	5	13	62,858	6	50	62,053	4	50	6	9,684.9 (f)	62,053	4	50	6	9,684.9 (f)		
	143,823	15	15	70,382	12	49	73,441	18	51	7	9,884.4 (f)	73,441	18	51	7	9,884.4 (f)		
	169,282	17	17	78,382	11	47	89,900	22	53	9	10,151.0 (f)	89,900	22	53	9	10,151.0 (f)		
	205,035	22	20	94,241	20	46	110,794	23	54	11	10,341.4 (f)	110,794	23	54	11	10,341.4 (f)		
	257,342	26	25	113,524	20	44	143,818	30	56	14	10,471.2 (f)	143,818	30	56	14	10,471.2 (f)		
	269,357	4	25	115,578	2	43	152,779	6	57	14	10,609.8 (f)	152,779	6	57	14	10,609.8 (f)		
	252,110	-6	23	107,442	-7	43	144,668	-5	57	13	10,746.3 (f)	144,668	-5	57	13	10,746.3 (f)		
Manitoba (9)	17,668	1	17	10,649	7	60	7,019	-6	40	7	1,063.2 (f)	7,019	-6	40	7	1,063.2 (f)		
	19,389	10	18	12,372	16	64	7,017	16	36	7	1,074.1 (f)	7,017	16	36	7	1,074.1 (f)		
	20,332	5	19	13,728	11	68	6,604	-6	32	6	1,084.6 (f)	6,604	-6	32	6	1,084.6 (f)		
	22,902	13	21	15,032	9	66	7,870	19	34	7	1,094.0 (f)	7,870	19	34	7	1,094.0 (f)		
	24,367	6	22	16,115	7	66	8,252	5	34	7	1,100.5 (f)	8,252	5	34	7	1,100.5 (f)		
	23,741	-3	21	15,147	-6	64	8,584	-6	36	8	1,104.7 (f)	8,584	-6	36	8	1,104.7 (f)		
	25,502	7	23	15,780	4	62	9,722	13	38	9	1,106.2 (f)	9,722	13	38	9	1,106.2 (f)		
	24,956	-2	23	15,086	-4	60	9,670	2	40	9	1,108.4 (f)	9,670	2	40	9	1,108.4 (f)		
	26,228	5	24	15,427	2	59	10,801	9	41	10	1,113.3 (f)	10,801	9	41	10	1,113.3 (f)		
	26,094	-1	23	15,272	-1	59	10,822	-	41	10	1,113.3 (f)	10,822	-	41	10	1,113.3 (f)		
	25,820	-1	23	15,065	-1	58	10,755	-1	42	10	1,116.0 (f)	10,755	-1	42	10	1,116.0 (f)		
Saskatchewan	25,946	-9	26	17,988	-2	69	7,958	-22	31	8	1,004.7 (f)	7,958	-22	31	8	1,004.7 (f)		
	16,767	...	16	11,830	...	71	4,937	...	29	5	1,018.6 (f)	4,937	...	29	5	1,018.6 (f)		
	17,470	4	17	12,901	9	74	4,569	-7	28	4	1,028.8 (f)	4,569	-7	28	4	1,028.8 (f)		
	19,694	13	19	13,813	7	70	5,881	29	30	6	1,032.9 (f)	5,881	29	30	6	1,032.9 (f)		
	17,769	-10	17	13,027	-6	73	4,742	-19	27	5	1,036.4 (f)	4,742	-19	27	5	1,036.4 (f)		
	18,650	5	18	13,691	5	73	4,959	5	27	5	1,031.7 (f)	4,959	5	27	5	1,031.7 (f)		
	21,865	17	21	15,983	17	73	5,872	18	27	6	1,023.0 (f)	5,872	18	27	6	1,023.0 (f)		
	22,891	5	23	16,443	3	72	6,448	10	28	6	1,010.8 (f)	6,448	10	28	6	1,010.8 (f)		
	24,121	5	24	17,614	7	73	6,507	1	27	6	1,007.0 (f)	6,507	1	27	6	1,007.0 (f)		
	22,967 (f)	-5	23	16,759 (f)	-5	73	6,208 (f)	-5	27	6	1,004.5 (f)	6,208 (f)	-5	27	6	1,004.5 (f)		
	22,297	-3	22	16,013	-4	72	6,284	1	28	6	1,003.1 (f)	6,284	1	28	6	1,003.1 (f)		



TABLE 10 - Approved Applications, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94. (1)  
TABLEAU 10 - Demandes approuvées, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994 (1).

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total						Criminal Matters Affaires criminelles						Civil Matters Affaires civiles																			
	Number Nombre	Percent Change Over Previous Year	Rate per 1,000 Population	No.	Percent Change Over Previous Year	%	Rate per 1,000 Population	No.	Percent Change Over Previous Year	%	Rate per 1,000 Population	No.	Percent Change Over Previous Year	%	Rate per 1,000 Population	No.	Percent Change Over Previous Year	%	Rate per 1,000 Population	No.	Percent Change Over Previous Year	%	Rate per 1,000 Population	No.	Percent Change Over Previous Year	%	Rate per 1,000 Population	No.	Percent Change Over Previous Year	%		
Canada	457,660 (f)	-3	18	211,367	-1	46	8	246,293	-4	54	10	25,456.3 (f)	-4	54	10	25,456.3 (f)	-4	54	10	25,456.3 (f)	-4	54	10	25,456.3 (f)	-4	54	10	25,456.3 (f)	-4	54	10	25,456.3 (f)
1984-85	457,176 (f)	-	18	209,011	-1	46	8	248,165	1	54	10	25,701.8 (f)	1	54	10	25,701.8 (f)	1	54	10	25,701.8 (f)	1	54	10	25,701.8 (f)	1	54	10	25,701.8 (f)	1	54	10	25,701.8 (f)
1985-86	472,602 (f)	3	18	222,359	6	47	9	250,243	6	53	10	25,941.6 (f)	6	53	10	25,941.6 (f)	6	53	10	25,941.6 (f)	6	53	10	25,941.6 (f)	6	53	10	25,941.6 (f)	6	53	10	25,941.6 (f)
1986-87	504,616 (f)	7	19	242,781	9	48	9	261,835	9	52	10	26,203.8 (f)	9	52	10	26,203.8 (f)	9	52	10	26,203.8 (f)	9	52	10	26,203.8 (f)	9	52	10	26,203.8 (f)	9	52	10	26,203.8 (f)
1987-88	506,453 (f)	-	19	248,854	-	49	9	257,599	-	51	10	26,549.7 (f)	-	51	10	26,549.7 (f)	-	51	10	26,549.7 (f)	-	51	10	26,549.7 (f)	-	51	10	26,549.7 (f)	-	51	10	26,549.7 (f)
1988-89	538,313 (f)	6	20	265,049	7	49	10	273,264	7	51	10	26,894.8 (f)	7	51	10	26,894.8 (f)	7	51	10	26,894.8 (f)	7	51	10	26,894.8 (f)	7	51	10	26,894.8 (f)	7	51	10	26,894.8 (f)
1989-90	577,731 (f)	7	21	281,292	6	49	10	296,439	6	51	11	27,379.3 (f)	6	51	11	27,379.3 (f)	6	51	11	27,379.3 (f)	6	51	11	27,379.3 (f)	6	51	11	27,379.3 (f)	6	51	11	27,379.3 (f)
1990-91	640,543 (f)	11	23	312,871	11	49	11	327,672	11	51	12	27,790.6 (f)	11	51	12	27,790.6 (f)	11	51	12	27,790.6 (f)	11	51	12	27,790.6 (f)	11	51	12	27,790.6 (f)	11	51	12	27,790.6 (f)
1991-92	758,424 (f)	18	27	372,861	19	49	13	385,563	19	51	14	28,117.6 (f)	19	51	14	28,117.6 (f)	19	51	14	28,117.6 (f)	19	51	14	28,117.6 (f)	19	51	14	28,117.6 (f)	19	51	14	28,117.6 (f)
1992-93	768,788 (f)	1	27	372,584	-	48	13	396,204	-	52	14	28,435.6 (f)	-	52	14	28,435.6 (f)	-	52	14	28,435.6 (f)	-	52	14	28,435.6 (f)	-	52	14	28,435.6 (f)	-	52	14	28,435.6 (f)
1993-94	741,904	-3	26	354,666	-5	48	12	387,238	-5	52	13	28,753.0 (f)	-5	52	13	28,753.0 (f)	-5	52	13	28,753.0 (f)	-5	52	13	28,753.0 (f)	-5	52	13	28,753.0 (f)	-5	52	13	28,753.0 (f)



**Footnotes****Table 10 - Approved Applications, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Approved Applications, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94** - Summary services are excluded.

(2) **Population** - Per capita figures are based on July 1st population estimates released in Statistics Canada's Population, Catalogue No. 91-002. The 1983-84 to 1990-91 population data are revised intercensal estimates. The 1991-92 population data are revised postcensal estimates and the 1992-93 and 1993-94 data are preliminary postcensal estimates.

(3) **Newfoundland** - Criminal matters include provincial offences. From 1986-87 onwards, counts are not comparable to earlier years because of a new management information system.

(4) **Prince Edward Island** - Prior to 1990-91, the count refers to the number of charges for which legal aid services were approved, rather than to the number of applications approved.

**Notes****Tableau 10 - Demandes approuvées, selon les affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Demandes approuvées selon les affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994** - Les services sommaires sont, par définition, exclus de ce compte.

(2) **Population** - Les chiffres par habitant sont fondés sur les estimations au 1<sup>er</sup> juillet, parues dans la publication Estimations de la population de Statistique Canada, no 91-002 au catalogue. Les données de 1983-1984 à 1990-1991 sur la population sont des estimations intercensitaires révisées. Les données de 1991-1992 sont des estimations postcensitaires révisées, et celles de 1992-1993 et 1993-1994, sont des estimations postcensitaires provisoires.

(3) **Terre-Neuve** - Les affaires relatives à des infractions relevant des lois provinciales figurent parmi les affaires criminelles. Les données concernant les exercices financiers 1986-1987 et suivants ne sont pas comparables avec les données des années antérieures, étant donné la mise en oeuvre d'un nouveau système d'information de gestion.

(4) **Île-du-Prince-Édouard** - Avant 1990-1991, les comptes désignent le nombre d'accusations pour lesquelles des services d'aide juridique ont été approuvés plutôt que le nombre de demandes de services d'aide juridique.

(5) **Nova Scotia** - Prior to 1984-85, total approved applications include approved summary services. From 1984-85 onwards, summary services are excluded. In 1984-85, 3,236 applications were approved for summary services. The figures for the following years are:

1985-86	3,518
1986-87	3,114
1987-88	2,869
1988-89	2,919
1989-90	3,041
1990-91	2,802
1991-92	3,282
1992-93	3,094 (r)
1993-94	3,356

Provincial offences accounted for 409 of the total approved in 1984-85,

1985-86	353
1986-87	412
1987-88	465
1988-89	567
1989-90	309
1990-91	333
1991-92	187
1992-93	52
1993-94	34

(5) **Nouvelle-Écosse** - Pour les exercices financiers avant 1984-1985, le nombre total de demandes approuvées comprend le nombre de demandes de services sommaires approuvées. À partir de 1984-1985, les demandes de services sommaires sont exclues. En 1984-1985, 3 236 demandes de services sommaires ont été approuvées. Les chiffres pour les exercices suivants sont :

1985-1986	3 518
1986-1987	3 114
1987-1988	2 869
1988-1989	2 919
1989-1990	3 041
1990-1991	2 802
1991-1992	3 282
1992-1993	3 094 (r)
1993-1994	3 356

En regard de l'ensemble des demandes approuvées, le nombre d'affaires reliées à des infractions aux lois provinciales en 1984-1985 s'élevait à 409,

1985-1986	353
1986-1987	412
1987-1988	465
1988-1989	567
1989-1990	309
1990-1991	333
1991-1992	187
1992-1993	52
1993-1994	34

Family matters comprised 6,288 of civil applications approved in 1984-85,

1985-86	5,301
1986-87	6,782
1987-88	7,525
1988-89	8,954
1989-90	7,604
1990-91	6,999
1991-92	8,303
1992-93	11,380
1993-94	8,476

(6) **New Brunswick** - Civil summary services are included.

Please note: In April 1988, access to civil legal aid became limited to family law involving violence, abuse or guardianship applications. Hence, the drop in civil applications. In 1989-90, these restrictions were set aside and pre-1988 criteria were reinstated.

On April 1, 1993, pursuant to amendments to the Legal Aid Act, the Minister of Justice established and began to administer a new Domestic Legal Aid program, which provides legal representation to all victims of domestic abuse and all dependent spouses, as well as some duty counsel services. Legal Aid New Brunswick continues to provide counsel in permanent guardianship and support variation cases.

Les affaires relevant du droit de la famille représentaient 6 288 demandes parmi celles approuvées en matière civile en 1984-1985,

1985-1986	5 301
1986-1987	6 782
1987-1988	7 525
1988-1989	8 954
1989-1990	7 604
1990-1991	6 999
1991-1992	8 303
1992-1993	11 380
1993-1994	8 476

(6) **Nouveau-Brunswick** - Les chiffres comprennent les demandes de services sommaires en matière civile.

Veillez noter qu'en avril 1988, l'accès à l'aide juridique civile a été limité aux affaires relevant du droit de la famille comportant des cas de violence, de mauvais traitement, et des requêtes de garde; ce qui explique la diminution du nombre de requêtes civiles. En 1989-1990 ces restrictions ont été supprimées et les critères en vigueur avant 1988 ont été rétablis.

Le 1<sup>er</sup> avril 1993, conformément aux modifications à la Loi sur l'aide juridique, le ministre de la Justice a mis en oeuvre et commencé à gérer un nouveau programme d'aide juridique en matière familiale qui fournit, à toutes les victimes de violence familiale et à tous les conjoints à charge, les services d'un avocat ainsi que certains services d'un avocat nommé d'office. Au Nouveau-Brunswick, dans le cadre du Régime d'aide juridique, on continue de fournir des conseils en matière de tutelle permanente et de modifications à l'ordonnance alimentaire.

Reported statistics for New Brunswick represent only those services offered by Legal Aid New Brunswick. Department of Justice services and expenditures are not included.

Les statistiques déclarées pour le Nouveau-Brunswick ne correspondent qu'aux services offerts par le Régime d'aide juridique du Nouveau-Brunswick. Elles ne comprennent pas les services et les dépenses du ministère de la Justice.

(7) **Quebec** - Criminal matters include provincial and municipal offences as follows:

(7) **Québec** - Les infractions aux lois provinciales et aux règlements municipaux sont comprises dans le compte des affaires en matière criminelle. Elles se chiffraient à :

1986-87	8,647
1987-88	8,427
1988-89	10,331
1989-90	10,757
1990-91	12,126
1991-92	15,425
1992-93	15,745
1993-94	16,043

1986-1987	8 647
1987-1988	8 427
1988-1989	10 331
1989-1990	10 757
1990-1991	12 126
1991-1992	15 425
1992-1993	15 745
1993-1994	16 043

Summary services are included.

Les services sommaires sont inclus.

(8) **Ontario** - In 1983-84, 132,031 applications were approved for summary services. The following counts of approved summary service applications in each year are excluded from the table:

(8) **Ontario** - En 1983-1984, 132 031 demandes de services sommaires ont été approuvées. Les chiffres suivants concernant les demandes approuvées de services sommaires pour chaque année sont exclus du tableau :

1984-85	131,433
1985-86	162,754
1986-87	159,771
1987-88	153,264
1988-89	169,223
1989-90	156,436
1990-91	193,071
1991-92	216,812
1992-93	236,887
1993-94	223,059

1984-1985	131 433
1985-1986	162 754
1986-1987	159 771
1987-1988	153 264
1988-1989	169 223
1989-1990	156 436
1990-1991	193 071
1991-1992	216 812
1992-1993	236 887
1993-1994	223 059

(9) **Manitoba** - Family matters comprised 5,553 of the civil applications approved in 1985-86,

1986-87	6,774
1987-88	7,190
1988-89	7,384
1989-90	8,645
1990-91	8,750
1991-92	9,440
1992-93	8,476
1993-94	8,382

Criminal matters include provincial offences as follows:

1985-86	251
1986-87	331
1987-88	280
1988-89	338
1989-90	445
1990-91	326
1991-92	250
1992-93	190
1993-94	166

(9) **Manitoba** - Les affaires relevant du droit de la famille représentaient 5 553 demandes parmi celles approuvées en matière civile en 1985-1986,

1986-1987	6 774
1987-1988	7 190
1988-1989	7 384
1989-1990	8 645
1990-1991	8 750
1991-1992	9 440
1992-1993	8 476
1993-1994	8 382

Les affaires relatives à des infractions relevant des lois provinciales figurent parmi les affaires criminelles et se chiffrent à:

1985-1986	251
1986-1987	331
1987-1988	280
1988-1989	338
1989-1990	445
1990-1991	326
1991-1992	250
1992-1993	190
1993-1994	166

Summary services include both drop-in and hot-line requests. In 1983-84, 20,256 applications were approved for summary services. The figures for the following years are:

1984-85	20,142
1985-86	19,195
1986-87	18,808
1987-88	18,077
1988-89	17,459
1989-90	17,376
1990-91	16,207
1991-92	17,495
1992-93	19,499
1993-94	19,997

(10) **Yukon Territory** - There is no distinction being made between summary and full service applications. All approved applications are counted at the full service level.

For civil cases, there is one matter per application. For criminal, there can be multiple charges per one application and these can be handled separately. There is no provision to use the most serious offence as the main offence, therefore there is a greater number of offenses listed than of applications approved and assigned.

Les chiffres totaux des services sommaires comprennent les demandes de renseignements présentées à la réception d'un bureau d'aide juridique et les demandes de renseignements faites par téléphone (ligne directe). En 1983-1984, 20 256 demandes de services sommaires ont été approuvées. Les chiffres correspondants pour les exercices suivants sont :

1984-1985	20 142
1985-1986	19 195
1986-1987	18 808
1987-1988	18 077
1988-1989	17 459
1989-1990	17 376
1990-1991	16 207
1991-1992	17 495
1992-1993	19 499
1993-1994	19 997

(10) **Territoire du Yukon** - Aucune distinction n'est faite entre les demandes concernant des services sommaires et celles concernant des services complets. Toutes les demandes approuvées sont considérées comme des demandes de services complets.

En matière civile, la demande ne peut porter que sur une affaire. En matière criminelle, de multiples accusations peuvent figurer sur la même demande et peuvent être traitées séparément. Il n'est pas obligatoire de désigner l'infraction la plus grave comme la principale infraction; par conséquent, le nombre d'infractions énumérées est supérieur au nombre de demandes approuvées et attribuées.

The total number of individual approved requests is enumerated by certificate. If a matter related to that on the original application arises at a later date (including appeal) that was not included at the time of the original application a new application is usually taken and a new Certificate is issued. This number includes more than one Certificate per application.

Le nombre total de demandes individuelles approuvées est détaillé selon le nombre de certificats. Lorsqu'une affaire reliée à l'objet d'une demande originale survient à une date ultérieure (y compris un appel), mais ne figure pas sur la demande originale, une nouvelle demande doit en général être présentée et un nouveau certificat est approuvé. Le total comprend plus d'un certificat par demande.



---

**SECTION 11****Approved Applications, Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.**

In Prince Edward Island, Nova Scotia and Saskatchewan the majority of approved applications were assigned to staff lawyers. In New Brunswick, Ontario, Manitoba, Alberta and British Columbia the majority of approved applications were assigned to private lawyers. In Quebec, approved applications were assigned evenly to private and staff lawyers (48% and 52% respectively).

Virtually all criminal matters were handled by private lawyers in New Brunswick, Ontario (100%) and British Columbia (95%).

**Demands approuvées, selon les professionnels, les avocats de pratique privée, et selon les affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.**

À l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse et en Saskatchewan, la majorité des demandes approuvées ont été attribuées à des avocats salariés. En Nouveau-Brunswick, Ontario, au Manitoba, en Alberta et en Colombie-Britannique, la majorité des demandes approuvées ont été attribuées à des avocats de pratique privée. Au Québec, les demandes approuvées ont été réparties équitablement entre les avocats de pratique privée et les avocats salariés (48 % et 52 % respectivement).

Presque toutes les affaires criminelles ont été traitées par des avocats de pratique privée au Nouveau-Brunswick et en Ontario (100 %), et en Colombie-Britannique, ( 95 % ).

TABLE 11 - Approved Applications, Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94  
 TABLEAU 11 - Demandes approuvées, avocats salariés et avocats de pratique privée, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total										Criminal Matters Affaires criminelles										Civil Matters Affaires civiles									
	Total		Staff Professional		Private Lawyer		Avocats de pratique privée		Total		Staff Professional		Private Lawyer		Avocats de pratique privée		Total		Staff Professional		Private Lawyer		Avocats de pratique privée							
	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%						
Newfoundland Terre-Neuve	1983-84	3,211	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1984-85	4,077	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1985-86	5,580	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1986-87	7,358	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1987-88	7,246	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1988-89	7,246	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1989-90	9,221	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1990-91	8,651	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1991-92	11,911	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1992-93	10,168	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1993-94	8,989	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard	1983-84	728	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1984-85	805	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1985-86	1,546	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1986-87	1,706	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1987-88	1,732	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1988-89	1,762	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1989-90	2,189	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1990-91	2,555	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1991-92	2,496	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1992-93	2,675	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1993-94	2,478	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
Nova Scotia Nouvelle-Écosse	1983-84	14,843	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1984-85	12,377	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1985-86	13,518	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1986-87	17,814	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1987-88	20,408	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1988-89	23,995	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1989-90	21,821	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1990-91	17,616	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1991-92	20,383	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1992-93	20,959	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1993-94	19,411	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
New Brunswick Nouveau-Brunswick	1983-84	4,070	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1984-85	4,180	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1985-86	4,303	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1986-87	4,184	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1987-88	4,252	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1988-89	4,656	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1989-90	2,376	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1990-91	3,653	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1991-92	3,912	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1992-93	3,195	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1993-94	3,195	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
Quebec (2) Québec	1983-84	227,570	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1984-85	227,085	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1985-86	235,845	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1986-87	238,698	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1987-88	232,746	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1988-89	240,674	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1989-90	245,853	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1990-91	263,700	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1991-92	298,783	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1992-93	301,351	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1993-94	299,273	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
Ontario	1983-84	110,041	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1984-85	111,752	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1985-86	106,101	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1986-87	118,873	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1987-88	124,911	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1988-89	143,823	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..						
	1989-90	168,282	..																											

TABLE 11 - Approved Applications, Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.  
TABLEAU 11 - Demandes approuvées, avocats salariés et avocats de pratique privée, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year	Total										Criminal Matters										Civil Matters									
	Staff Professional					Private Lawyer					Total					Affaires criminelles					Affaires civiles					Total				
	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%		
Manitoba (3)	17,668	...	...	...	10,649	...	...	...	17,988	...	...	...	7,019	...	...	...	7,019	...	...	...	7,019	...	...	...	4,737	...	...	...	72	
	19,389	...	...	...	12,372	...	...	...	11,743	...	...	...	9,396	...	...	...	9,396	...	...	...	1,867	...	...	...	6,004	...	...	...	74	
	20,332	...	...	...	14,133	...	...	...	11,830	...	...	...	10,085	...	...	...	10,085	...	...	...	2,017	...	...	...	8,594	...	...	...	77	
	22,902	...	...	...	15,032	...	...	...	12,635	...	...	...	11,079	...	...	...	11,079	...	...	...	4,906	...	...	...	9,252	...	...	...	76	
	23,367	...	...	...	16,115	...	...	...	13,027	...	...	...	12,558	...	...	...	12,558	...	...	...	5,496	...	...	...	10,033	...	...	...	78	
	25,502	...	...	...	17,425	...	...	...	14,322	...	...	...	13,691	...	...	...	13,691	...	...	...	4,905	...	...	...	11,040	...	...	...	76	
	23,741	...	...	...	16,992	...	...	...	13,527	...	...	...	12,558	...	...	...	12,558	...	...	...	4,905	...	...	...	10,033	...	...	...	77	
	25,502	...	...	...	18,353	...	...	...	15,804	...	...	...	14,527	...	...	...	14,527	...	...	...	5,765	...	...	...	11,040	...	...	...	76	
	24,958	...	...	...	17,149	...	...	...	15,804	...	...	...	14,527	...	...	...	14,527	...	...	...	5,765	...	...	...	11,040	...	...	...	77	
	26,228	...	...	...	17,552	...	...	...	16,305	...	...	...	15,086	...	...	...	15,086	...	...	...	6,393	...	...	...	12,558	...	...	...	75	
26,094	...	...	...	18,073	...	...	...	16,414	...	...	...	15,427	...	...	...	15,427	...	...	...	6,393	...	...	...	12,558	...	...	...	72		
25,820	...	...	...	18,152	...	...	...	16,679	...	...	...	15,427	...	...	...	15,427	...	...	...	6,132	...	...	...	12,558	...	...	...	73		
25,946	...	...	...	17,988	...	...	...	16,488	...	...	...	15,086	...	...	...	15,086	...	...	...	6,132	...	...	...	12,558	...	...	...	72		
1983-84	16,877	99	80	1	17,988	...	...	11,743	99	87	1	11,830	99	1	17,988	...	...	11,743	99	87	1	11,830	99	1	17,988	...	...	...	...	
1984-85	16,767	98	286	2	11,830	...	...	12,635	98	266	2	12,901	98	2	11,830	...	...	12,635	98	266	2	12,901	98	2	11,830	...	...	...	...	
1985-86	17,470	99	227	1	13,813	...	...	13,621	99	192	1	13,813	99	1	13,813	...	...	13,621	99	192	1	13,813	99	1	13,813	...	...	...	...	
1986-87	19,694	100	88	...	13,027	...	...	12,958	99	69	...	13,027	99	1	13,027	...	...	12,958	99	69	...	13,027	99	1	13,027	...	...	...	...	
1987-88	17,769	99	218	1	13,691	...	...	13,527	99	164	1	13,691	99	1	13,691	...	...	13,527	99	164	1	13,691	99	1	13,691	...	...	...	...	
1988-89	18,650	99	296	1	15,993	...	...	15,804	99	189	1	15,993	99	1	15,993	...	...	15,804	99	189	1	15,993	99	1	15,993	...	...	...	...	
1989-90	21,865	99	296	1	16,443	...	...	16,305	99	138	1	16,443	99	1	16,443	...	...	16,305	99	138	1	16,443	99	1	16,443	...	...	...	...	
1990-91	22,891	99	320	1	17,614	...	...	17,416	99	188	1	17,614	99	1	17,614	...	...	17,416	99	188	1	17,614	99	1	17,614	...	...	...	...	
1991-92	24,121	99	26	...	16,679	...	...	16,488	99	191	...	16,679	99	1	16,679	...	...	16,488	99	191	...	16,679	99	1	16,679	...	...	...	...	
1992-93	22,967	98	392	2	16,013	...	...	15,709	98	304	2	16,013	98	2	16,013	...	...	15,709	98	304	2	16,013	98	2	16,013	...	...	...	...	
1993-94	22,297	98	392	2	16,013	...	...	15,709	98	304	2	16,013	98	2	16,013	...	...	15,709	98	304	2	16,013	98	2	16,013	...	...	...	...	
Alberta (5)	18,900	...	...	...	15,044	...	...	...	15,044	...	...	...	15,044	...	...	...	15,044	...	...	...	3,856	...	...	...	3,856	...	...	...	100	
	19,132	...	...	...	15,301	...	...	...	15,301	...	...	...	15,301	...	...	...	15,301	...	...	...	3,831	...	...	...	3,831	...	...	...	100	
	23,150	...	...	...	17,870	...	...	...	17,870	...	...	...	17,870	...	...	...	17,870	...	...	...	5,280	...	...	...	5,280	...	...	...	100	
	25,599	...	...	...	19,840	...	...	...	19,840	...	...	...	19,840	...	...	...	19,840	...	...	...	5,759	...	...	...	5,759	...	...	...	100	
	25,649	...	...	...	20,221	...	...	...	20,221	...	...	...	20,221	...	...	...	20,221	...	...	...	5,428	...	...	...	5,428	...	...	...	100	
	25,193	...	...	...	20,058	...	...	...	20,058	...	...	...	20,058	...	...	...	20,058	...	...	...	5,135	...	...	...	5,135	...	...	...	100	
	26,425	...	...	...	20,676	...	...	...	20,676	...	...	...	20,676	...	...	...	20,676	...	...	...	5,749	...	...	...	5,749	...	...	...	100	
	346	...	...	...	23,734	...	...	...	23,734	...	...	...	23,734	...	...	...	23,734	...	...	...	346	...	...	...	346	...	...	...	96	
	38,360	...	...	...	29,067	...	...	...	29,067	...	...	...	29,067	...	...	...	29,067	...	...	...	289	...	...	...	289	...	...	...	97	
	37,014	...	...	...	27,962	...	...	...	27,962	...	...	...	27,962	...	...	...	27,962	...	...	...	276	...	...	...	276	...	...	...	97	
33,644	...	...	...	25,606	...	...	...	25,606	...	...	...	25,606	...	...	...	25,606	...	...	...	276	...	...	...	276	...	...	...	97		
British Columbia (6)	32,452	...	...	...	21,231	...	...	...	21,231	...	...	...	21,231	...	...	...	21,231	...	...	...	9,031	...	...	...	9,031	...	...	...	42	
	39,016	...	...	...	25,232	...	...	...	25,232	...	...	...	25,232	...	...	...	25,232	...	...	...	7,300	...	...	...	7,300	...	...	...	47	
	39,200	...	...	...	25,400	...	...	...	25,400	...	...	...	25,400	...	...	...	25,400	...	...	...	6,700	...	...	...	6,700	...	...	...	57	
	44,124	...	...	...	28,491	...	...	...	28,491	...	...	...	28,491	...	...	...	28,491	...	...	...	6,144	...	...	...	6,144	...	...	...	62	
	43,648	...	...	...	27,471	...	...	...	27,471	...	...	...	27,471	...	...	...	27,471	...	...	...	6,749	...	...	...	6,749	...	...	...	68	
	48,395	...	...	...	30,606	...	...	...	30,606	...	...	...	30,606	...	...	...	30,606	...	...	...	6,537	...	...	...	6,537	...	...	...	68	
	50,278	...	...	...	30,063	...	...	...	30,063	...	...	...	30,063	...	...	...	30,063	...	...	...	6,739	...	...	...	6,739	...	...	...	71	
	56,769	...	...	...	33,530	...	...	...	33,530	...	...	...	33,530	...	...	...	33,530	...	...	...	6,725	...	...	...	6,725	...	...	...	75	
	70,640	...	...	...	43,880	...	...	...	43,880	...	...	...	43,880	...	...	...	43,880	...	...	...	7,077	...	...	...	7,077	...	...	...	76	
	73,708	...	...	...	43,660	...	...	...	43,660	...	...	...	43,660	...	...	...	43,660	...	...	...	893	...	...	...	893	...	...	...	100	
72,570	...	...	...	42,055	...	...	...	42,055	...	...	...	42,055	...	...	...	42,055	...	...	...	803	...	...	...	803	...	...	...	100		
Northwest Territories (7)	1,705	...	...	...	1,530	...	...	...	1,530	...	...	...	1,530	...	...	...	1,530	...	...	...	175	...	...	...	175	...	...	...	100	
	1,634	...	...	...	1,497	...	...	...	1,497	...	...	...	1,497	...	...	...	1,497	...	...	...	137	...	...	...	137	...	...	...	100	
	2,443	...	...	...	2,199	...	...	...	2,199	...	...	...	2,199	...	...	...	2,199	...	...	...	244	...	...	...	244	...	...	...	100	
	2,523	...	...	...	2,259	...	...	...	2,259	...	...	...	2,259	...	...	...	2,259	...	...	...	264	...	...	...	264	...	...	...	100	
	3,008	...	...	...	2,480	...	...	...	2,480	...	...	...	2,480	...	...	...	2,480	...	...	...	528	...	...	...	5					

TABLE 11 - Approved Applications, Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.

TABLEAU 11 - Demandes approuvées, avocats salariés et avocats de pratique privée, affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994.

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total						Criminal Matters Affaires criminelles						Civil Matters Affaires civiles						
	Total		Staff Professional		Private Lawyer		Total		Staff Professional		Private Lawyer		Total		Staff Professional		Private Lawyer		
	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%	
Canada	1983-84	457,660					211,367						246,293						
	1984-85	457,176				209,011						248,165							
	1985-86	470,411				222,313						248,098							
	1986-87	504,616				234,134						270,482							
	1987-88	506,453				240,427						266,026							
	1988-89	538,313				265,049						273,264							
	1989-90	577,731				281,292						296,439							
	1990-91	641,485				313,813						327,672							
	1991-92	759,490				373,927						385,563							
	1992-93	767,105				371,486						395,539							
	1993-94	740,337				353,663						386,654							

**Footnotes**

**Table 11 - Approved Applications, Staff and Private Lawyers, Criminal and Civil Matters, Canada, the Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Prince Edward Island** - Prior to 1990-91, the count refers to the number of charges rather than the number of applications approved. In 1985-86, staff lawyers approved 503 applications from young persons;

1986-87	465
1987-88	457
1988-89	444
1989-90	639
1990-91	625
1991-92	644
1992-93	692
1993-94	557

In 1985-86, private sector lawyers approved 3 applications from young persons;

1986-87	12
1987-88	18
1988-89	4
1989-90	24
1990-91	113
1991-92	80
1992-93	69
1993-94	90

**Notes**

**Tableau 11 - Demandes approuvées, selon les professionnels, les avocats de pratique privée, et selon les affaires criminelles et civiles, Canada, provinces et territoires, de 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Île-du-Prince-Édouard** - Avant 1990-1991, le compte désigne le nombre d'accusations pour lesquelles des services d'aide juridique ont été approuvés plutôt que le nombre de demandes de services d'aide juridique approuvées. Les avocats salariés ont approuvé les demandes d'aide juridique présentées par 503 jeunes en 1985-1986,

1986-1987	465
1987-1988	457
1988-1989	444
1989-1990	639
1990-1991	625
1991-1992	644
1992-1993	692
1993-1994	557

Les avocats de pratique privée ont approuvé 3 demandes présentées par des jeunes en 1985-1986,

1986-1987	12
1987-1988	18
1988-1989	4
1989-1990	24
1990-1991	113
1991-1992	80
1992-1993	69
1993-1994	90

(2) **Quebec** - In 1986-87, staff lawyers approved 8,329 applications from young persons;

1987-88	7,478
1988-89	8,029
1989-90	8,690
1990-91	8,603
1991-92	8,981
1992-93	8,712
1993-94	7,899

In 1986-87, private sector lawyers approved 1,977 applications from young persons;

1987-88	2,456
1988-89	2,380
1989-90	2,776
1990-91	2,560
1991-92	3,698
1992-93	3,887
1993-94	4,207

(3) **Manitoba** - In 1985-86, staff lawyers approved 1,674 applications from young persons;

1986-87	1,786
1987-88	1,883
1988-89	1,609
1989-90	1,687
1990-91	1,542
1991-92	1,476
1992-93	1,561
1993-94	1,426

(2) **Québec** - Les avocats salariés ont approuvé les demandes d'aide juridique présentées par 8,329 jeunes en 1986-1987,

1987-1988	7 478
1988-1989	8 029
1989-1990	8 690
1990-1991	8 603
1991-1992	8 981
1992-1993	8 712
1993-1994	7 899

Les avocats de pratique privée ont approuvé 1 977 demandes présentées par des jeunes en 1986-1987,

1987-1988	2 456
1988-1989	2 380
1989-1990	2 776
1990-1991	2 560
1991-1992	3 698
1992-1993	3 887
1993-1994	4 207

(3) **Manitoba** - Les avocats salariés ont approuvé les demandes d'aide juridique présentées par 1,674 jeunes en 1985-1986,

1986-1987	1 786
1987-1988	1 883
1988-1989	1 609
1989-1990	1 687
1990-1991	1 542
1991-1992	1 476
1992-1993	1 561
1993-1994	1 426

In 1985-86, private sector lawyers approved 1,483 applications from young persons;

1986-87	1,851
1987-88	1,972
1988-89	1,781
1989-90	1,886
1990-91	1,740
1991-92	1,774
1992-93	1,996
1993-94	2,029

(4) **Saskatchewan** - In 1985-86, staff lawyers approved 3,297 applications from young persons;

1986-87	3,608
1987-88	3,230
1988-89	3,139
1989-90	3,805
1990-91	3,998
1991-92	4,307
1992-93	3,735 (r)
1993-94	3,588

In 1985-86, private sector lawyers approved 63 applications from young persons;

1986-87	42
1987-88	4
1988-89	10
1989-90	16
1990-91	13
1991-92	21
1992-93	17
1993-94	35

Les avocats de pratique privée ont approuvé 1 483 demandes présentées par des jeunes en 1985-1986,

1986-1987	1 851
1987-1988	1 972
1988-1989	1 781
1989-1990	1 886
1990-1991	1 740
1991-1992	1 774
1992-1993	1 996
1993-1994	2 029

(4) **Saskatchewan** - Les avocats salariés ont approuvé les demandes d'aide juridique présentées par 3 297 jeunes en 1985-1986,

1986-1987	3 608
1987-1988	3 230
1988-1989	3 139
1989-1990	3 805
1990-1991	3 998
1991-1992	4 307
1992-1993	3 735 (r)
1993-1994	3 588

Les avocats de pratique privée ont approuvé 63 demandes présentées par des jeunes en 1985-1986,

1986-1987	42
1987-1988	4
1988-1989	10
1989-1990	16
1990-1991	13
1991-1992	21
1992-1993	17
1993-1994	35

(5) **Alberta** - In 1985-86, private sector lawyers approved 3,863 applications from young persons;

1986-87	5,120
1987-88	5,840
1988-89	6,143
1989-90	6,398
1990-91	7,204
1991-92	8,875
1992-93	8,457
1993-94	6,733

In 1993-94, staff lawyers approved 1,418 applications from young persons.

(6) **British Columbia** - In 1985-86, staff lawyers approved 184 applications from young persons;

1986-87	140
1987-88	110
1988-89	100

Data are not available after 1988-89

In 1985-86, private sector lawyers approved 3,798 applications from young persons, and 4,980 in 1986-87.

Data are not available after 1986-87.

(7) **Northwest Territories** - Since 1992-93 the computer system has been unable to distinguish between staff and private lawyers.

(5) **Alberta** - Les avocats de pratique privée ont approuvé les demandes d'aide juridique présentées par 3 863 jeunes en 1985-1986,

1986-1987	5 120
1987-1988	5 840
1988-1989	6 143
1989-1990	6 398
1990-1991	7 204
1991-1992	8 875
1992-1993	8 457
1993-1994	6 733

En 1993-1994, les avocats salariés ont approuvé les demandes présentées par 1 418 jeunes.

(6) **Colombie-Britannique** - Les avocats salariés ont approuvé les demandes d'aide juridique présentées par environ 184 jeunes contrevenants en 1985-1986,

1986-1987	140
1987-1988	110
1988-1989	100

Les données ne sont pas disponibles après 1988-1989.

Les avocats de pratique privée ont approuvé 3 798 demandes présentées par des jeunes en 1985-1986 et 4 980 en 1986-1987.

Les données ne sont pas disponibles après 1986-1987.

(7) **Territoires du Nord-Ouest** - Depuis 1992-1993, le système informatique ne peut distinguer les avocats salariés des avocats de pratique privée.

(8) **Yukon Territory** - In 1985-86, private sector lawyers approved 89 applications from young persons;

1986-87	184
1987-88	121
1988-89	174
1989-90	148
1990-91	174
1991-92	233
1992-93	232
1993-94	215

(8) **Yukon** - Les avocats de pratique privée ont approuvé une aide juridique pour 89 demandes présentées par des jeunes en 1985-1986,

1986-1987	184
1987-1988	121
1988-1989	174
1989-1990	148
1990-1991	174
1991-1992	233
1992-1993	232
1993-1994	215



---

**SECTION 12****Refused Applications, Criminal and Civil Matters, Reasons, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.**

All provinces/territories, except Prince Edward Island, reported data on refused applications.

The number of written applications which were refused legal aid services increased in Nova Scotia, Ontario, Saskatchewan, Alberta, British Columbia, the Northwest Territories, and the Yukon. The number of written applications refused legal aid services decreased in Newfoundland, Quebec, and Manitoba.

**Demands rejetées, selon les affaires criminelles et civiles, selon les raisons provinces et territoires sélectionnés, 1983-1984 à 1993-1994.**

Toutes les provinces et territoires, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, ont rapporté des données sur les requêtes rejetées.

Le nombre de demandes écrites d'aide juridique rejetées a augmenté en Nouvelle-Écosse, en Ontario, en Saskatchewan, en Alberta, en Colombie-Britannique, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, tandis qu'il a diminué à Terre-Neuve, au Québec et au Manitoba.

TABLE 12 - Refused Applications, Criminal and Civil Matters, Reasons, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94 (1)

TABLEAU 12 - Demandes rejetées, affaires criminelles et civiles, raisons, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994 (1)

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total Refused Total des demandes rejetées										Financial Ineligibility Inadmissibilité financière										Other Reasons Autres raisons									
	Total			Criminal Affaires criminelles			Civil Affaires civiles			Total			Criminal Affaires criminelles			Civil Affaires civiles			Total			Criminal Affaires criminelles			Civil Affaires civiles					
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%				
Newfoundland (2) Terre-Neuve	3,080	32	1,000	88	2,080	68	2,200	69	2,074	61	274	45	337	55	3,194	40	1,920	60	1,920	40	1,274	40	1,920	60	1,920	60				
1984-85	3,167	31	987	69	2,200	69	2,200	69	2,074	61	274	45	337	55	3,194	40	1,920	60	1,920	40	1,274	40	1,920	60	1,920	60				
1985-86	2,571	31	987	69	2,004	69	2,004	69	2,074	61	274	45	337	55	3,194	40	1,920	60	1,920	40	1,274	40	1,920	60	1,920	60				
1986-87	2,074	41	1,548	59	2,257	59	2,257	59	2,074	61	274	45	337	55	3,194	40	1,920	60	1,920	40	1,274	40	1,920	60	1,920	60				
1987-88	3,605	38	2,009	62	2,257	62	2,257	62	2,074	61	274	45	337	55	3,194	40	1,920	60	1,920	40	1,274	40	1,920	60	1,920	60				
1988-89	4,337	38	1,668	62	2,669	62	2,669	62	2,074	61	274	45	337	55	3,194	40	1,920	60	1,920	40	1,274	40	1,920	60	1,920	60				
1989-90	4,245	36	1,676	64	2,569	64	2,569	64	2,074	61	274	45	337	55	3,194	40	1,920	60	1,920	40	1,274	40	1,920	60	1,920	60				
1990-91	4,643	39	1,891	61	2,752	61	2,752	61	2,074	61	274	45	337	55	3,194	40	1,920	60	1,920	40	1,274	40	1,920	60	1,920	60				
1991-92	5,106	41	2,046	59	3,060	59	3,060	59	2,074	61	274	45	337	55	3,194	40	1,920	60	1,920	40	1,274	40	1,920	60	1,920	60				
1992-93	6,469	41	2,648	59	3,821	59	3,821	59	2,074	61	274	45	337	55	3,194	40	1,920	60	1,920	40	1,274	40	1,920	60	1,920	60				
1993-94	5,958	34	2,036	68	3,922	68	3,922	68	2,074	61	274	45	337	55	3,194	40	1,920	60	1,920	40	1,274	40	1,920	60	1,920	60				
Nova Scotia Nouvelle-Écosse	1,507	25	379	75	1,128	75	1,128	75	925	200	22	22	725	76	582	31	493	69	493	31	179	179	493	69	493	69				
1984-85	1,507	25	379	75	1,128	75	1,128	75	925	200	22	22	725	76	582	31	493	69	493	31	179	179	493	69	493	69				
1985-86	1,314	29	417	71	897	71	897	71	815	184	24	24	631	74	499	37	316	63	316	37	183	183	316	63	316	63				
1986-87	1,389	29	407	71	982	71	982	71	894	228	26	26	666	74	495	36	316	64	316	36	179	179	495	64	495	64				
1987-88	1,274	34	344	73	930	73	930	73	848	228	27	27	620	73	426	27	310	64	310	27	116	116	426	73	426	73				
1988-89	1,435	26	378	76	1,057	76	1,057	76	1,015	236	26	26	779	74	420	27	308	73	308	27	112	112	420	73	420	73				
1989-90	1,482	24	363	76	1,119	76	1,119	76	1,009	236	23	23	773	77	473	27	346	73	346	27	127	127	473	73	473	73				
1990-91	1,647	28	461	72	1,186	72	1,186	72	1,083	236	23	23	847	72	564	27	410	69	410	27	154	154	564	69	564	69				
1991-92	1,931	30	573	70	1,358	70	1,358	70	1,254	300	28	28	1,054	72	678	27	410	69	410	27	154	154	678	69	678	69				
1992-93	2,502	40	897	60	1,605	60	1,605	60	1,184	377	32	32	807	68	1,316	31	684	69	684	31	273	273	807	69	807	69				
1993-94	2,685	38	1,019	62	1,666	62	1,666	62	1,406	413	29	29	953	71	1,289	47	683	53	683	47	606	606	953	53	953	53				
New Brunswick (3) Nouveau-Brunswick	1,436	38	549	87	887	87	887	87	887	87	16	16	18,872	84	8,557	8	7,836	92	7,836	8	721	721	8,557	92	8,557	92				
1984-85	1,351	36	488	87	863	87	863	87	887	87	16	16	18,872	84	8,557	8	7,836	92	7,836	8	721	721	8,557	92	8,557	92				
1985-86	1,154	39	450	81	704	81	704	81	21,941	3,271	15	15	18,670	85	8,326	9	7,598	91	7,598	9	730	730	8,326	91	8,326	91				
1986-87	1,485	593	545	40	892	60	892	60	21,764	3,508	16	16	18,256	84	8,145	9	7,420	91	7,420	9	725	725	8,145	91	8,145	91				
1987-88	1,324	41	779	59	551	59	551	59	24,327	4,538	19	19	19,791	81	8,779	9	7,968	91	7,968	9	711	711	8,779	91	8,779	91				
1988-89	585	390	390	67	195	67	195	67	23,514	4,832	21	21	18,682	79	8,794	10	7,873	90	7,873	10	745	745	8,794	90	8,794	90				
1989-90	889	452	437	49	452	49	452	49	24,281	5,253	22	22	19,028	78	8,465	12	7,451	89	7,451	12	745	745	8,465	89	8,465	89				
1990-91	1,240	535	535	43	705	43	705	43	23,172	5,110	22	22	18,082	78	8,956	13	8,056	87	8,056	13	745	745	8,956	87	8,956	87				
1991-92	1,370	773	773	56	597	56	597	56	22,484	5,170	23	23	17,314	77	8,882	14	8,056	87	8,056	14	745	745	8,882	87	8,882	87				
1992-93	5,349	31	1,646	69	3,703	69	3,703	69	21,781	5,230	24	24	16,551	76	7,985	17	6,511	86	6,511	17	1,382	1,382	7,985	86	7,985	86				
1993-94	978	83	905	7	73	7	73	7	25,784	6,348	25	25	19,436	75	7,741	17	6,389	83	6,389	17	1,382	1,382	7,741	83	7,741	83				
Quebec (4) Québec	30,880	4,272	4,272	14	26,708	86	26,708	86	22,423	3,551	16	16	18,872	84	8,557	8	7,836	92	7,836	8	721	721	8,557	92	8,557	92				
1984-85	30,267	4,001	4,001	13	26,266	87	26,266	87	21,941	3,271	15	15	18,670	85	8,326	9	7,598	91	7,598	9	730	730	8,326	91	8,326	91				
1985-86	29,909	4,233	4,233	14	25,676	86	25,676	86	21,764	3,508	16	16	18,256	84	8,145	9	7,420	91	7,420	9	725	725	8,145	91	8,145	91				
1986-87	33,106	5,347	5,347	16	27,759	84	27,759	84	24,327	4,538	19	19	19,791	81	8,779	9	7,968	91	7,968	9	711	711	8,779	91	8,779	91				
1987-88	32,308	5,753	5,753	18	26,555	82	26,555	82	23,514	4,832	21	21	18,682	79	8,465	10	7,451	89	7,451	10	745	745	8,465	89	8,465	89				
1988-89	32,746	6,267	6,267	19	26,479	81	26,479	81	24,281	5,253	22	22	19,028	78	8,465	12	7,451	89	7,451	12	745	745	8,465	89	8,465	89				
1989-90	30,128	6,030	6,030	20	24,098	80	24,098	80	23,172	5,110	22	22	18,082	78	8,956	13	8,056	87	8,056	13	745	745	8,956	87	8,956	87				
1990-91	29,376	6,165	6,165	21	23,211	79	23,211	79	22,484	5,170	23	23	17,314	77	8,882	14	8,056	87	8,056	14	745	745	8,882	87	8,882	87				
1991-92	29,668	6,604	6,604	22	23,062	78	23,062	78	21,781	5,230	24	24	16,551	76	7,985	17	6,511	86	6,511	17	1,382	1,382	7,985	86	7,985	86				
1992-93	33,525	7,700	7,700	23	25,825	77	25,825	77	25,784	6,348	25	25	19,436	75	7,741	17	6,389	83	6,389	17	1,382	1,382	7,741	83	7,741	83				
1993-94	29,836	6,887	6,887	23	22,949	77	22,949	77	21,459	5,126	24	24	16,353	76	8,477	21	7,616	79	7,616	21	1,761	1,761	8,477	79	8,477	79				
Ontario (5)	35,262	17,860	17,860	51	17,402	49	17,402	49	7,751	3,448	44	44	4,303	56	27,511	52														

TABLE 12 - Refused Applications, Criminal and Civil Matters, Reasons, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94 (1).  
TABLEAU 12 - Demandes rejetées, affaires criminelles et civiles, raisons, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994 (1).

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total Refused Total des demandes rejetées			Financial Ineligibility Inadmissibilité financière			Other Reasons Autres raisons				
	Total		Criminal	Total		Criminal	Total		Criminal		
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	
Manitoba	1983-84	5,101	46	2,374	54	1,801	62	1,601	65	849	35
	1984-85	5,431	42	3,145	58	2,127	62	1,871	65	1,869	38
	1985-86	5,846	64	3,723	31	2,123	62	1,274	33	1,990	72
	1986-87	5,882	69	4,079	31	3,396	65	1,081	35	3,132	58
	1987-88	6,565	64	4,222	36	3,433	65	1,201	36	3,928	38
	1988-89	7,329	64	4,630	38	3,433	65	1,201	36	3,928	38
	1989-90	8,331	61	5,138	39	3,834	43	511	57	6,940	36
	1990-91	8,331	62	5,138	42	3,834	43	511	57	6,940	36
	1991-92	8,969	61	5,118	39	4,278	48	451	49	8,040	38
	1992-93	8,716 (t)	58	5,028 (t)	42	4,138	51	692	53	7,577	38
	1993-94	8,616	58	5,027	42	4,138	51	692	53	7,577	38
	1993-94	8,616	58	5,027	42	4,138	51	692	53	7,577	38
	Saskatchewan	1983-84	1,403	59	833	44	479	62	296	62	181
1984-85		1,403	59	833	44	479	62	296	62	181	38
1985-86		1,403	59	833	44	479	62	296	62	181	38
1986-87		1,403	59	833	44	479	62	296	62	181	38
1987-88		1,403	59	833	44	479	62	296	62	181	38
1988-89		1,403	59	833	44	479	62	296	62	181	38
1989-90		1,403	59	833	44	479	62	296	62	181	38
1990-91		1,403	59	833	44	479	62	296	62	181	38
1991-92		1,403	59	833	44	479	62	296	62	181	38
1992-93		1,403	59	833	44	479	62	296	62	181	38
1993-94		1,403	59	833	44	479	62	296	62	181	38
1993-94		1,403	59	833	44	479	62	296	62	181	38
Alberta (t)		1983-84	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070
	1984-85	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070	42
	1985-86	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070	42
	1986-87	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070	42
	1987-88	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070	42
	1988-89	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070	42
	1989-90	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070	42
	1990-91	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070	42
	1991-92	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070	42
	1992-93	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070	42
	1993-94	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070	42
	1993-94	11,603	59	6,794	41	4,809	59	739	58	4,070	42
	British Columbia Colombie- Britannique	1983-84	27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258
1984-85		27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258	47
1985-86		27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258	47
1986-87		27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258	47
1987-88		27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258	47
1988-89		27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258	47
1989-90		27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258	47
1990-91		27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258	47
1991-92		27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258	47
1992-93		27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258	47
1993-94		27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258	47
1993-94		27,890	23	21,413	77	15,978	58	651	42	8,258	47
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest (7)		1983-84	51	43	6	16	37	56	29	15	52
	1984-85	51	43	6	16	37	56	29	15	52	48
	1985-86	51	43	6	16	37	56	29	15	52	48
	1986-87	51	43	6	16	37	56	29	15	52	48
	1987-88	51	43	6	16	37	56	29	15	52	48
	1988-89	51	43	6	16	37	56	29	15	52	48
	1989-90	51	43	6	16	37	56	29	15	52	48
	1990-91	51	43	6	16	37	56	29	15	52	48
	1991-92	51	43	6	16	37	56	29	15	52	48
	1992-93	51	43	6	16	37	56	29	15	52	48
	1993-94	51	43	6	16	37	56	29	15	52	48
	1993-94	51	43	6	16	37	56	29	15	52	48

TABLE 12 - Refused Applications, Criminal and Civil Matters, Reasons, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94 (1).  
 TABLEAU 12 - Demandes rejetées, affaires criminelles et civiles, raisons, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994 (1).

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total Refused Total des demandes rejetées						Financial Ineligibility Inadmissibilité financière						Other Reasons Autres raisons					
	Total		Criminal Affaires criminelles		Civil Affaires civiles		Total		Criminal Affaires criminelles		Civil Affaires civiles		Total		Criminal Affaires criminelles		Civil Affaires civiles	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Yukon Territory Territoire du Yukon (8)	152	76	50	76	50	82	40	49	42	51	70	36	51	34	49			
1983-84																		
1984-85	90	53	59	37	41													
1985-86	160	93	58	67	42													
1986-87	69	33	48	36	52	44					25							
1987-88	201	97	48	104	52	67	40	60	27	40	134	57	43	77	57			
1988-89	139	72	52	67	48													
1989-90	119	65	55	54	45	60					59							
1990-91	172	89	52	83	48	70					102							
1991-92	145	81	56	64	44	79	47	59	32	41	66	34	52	32	48			
1992-93	135	62	46	73	54	89	50	51	49	49	36	12	33	24	67			
1993-94	234	122	52	112	48	159	75	47	64	53	75	47	63	28	37			
Canada (8)																		
1983-84																		
1984-85																		
1985-86	116,420																	
1986-87	127,254																	
1987-88	125,381	44,416	35	81,963	65													
1988-89	123,784	48,423	38	77,361	62													
1989-90	126,136	47,290	37	78,846	63													
1990-91	133,344																	
1991-92	131,147																	
1992-93	164,881	56,053	34	108,828	66													
1993-94	163,270	57,341	35	105,929	65													

## Footnotes

### **Table 12 - Refused Applications, Criminal and Civil Matters, and Reasons, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Refused Applications, 1983-84 to 1993-94** - Plans screen applicants to some degree before an application is filed. For this reason, the refused application count does not always include those who are denied services before they file an application. In only two provinces are applications taken from all applicants: Newfoundland and New Brunswick.

Prince Edward Island is not included in Tables 9 and 12. Only counts of approved applications are maintained.

(2) **Newfoundland** - Criminal matters include provincial offences. Summary services are included.

(3) **New Brunswick** - Civil summary services are included. Included in the 1992-93 total applications received and refused are telephone applications and refusals, effective August 1992. In 1993-94 the inclusion of telephone applications and refusals in applications received and refused was discontinued. This accounts for the dramatic increase in the 1992-93 refused applications.

## Notes

### **Tableau 12 - Demandes rejetées selon les affaires criminelles et civiles et les raisons, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Demandes rejetées, de 1983-1984 à 1993-1994** - La plupart des régimes procèdent à un certain tri des requérants avant que ceux-ci présentent une demande officielle. C'est pourquoi le nombre de demandes rejetées ne tient pas toujours compte des personnes à qui on a refusé les services avant qu'elles aient présenté une demande. Deux provinces seulement acceptent que tous les requérants présentent des demandes: Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick.

Les tableaux 9 et 12 ne contiennent pas les données pour l'Île-du-Prince-Édouard. Dans cette province, seules les données sur les demandes approuvées sont gardées.

(2) **Terre-Neuve** - Les affaires relatives à des infractions relevant des lois provinciales figurent parmi les affaires criminelles. Les chiffres comprennent les demandes de services sommaires.

(3) **Nouveau-Brunswick** - Les chiffres comprennent les demandes de services sommaires. Le nombre total de demandes reçues et rejetées en 1992-1993 comprennent les demandes présentées par téléphone et rejetées à partir du mois d'août 1992. En 1993-1994, on a cessé d'inclure les demandes faites par téléphone et rejetées dans le nombre de demandes reçues et rejetées. Cela explique en partie la hausse notable des demandes rejetées en 1992-1993.

On April 1, 1993, pursuant to amendments to the Legal Aid Act, the Minister of Justice established and began to administer a new Domestic Legal Aid program, which provides legal representation to all victims of domestic abuse and all dependent spouses, as well as some duty counsel services. Legal Aid New Brunswick continues to provide counsel in permanent guardianship and support variation cases.

Reported statistics for New Brunswick represent only those services offered by Legal Aid New Brunswick. Department of Justice services and expenditures are not included.

(4) **Quebec** - Criminal matters include provincial and municipal offences.

(5) **Ontario** - Community clinics, which deal with civil as well as adult and youth criminal matters, are excluded.

(6) **Alberta** - Criminal matters include 235 provincial applications in 1987-88,

1988-89	213
1989-90	179
1990-91	132
1991-92	183
1992-93	169
1993-94	139

Le 1<sup>er</sup> avril 1993, conformément aux modifications à la Loi sur l'aide juridique, le ministre de la Justice a mis en oeuvre et commencé à gérer un nouveau programme d'aide juridique en matière familiale qui fournit, à toutes les victimes de violence familiale et à tous les conjoints à charge, les services d'un avocat ainsi que certains services d'un avocat nommé d'office. Au Nouveau-Brunswick, dans le cadre du Régime d'aide juridique, on continue de fournir des conseils en matière de tutelle permanente et de modifications à l'ordonnance alimentaire.

Les statistiques déclarées pour le Nouveau-Brunswick ne correspondent qu'aux services offerts par le Régime d'aide juridique du Nouveau-Brunswick. Elles ne comprennent pas les services et les dépenses du ministère de la Justice.

(4) **Québec** - Les demandes relatives à des infractions aux lois provinciales et aux règlements municipaux figurent parmi les affaires criminelles.

(5) **Ontario** - Les données sur les centres de consultation communautaires sont exclues. Ces centres traitent les affaires civiles ainsi que les affaires criminelles relatives aux adultes et jeunes personnes.

(6) **Alberta** - Le compte des affaires criminelles comprend 235 affaires relatives à des infractions aux lois provinciales pour l'exercice financier 1987-1988,

1988-1989	213
1989-1990	179
1990-1991	132
1991-1992	183
1992-1993	169
1993-1994	139

(7) **Northwest Territories** - Refers to the number of persons not assisted.

Federal criminal matters include Territorial offences.

(8) **Yukon Territory** - Data respecting fiscal 1983-84 are not comparable to the figures reported in later years due to the introduction of a new management information system.

Data exclude circuit court matters.

(9) **Canada** - Criminal and civil subtotals exclude Newfoundland in 1985-86 and 1986-87, British Columbia in 1990-91 and 1991-92, and Prince Edward Island in all years.

(7) **Territoires du Nord-Ouest** - Désigne le nombre de personnes n'ayant bénéficié d'aucune aide.

Les affaires criminelles fédérales comprennent les infractions aux lois territoriales.

(8) **Territoire du Yukon** - Les données qui correspondent à l'exercice 1983-1984 ne sont pas comparables aux données déclarées pour les années suivantes étant donné la mise en oeuvre d'un nouveau système d'information de gestion.

Les données ne comprennent pas les affaires traitées par les tribunaux itinérants.

(9) **Canada** - Les totaux partiels pour les affaires criminelles et civiles ne comprennent pas Terre-Neuve en 1985-1986 et en 1986-1987, la Colombie-Britannique en 1990-1991 et en 1991-1992, et l'Île-du-Prince-Édouard pour toutes les années.



---

**SECTION 13****Duty Counsel Services, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94.**

The vast majority of duty counsel services were for criminal matters in all jurisdictions for which criminal and civil data are available.

In Newfoundland and New Brunswick 100% of duty counsel services were for criminal matters, while in the Yukon 75% of duty counsel services were for criminal matters.

**Services d'avocats nommés d'office, selon les affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés, 1983-1984 à 1993-1994.**

La grande majorité des services d'avocats nommés d'office était reliée à des affaires criminelles dans tous les secteurs de compétence pour lesquels il existe des données sur les affaires criminelles et les affaires civiles.

À Terre-Neuve et au Nouveau-Brunswick, la totalité (100 %) des services d'avocats nommés d'office était reliée à des affaires criminelles; au Yukon, le pourcentage atteignait 75 %.

TABLE 13 - Duty Counsel Services, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94 (1).

TABLÉAU 13 - Services d'avocats nommés d'office, affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnées, 1983-1984 à 1993-1994 (1)

Province or Territory and Year Province ou territoire et année		Duty Counsel Services Services d'avocats nommés d'office				
		Total	Criminal Matters Affaires criminelles		Civil Matters Affaires civiles	
		No.	No.	%	No.	%
Newfoundland (2) Terre-Neuve	1983-84	109	109	100	-	-
	1984-85	948	925	98	23	2
	1985-86	1,140	1,071	94	69	6
	1986-87	2,486	2,479	100	7	-
	1987-88	2,467	2,451	99	16	1
	1988-89	2,597	2,597	100	-	-
	1989-90	3,810	3,802	100	8	-
	1990-91	4,243	4,125	97	118	3
	1991-92	5,534	5,519	100	15	-
	1992-93	5,334	5,322	100	12	-
1993-94	3,586	3,575	100	11	-	
New Brunswick (3) Nouveau-Brunswick	1983-84	17,782	13,761	77	4,021	23
	1984-85	16,555	12,299	74	4,256	26
	1985-86	15,627	11,834	76	3,793	24
	1986-87	17,088	13,320	78	3,768	22
	1987-88	15,991	12,161	76	3,830	24
	1988-89	13,788	12,688	92	1,100	8
	1989-90	12,770	11,731	92	1,039	8
	1990-91	13,991	12,584	90	1,407	10
	1991-92	19,087	17,478	92	1,609	8
	1992-93	16,089	14,579	91	1,510	9
1993-94	17,599	17,543	100	56	-	
Ontario (4)	1983-84	248,725	192,690	77	56,035	23
	1984-85	270,129	209,758	78	60,371	22
	1985-86	281,821	221,338	79	60,483	21
	1986-87	218,544	152,585	70	65,959	30
	1987-88	219,083	157,241	72	61,842	28
	1988-89	301,327	242,392	80	58,935	20
	1989-90	318,636	257,333	81	61,303	19
	1990-91	342,794	277,784	81	65,010	19
	1991-92	396,903	330,151	83	66,752	17
	1992-93	419,361	346,422	83	72,939	17
1993-94	395,686	324,136	82	71,550	18	
Saskatchewan (5)	1983-84	..	..	..	..	..
	1984-85	..	..	..	..	..
	1985-86	..	..	..	..	..
	1986-87	..	..	..	..	..
	1987-88	..	..	..	..	..
	1988-89	..	..	..	..	..
	1989-90	..	..	..	..	..
	1990-91	3,716	3,716	100	..	..
	1991-92	5,064	5,064	100	..	..
	1992-93	5,151	5,122	99	29	1
1993-94	5,514	5,235	95	279	5	
Alberta (6)	1983-84	18,744	18,744	100	..	..
	1984-85	19,464	19,464	100	..	..
	1985-86	22,803	22,803	100	..	..
	1986-87	25,362	25,362	100	..	..
	1987-88	29,870	29,870	100	..	..
	1988-89	32,281	32,281	100	..	..
	1989-90	46,061	45,939	100	122	-
	1990-91	48,843	48,402	99	441	1
	1991-92	61,008	60,537	99	471	1
	1992-93	57,608	57,227	99	381	1
1993-94	49,729	49,376	99	353	1	
British Columbia Colombie-Britannique	1983-84	..	..	..	..	..
	1984-85	..	..	..	..	..
	1985-86	32,843	32,463	99	380	1
	1986-87	35,649	35,249	99	400	1
	1987-88	37,294	36,935	99	359	1
	1988-89	38,644	38,052	98	592	2
	1989-90	38,839	37,955	98	884	2
	1990-91	42,800	41,775	98	1,025	2
	1991-92	48,050	47,750	99	300	1
	1992-93	54,058	51,551	95	2,507	5
1993-94	59,657	54,081	91	5,576	9	
Yukon Territory (7) Territoire du Yukon	1983-84	..	..	..	..	..
	1984-85	..	..	..	..	..
	1985-86	199	199	100	..	..
	1986-87	172	172	100	..	..
	1987-88	52	52	100	..	..
	1988-89	130	130	100	..	..
	1989-90	130	130	100	..	..
	1990-91	208	156	75	52	25
	1991-92	208	156	75	52	25
	1992-93	208	156	75	52	25
1993-94	208	156	75	52	25	

**Footnotes**

**Table 13 - Duty Counsel Services, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94**

(1) **Duty Counsel Services, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1983-84 to 1993-94** - Includes matters handled on circuit court as well as those handled in permanent court location or any location other than a legal aid office.

In **Prince Edward Island** an after hours telephone duty counsel system was instituted in July 1990 employing two private counsel on a rotational basis. Due to costs and the cap on federal contributions, the program was discontinued in January 1991. Since 1991, there has been no duty counsel system as defined by the Supreme Court of Canada in the Brydges case. The services of staff counsel are available during regular office hours. Staff lawyers may at their discretion take calls after hours but are unpaid.

In **Nova Scotia** there were 252 duty counsel services in 1984-85,

1985-86	158
1986-87	156
1987-88	239
1988-89	257
1989-90	197
1990-91	199

**Notes**

**Tableau 13 - Services d'avocats nommés d'office selon les affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994**

(1) **Services d'avocats nommés d'office selon les affaires criminelles et civiles provinces et territoires sélectionnés, de 1983-1984 à 1993-1994** - Comprend les affaires traitées par les tribunaux itinérants de même que par les tribunaux permanents ou en tout endroit autre qu'un bureau d'aide juridique.

À **l'Île-du-Prince-Édouard**, un système de consultation par téléphone après les heures de travail a été mis en place en juillet 1990; il emploie deux avocats de pratique privée travaillant par rotation. En raison des coûts et de la restriction des contributions fédérales, le programme a pris fin en janvier 1991. Depuis lors, il n'existe plus de système de consultation tel que défini par la Cour suprême du Canada dans la cause Brydges. Les services d'avocats salariés sont fournis durant les heures normales de travail. Les avocats salariés peuvent à leur discrétion répondre aux appels après les heures, mais ils ne sont pas payés pour le faire.

En **Nouvelle-Écosse**, il y a 252 services d'avocats nommés d'office en 1984-1985,

1985-86	158
1986-87	156
1987-88	239
1988-89	257
1989-90	197
1990-91	199

Data are unavailable in Quebec.

Les données pour le Québec sont non disponibles.

In **Manitoba** there were 23,216 duty counsel services in 1983-84,

Au **Manitoba**, on a compté en 1983-1984 23 216 services d'avocats nommés d'office.

1984-85	22,150	1984-85	22,150
1985-86	24,247	1985-86	24,247
1986-87	27,219	1986-87	27,219
1987-88	28,052	1987-88	28,052
1988-89	27,351	1988-89	27,351
1989-90	28,448	1989-90	28,448
1990-91	25,733	1990-91	25,733
1991-92	27,330	1991-92	27,330
1992-93	26,936	1992-93	26,936
1993-94	30,452	1993-94	30,452

(2) **Newfoundland** - All duty counsel services except circuit court were suspended between January 1983 and March 1984. In April 1984, duty counsel services were reinstated in St. John's.

(2) **Terre-Neuve** - Tous les services d'avocats nommés d'office, sauf ceux qui sont assurés pour les tribunaux itinérants, ont été suspendus entre janvier 1983 et mars 1984. En avril 1984, les services d'avocats nommés d'office ont été rétablis à St. John's.

(3) **New Brunswick** - Persons assisted are counted.

(3) **Nouveau-Brunswick** - On compte les personnes ayant bénéficié de l'aide juridique.

(4) **Ontario** - Civil duty counsel is provided in family court. Duty counsel is provided in provincial court, but not in circuit court. Criminal duty counsel figures include salaried duty counsel for all years except 1986-87 and 1987-88.

(4) **Ontario** - Des services d'avocats nommés d'office en matière civile sont offerts dans les tribunaux de la famille. Les services d'avocats nommés d'office sont offerts dans les tribunaux provinciaux mais ne sont pas offerts dans les tribunaux itinérants. Les chiffres des services d'avocats nommés d'office en matière criminelle comprennent les services d'avocats salariés nommés d'office pour toutes les années, sauf 1986-1987 et 1987-1988.

(5) **Saskatchewan** - Does not include circuit court cases, which are included in the count for full service applications assigned to staff lawyers. After hours legal service is provided through a private law firm.

(6) **Alberta** - Duty Counsel is provided for mental health review panels. Criminal matters include 1,308 provincial offences in 1987-88, 1,423 in 1988-89, and 5,161 in 1989-90. Data are not available after 1989-90.

(7) **Yukon Territory** - Criminal duty counsel in only provincial offences which totalled 270 in 1983-84,

1984-85	658
1985-86	979
1986-87	1,281

Data are not available after 1986-87.

Duty counsel reflects the number of days in Whitehorse only. The Yukon Legal Services Society provides duty counsel on weekends and each weekend is counted as one day. Days on circuit court outside Whitehorse are excluded.

(5) **Saskatchewan** - Ne comprend pas les causes entendues par les tribunaux itinérants, lesquelles sont prises en compte dans les demandes de services complets assignées aux avocats salariés. Après les heures de bureau, les services d'aide juridique sont fournis par des avocats de pratique privée.

(6) **Alberta** - Des services d'avocats nommés d'office sont également fournis aux comités d'examen de la santé mentale. Le compte des affaires criminelles comprend 1 308 affaires relatives à des infractions aux lois provinciales en 1987-1988, 1 423 en 1988-1989 et 5 161 en 1989-1990. Les données ne sont pas disponibles après 1989-1990.

(7) **Territoire du Yukon** - Les affaires relatives à des infractions aux lois provinciales représentaient 270 cas parmi ceux où l'on a recours aux services d'avocats nommés d'office en matière criminelle en 1983-1984,

1984-1985	658
1985-1986	979
1986-1987	1 281

Les données ne sont pas disponibles après 1986-1987.

Ces chiffres comprennent le nombre de jours de travail des avocats nommés d'office à Whitehorse seulement. La «Yukon Legal Services Society» fournit les services d'avocats nommés d'office durant la fin de semaine, et chaque fin de semaine compte pour une journée. Les jours d'audience des tribunaux itinérants ayant siégé en dehors de Whitehorse ne sont pas inclus.



## SECTION 14

**Appeals, Approved and Refused, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1987-88 to 1993-94.**

**Appels approuvés et rejetés, selon les affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés, 1987-1988 à 1993-1994.**

Table 14 - Appeals, Approved and Refused, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1987-88 to 1993-94 (1).  
TABLEAU 14 - Appels approuvés et rejetés, affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés, de 1987-1988 à 1993-1994 (1).

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total Appeals Total des appels						Approved Approuvés						Refused Rejetés					
	Criminal Matters Affaires criminelles		Civil Matters Affaires civiles		Total		Criminal Matters Affaires criminelles		Civil Matters Affaires civiles		Total		Criminal Matters Affaires criminelles		Civil Matters Affaires civiles		Total	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Ontario	2,588	..	..	..	1,238	..	..	..	..	..	1,350	..	..	..	..	..	..	..
1987-88	2,068	..	..	..	1,325	..	..	..	..	..	743	..	..	..	..	..	..	..
1988-89	2,118	..	..	..	1,302	..	..	..	..	..	816	..	..	..	..	..	..	..
1989-90	2,440	..	..	..	1,539	..	..	..	..	..	901	..	..	..	..	..	..	..
1990-91	3,444	..	..	..	2,571	..	..	..	..	..	873	..	..	..	..	..	..	..
1991-92	4,597	..	..	..	3,630	..	..	..	..	..	967	..	..	..	..	..	..	..
1992-93	4,565	..	..	..	3,324	..	..	..	..	..	1,261	..	..	..	..	..	..	..
1993-94	432	..	..	..	344	..	..	..	..	..	88	..	..	..	..	..	..	..
Manitoba	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1987-88	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1988-89	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1989-90	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1990-91	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1991-92	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1992-93	285	..	..	..	292	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1993-94	267	..	..	..	295	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Saskatchewan (2)	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1987-88	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1988-89	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1989-90	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1990-91	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1991-92	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1992-93	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1993-94	15	..	..	..	13	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..
Alberta	1,010	..	..	..	554	..	..	..	..	..	456	..	..	..	..	..	..	..
1987-88	597	..	..	..	544	..	..	..	..	..	53	..	..	..	..	..	..	..
1988-89	1,474	..	..	..	1,219	..	..	..	..	..	255	..	..	..	..	..	..	..
1989-90	813	..	..	..	558	..	..	..	..	..	274	..	..	..	..	..	..	..
1990-91	832	..	..	..	682	..	..	..	..	..	260	..	..	..	..	..	..	..
1991-92	942	..	..	..	841	..	..	..	..	..	320	..	..	..	..	..	..	..
1992-93	1,161	..	..	..	883	..	..	..	..	..	317	..	..	..	..	..	..	..
1993-94	1,231	..	..	..	863	..	..	..	..	..	346	..	..	..	..	..	..	..
British Columbia (3) Colombie-Britannique (3)	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1987-88	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1988-89	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1989-90	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1990-91	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1991-92	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1992-93	1,211	..	..	..	611	..	..	..	..	..	600	..	..	..	..	..	..	..
1993-94	1,951	..	..	..	1,136	..	..	..	..	..	815	..	..	..	..	..	..	..
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1987-88	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1988-89	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1989-90	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1990-91	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1991-92	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1992-93	58	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1993-94	61	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Yukon Territory Territoire du Yukon	37	..	..	..	18	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1987-88	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1988-89	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1989-90	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1990-91	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1991-92	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1992-93	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1993-94	20	..	..	..	20	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

**Footnotes**

**Table 14 - Appeals, Approved and Refused, Criminal and Civil Matters, Selected Provinces and Territories, 1987-88 to 1993-94**

(1) In **Newfoundland** there were 4 approved appeals in 1992-93.

In **Prince Edward Island** there were 26 approved appeals in 1990-91,

1991-92	16
1992-93	20
1993-94	20

In **Nova Scotia** there were 90 approved appeals in 1991-92.

In **New Brunswick** there were 19 appeals in 1987-88,

1988-89	28
1989-90	20
1990-91	15
1991-92	25
1992-93	21
1993-94	22

There is no data available for Quebec.

(2) **Saskatchewan** - A new management information system was introduced in 1993-94 and Saskatchewan now has the ability to collect information on approved and refused appeals.

(3) **British Columbia** - Civil matter refusals include those who receive summary services.

**Notes**

**Tableau 14 - Appels approuvés et rejetés, selon les affaires criminelles et civiles, provinces et territoires sélectionnés, 1987-88 à 1993-94**

(1) **Terre-Neuve**, on a compté 4 appels approuvés en 1992-1993.

À **l'Île-du-Prince-Édouard**, on a compté 26 appels approuvés en 1990-1991,

1991-92	16
1992-93	20
1993-94	20

En **Nouvelle-Écosse**, on a compté 90 appels approuvés en 1991-1992.

Au **Nouveau-Brunswick**, on a compté 19 appels en 1987-1988,

1988-89	28
1989-90	20
1990-91	15
1991-92	25
1992-93	21
1993-94	22

Les données pour le Québec sont non disponibles.

(2) **Saskatchewan** - Un nouveau système d'information de gestion, mis sur pied en 1993-1994, permet désormais à la Saskatchewan de recueillir des données sur les appels approuvés et rejetés.

(3) **Colombie-Britannique** - Les appels rejetés en matière civile comprennent les affaires où des services sommaires ont été rendus.



## SECTION 15

**Incoming Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94.**

**Dossiers reçus traités en vertu de l'accord interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994.**

TABLE 15 - Incoming Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94 (1).  
 TABLEAU 15 - Dossiers reçus traités en vertu de l'Accord Interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994 (1).

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total	(From / De)												
		Nfld T.-N.	P.E.I. I.-P.-É.	N.S. N.-É.	N.B. N.-B.	Que Qc	Ont Ont.	Man Man.	Sask Sask.	Alta Alb.	B.C. C.-B.	NWT T.-N.-O.	Yuk Yuk.	Outside Canada Extérieur du Canada
Newfoundland Terre-Neuve	4	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..
1985-86	4	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..
1986-87	4	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..
1987-88	4	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..
1988-89	4	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..
1989-90	4	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..
1990-91	4	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..
1991-92	5	..	..	..	..	..	2	1	..	..	..	..	..	..
1992-93	5	..	..	..	..	..	2	1	..	..	..	..	..	..
1993-94	4	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard	5	..	..	2	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..
1985-86	4	..	..	1	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..
1986-87	3	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1987-88	5	..	..	2	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..
1988-89	4	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1989-90	15	..	..	5	..	2	4	..	1	2	..	..	..	..
1990-91	9	..	..	1	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..
1991-92	3	..	..	1	..	2	5	..	..	..	..	..	..	..
1992-93	3	..	..	1	..	2	1	..	..	..	..	..	..	..
1993-94	98	..	..	..	..	..	40	3	17	9	..	..	..	..
1985-86	111	5	5	..	17	11	40	3	17	9	..	..	..	..
1986-87	94	3	4	..	12	10	41	4	5	13	..	..	..	..
1987-88	40	3	1	..	..	3	18	3	4	8	..	..	..	..
1988-89	72	9	..	..	..	4	30	2	..	..	..	..	..	..
1989-90	96	8	5	..	12	4	39	2	10	13	..	..	..	..
1990-91	154	21	4	..	30	10	52	3	11	21	..	..	..	..
1991-92	137	19	..	..	3	11	64	5	12	21	..	..	..	..
1992-93	150	12	..	..	4	10	77	9	14	21	..	..	..	..
1993-94	55	2	1	22	..	11	12	1	2	3	..	..	..	..
1985-86	40	1	2	7	..	9	11	3	3	5	..	..	..	..
1986-87	31	1	..	10	..	9	5	..	3	3	..	..	..	..
1987-88	4	..	..	..	..	2	1	..	..	..	..	..	..	..
1988-89	23	..	..	..	..	4	9	..	3	1	..	..	..	..
1989-90	36	..	..	..	..	4	9	..	6	1	..	..	..	..
1990-91	33	1	1	5	..	11	9	..	3	3	..	..	..	..
1991-92	7	..	..	7	..	5	13	1	1	3	..	..	..	..
1992-93	1	..	..	2	..	3	..	..	..	..	..	..	..	..
1993-94	123	2	..	7	..	..	74	3	3	15	..	..	..	..
1985-86	119	1	1	7	..	..	69	2	9	12	..	..	..	..
1986-87	156	2	..	13	..	..	110	3	5	19	..	..	..	..
1987-88	321	2	..	10	..	..	266	4	11	14	..	..	..	..
1988-89	765	..	..	9	..	..	695	8	10	24	..	..	..	..
1989-90	444	1	..	17	..	..	360	5	14	35	..	..	..	..
1990-91	344	1	..	17	..	..	265	3	4	44	..	..	..	..
1991-92	340	2	..	2	..	6	286	5	1	25	..	..	..	..
1992-93	370	13	1	..	..	88	..	..	..	..	..	..	..	..
1985-86	404	11	2	67	..	115	..	36	12	92	..	..	..	..
1986-87	430	14	5	70	..	106	..	46	9	67	..	..	..	..
1987-88	662	..	..	..	..	..	..	50	10	91	..	..	..	..
1988-89	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1989-90	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1990-91	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1991-92	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1992-93	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1993-94	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Quebec Québec	370	13	1	..	..	88	..	..	..	..	..	..	..	..
1985-86	404	11	2	67	..	115	..	36	12	92	..	..	..	..
1986-87	430	14	5	70	..	106	..	46	9	67	..	..	..	..
1987-88	662	..	..	..	..	..	..	50	10	91	..	..	..	..
1988-89	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1989-90	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1990-91	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1991-92	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1992-93	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1993-94	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Ontario	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

TABLE 15 - Incoming Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94. (1)  
 TABLEAU 15 - Dossiers reçus traités en vertu de l'Accord Interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994. (1)

(From / De)

(To / À / Au)

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total	Nfld T.-N.	P.E.I. I.-P.-É.	N.S. N.É.	N.B. N.-B.	Que Qc	Ont. Ont.	Man. Man.	Sask. Sask.	Alta Alb.	B.C. C.-B.	NWT T.-N.-O.	Yuk Yuk.	Outside Canada Extérieur du Canada
Manitoba	122	-	-	5	1	7	27	...	14	35	33	-	-	-
1985-86	126	1	-	2	1	2	41	...	15	34	30	-	-	-
1986-87	87	-	-	5	-	1	29	...	17	25	9	1	-	-
1987-88	143	-	-	2	-	3	50	...	19	31	38	-	-	-
1988-89	174	-	-	5	2	-	45	...	24	42	55	-	-	1
1989-90	216	-	-	3	5	5	54	...	34	43	71	-	-	-
1990-91	228	1	-	1	1	3	75	...	32	37	73	2	-	3
1991-92	274	1	-	5	-	1	71	...	37	59	91	3	-	6
1992-93	266	-	-	4	2	6	78	...	46	59	68	1	-	1
1993-94	90	1	-	1	-	3	4	15	...	41	24	-	-	-
Saskatchewan	104	-	-	1	-	4	3	25	...	49	19	2	-	-
1985-86	74	-	1	-	-	2	8	10	...	30	21	-	-	-
1986-87	94	-	-	2	-	-	12	23	...	31	25	1	-	-
1987-88	92	1	-	-	1	2	7	19	...	33	28	-	-	-
1988-89	190	-	-	1	3	14	24	20	...	63	65	-	-	-
1989-90	185	2	-	1	-	-	10	32	...	75	65	-	-	-
1990-91	164	-	-	1	-	4	22	31	...	73	33	-	-	-
1991-92	128	-	-	2	-	-	1	21	...	53	51	-	-	-
1992-93	317	14	-	11	5	13	55	23	39	...	145	7	-	5
1993-94	340	4	-	14	10	10	52	30	40	...	165	6	-	5
Alberta	292	1	4	9	6	15	58	35	14	...	143	7	-	-
1985-86	391	1	1	17	-	16	66	55	24	...	205	5	-	-
1986-87	439	7	2	17	2	21	106	42	26	...	203	9	-	-
1987-88	474	6	-	6	3	17	92	41	52	...	249	3	-	-
1988-89	581	5	-	14	4	14	113	41	50	...	322	11	-	-
1989-90	556	3	-	13	1	11	109	34	61	...	313	5	-	-
1990-91	620	6	-	12	2	14	123	52	62	...	340	4	-	-
1991-92														
1992-93														
1993-94														



**Footnotes****Table 15 - Incoming Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94**

(1) **Incoming Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94** - The Interprovincial Reciprocity Agreement is an informal agreement among Canadian Legal Aid Plans to handle non-resident civil dossiers. Under the terms of the agreement, applicants must request legal aid in their province of residence rather than in the province or territory where the legal recourse is sought. An approved application is then forwarded to the Plan which will provide legal aid services.

Incoming dossiers refer to the number of applications approved by other provincial/territorial Plans which are forwarded to the Plan for service and for which service has been provided.

In **British Columbia** there were 204 incoming civil dossiers in 1986-87 and 181 in 1987-88. In 1992-93 there were 346 incoming civil dossiers and 392 in 1993-94.

**Notes****Tableau 15 - Dossiers reçus traités en vertu de l'Accord interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994**

(1) **Dossiers reçus traités en vertu de l'Accord interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994** - L'accord interprovincial de réciprocité désigne l'accord officiel conclu entre les régimes d'aide juridique du Canada en ce qui concerne le traitement des dossiers relatifs à des affaires civiles mettant en cause des non-résidents. Aux termes de cet accord, les particuliers qui désirent obtenir des services d'aide juridique doivent en faire la demande dans leur province ou territoire de résidence plutôt que dans la province ou le territoire où le recours judiciaire a été adressé au tribunal. Une demande approuvée est ensuite transmise au régime qui doit assurer la prestation des services d'aide juridique.

Les dossiers reçus désignent les demandes que d'autres régimes provinciaux/territoriaux ont approuvées et transmises au régime et à l'égard desquelles ce dernier a assuré la prestation de services.

En **Colombie-Britannique**, on a compté 204 dossiers reçus en 1986-1987, et 181 en 1987-1988. En 1992-1993, on a compté 346 dossiers reçus en affaires civiles et en 1993-1994, 392 dossiers reçus.

In the **Northwest Territories** there were 16 incoming civil dossiers in 1985-86,

1986-87	15 (e)
1987-88	12 (e)
1988-89	10
1989-90	10
1990-91	15

Dans les **Territoires du Nord-Ouest**, on a compté 16 dossiers reçus en 1985-1986,

1986-87	15 (e)
1987-88	12 (e)
1988-89	10
1989-90	10
1990-91	15

In the **Yukon** there were 4 incoming civil dossiers in 1987-88, 6 in 1989-90,

1991-92	19
1992-93	23
1993-94	20

Au **Yukon**, on a compté 4 dossiers reçus en 1987-1988, et 6 en 1989-1990,

1991-92	19
1992-93	23
1993-94	20

## SECTION 16

**Outgoing Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94.**

**Dossiers transmis en vertu de l'accord interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994.**



TABLE 16 - Outgoing Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94. (1)  
 TABLEAU 16 - Dossiers transmis en vertu de l'Accord interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994. (1)

Province or Territory and Year Province ou territoire et année	Total	(To/A / AU)												
		Nfld T.-N.	P.E.I. I.-P.-É.	N.S. N.-É.	N.B. N.-B.	Que Qc	Ont Ont.	Man Man.	Sask Sask.	Alta Alb.	B.C. C.-B.	NWT T.-N.-O.	Yuk Yuk.	Outside Canada Extérieur du Canada
Manitoba	128	-	-	3	-	1	45	...	15	35	27	1	1	..
1985-86	150	-	1	4	3	3	39	...	36	36	27	1	-	..
1986-87	79	1	-	-	-	3	38	...	10	21	4	2	-	..
1987-88	97	-	-	2	1	2	37	...	15	16	4	2	1	..
1988-89	126	1	-	-	-	6	50	...	17	25	16	2	2	..
1989-90	150	2	-	1	-	7	60	...	17	30	26	2	-	1
1990-91	167	1	-	4	2	6	61	...	29	33	28	2	-	5
1991-92	156	1	-	5	-	6	69	...	15	31	31	1	-	2
1992-93	201	-	1	9	3	4	72	...	25	39	40	4	1	3
1993-94														
Saskatchewan	81	-	-	-	1	-	8	15	...	44	12	1	-	..
1985-86	75	-	-	1	-	1	10	15	...	33	15	1	-	..
1986-87	61	-	1	2	-	2	9	16	...	17	13	-	1	..
1987-88	72	-	-	-	-	1	15	19	...	22	15	-	-	..
1988-89	74	1	-	1	-	2	8	19	...	25	18	-	-	..
1989-90	149	-	-	1	-	7	22	42	...	35	40	2	-	..
1990-91	155	2	-	1	-	1	24	34	...	58	33	2	-	..
1991-92	149	1	-	1	-	3	10	15	...	59	58	2	-	..
1992-93	180	1	-	1	1	-	25	39	...	79	33	1	-	..
1993-94														
Alberta	347	17	-	8	3	13	83	40	49	...	118	10	-	6
1985-86	319	6	-	15	1	12	65	38	66	...	104	4	4	4
1986-87	219	1	-	6	2	12	65	27	28	...	73	3	2	-
1987-88	272	-	-	9	1	5	68	30	40	...	108	6	3	2
1988-89	238	-	1	3	2	13	62	36	23	...	92	6	-	-
1989-90	339	2	1	12	9	11	82	44	63	...	108	5	1	1
1990-91	394	7	2	11	4	11	85	37	86	...	138	10	3	-
1991-92	280	5	-	9	2	13	70	40	48	...	88	3	2	-
1992-93	422	4	1	10	3	13	85	62	72	...	162	5	5	-
1993-94														



**Footnotes**

**Table 16 - Outgoing Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement, 1985-86 to 1993-94**

(1) **Outgoing Civil Dossiers Processed Under the Interprovincial Reciprocity Agreement** - Outgoing dossiers refer to the number of applications approved by the Plan and forwarded to other provincial/territorial Plans for service.

In **British Columbia** there were 368 outgoing civil dossiers in 1986-87 and 319 in 1987-88. In 1992-93 there were 329 outgoing civil dossiers and 397 in 1993-94.

In the **Northwest Territories** there were 13 outgoing civil dossiers in 1985-86,

1986-87	13 (e)
1987-88	10 (e)
1988-89	12
1989-90	12
1990-91	12

In the **Yukon** there was one outgoing civil dossier in 1987-88, 5 in 1989-90,

1991-92	11
1992-93	26
1993-94	19

**Notes**

**Tableau 16 - Dossiers transmis en vertu de l'Accord interprovincial de réciprocité en matière civile, de 1985-1986 à 1993-1994**

(1) **Dossiers transmis en vertu de l'Accord interprovincial de réciprocité en matière civile** - Les dossiers transmis désignent les demandes que le régime a approuvées et transmises à d'autres régimes provinciaux ou territoriaux pour qu'ils assurent les services nécessaires.

En **Colombie-Britannique**, on a compté 368 dossiers en affaires civiles transmis hors province en 1986-1987, et 319 en 1987-1988. En 1992-1993, on a compté 329 dossiers transmis en affaires civiles et en 1993-1994, 397 dossiers transmis.

Dans les **Territoires du Nord-Ouest**, on a compté 13 civils dossiers transmis hors territoires en 1985-1986,

1986-87	13 (e)
1987-88	10 (e)
1988-89	12
1989-90	12
1990-91	12

Au **Yukon**, on a compté un dossier civil transmis hors territoire en 1987-1988, et 5 en 1989-1990,

1991-92	11
1992-93	26
1993-94	19

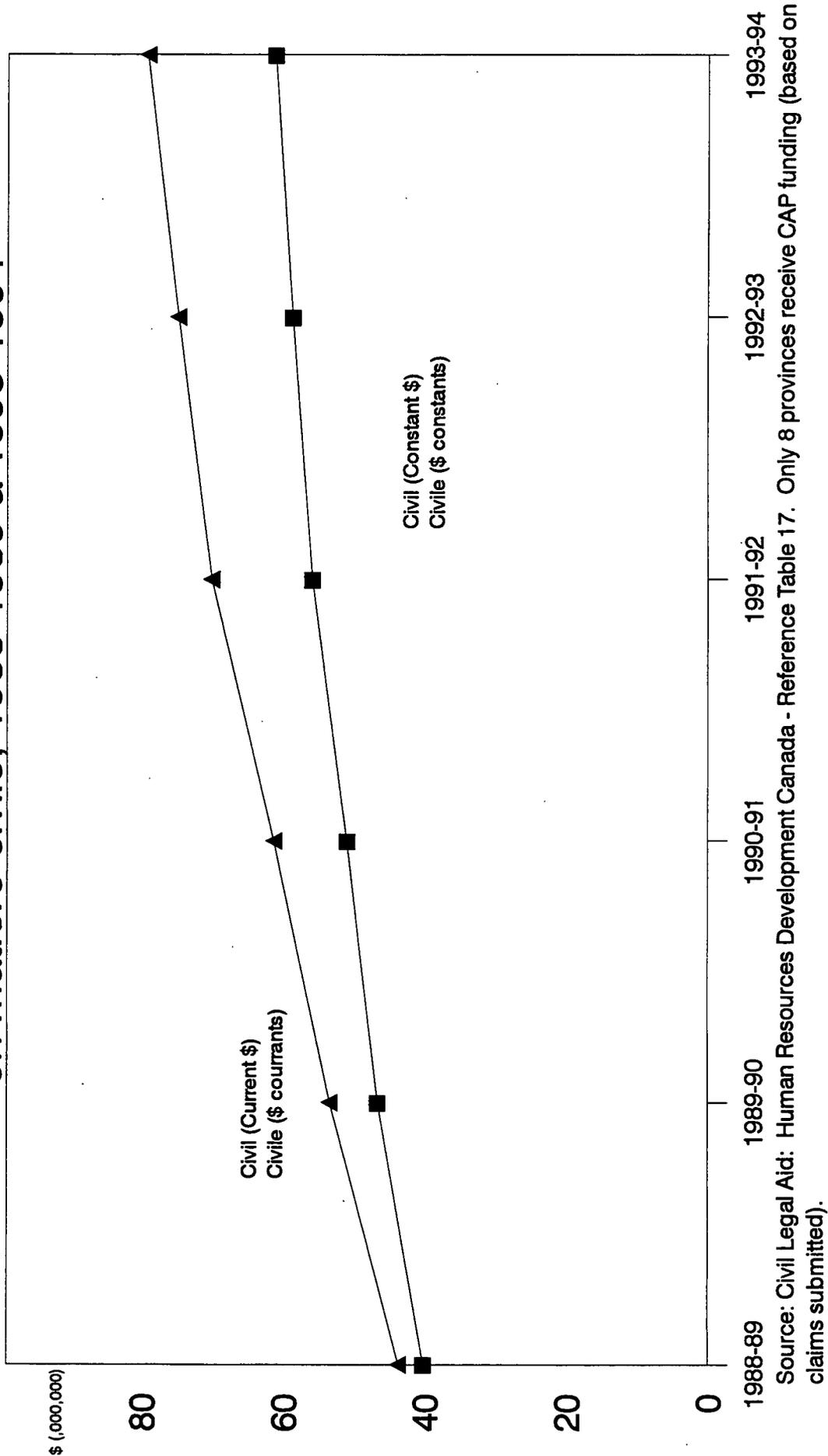


## SECTION 17

**Canada Assistance Plan - Federal Contributions to Civil Legal Aid, 1985-86 to 1993-94.**

**Régime d'assistance publique du Canada - Contributions fédérales au titre de l'aide juridique en matière civile, 1985-1986 à 1993-1994**

**Figure 8**  
**Federal Contribution to Civil Legal Aid, 1988-89 to 1993-94**  
**Contribution fédérale au chapitre de l'aide juridique**  
**en matière civile, 1988-1989 à 1993-1994**



Source: Civil Legal Aid: Human Resources Development Canada - Reference Table 17. Only 8 provinces receive CAP funding (based on claims submitted).  
 Source: Aide juridique en matière civile: Développement des ressources humaines Canada - Tableau de référence 17. Seulement 8 provinces reçoivent de la RAPC (selon les réclamations soumisees).

TABLE 17 - Canada Assistance Plan - Federal Contributions to Civil Legal Aid, 1985-86 to 1993-94 (1)

TABLEAU 17 - Régime d'assistance publique du Canada - Contributions fédérales au titre de l'aide juridique en matière civile, 1985-1986 à 1993-1994 (1)

Province	Year/Année									
	1985/86	1986/87	1987/88	1988/89	1989/90	1990/91	1991/92	1992/93	1993/94	
\$'000 milliers de dollars										
Newfoundland Terre-Neuve	0 (r)	1,426 (r)	426	547	798 (r)	840	1,078 (r)	1,077 (r)	1,129	
Nova Scotia Nouvelle-Écosse	751	835	1,349	1,577	1,398 (r)	1,963 (r)	2,519	2,676 (r)	2,899	
New Brunswick (4) Nouveau-Brunswick	75 (r)	106	104	56	45 (r)	73 (r)	97 (r)	80 (r)	30	
Quebec Québec	19,482 (r)	17,989 (r)	18,248 (r)	21,986 (r)	25,168 (r)	31,130 (r)	30,994	29,652 (r)	33,230	
Ontario (2)	7,581 (r)	9,900 (r)	11,908 (r)	12,687 (r)	17,207 (r)	18,800 (r)	17,900 (r)	16,400 (r)	15,900	
Manitoba	922	1,095	1,219	1,409	1,730	1,834 (r)	2,051 (r)	2,288	2,126	
Saskatchewan	603	848	1,255	591	765 (r)	818 (r)	792 (r)	656 (r)	0	
British Columbia (3) Colombie-Britannique	3,598 (r)	3,220 (r)	4,716	4,815 (r)	6,369 (r)	9,800 (r)	14,800 (r)	22,100 (r)	24,000	
Total	33,012 (r)	35,420 (r)	39,225 (r)	43,668 (r)	53,480 (r)	65,258 (r)	70,231 (r)	74,929 (r)	79,314	



**Footnotes****Table 17 - Canada Assistance Plan - Federal Contributions to Civil Legal Aid, 1985-86 to 1993-94**

(1) **Federal Payments** - Federal payments to the provinces are reported by Human Resources Development Canada as of October 20, 1994. Claims received from the provinces after this date would update these amounts.

(2) **Ontario** - In 1989-90 a 5% ceiling was imposed under the *Government Expenditures Restraint Act*. Expenditures since 1990-91 reflect provincial allocation of federal monies as reported in the Ontario Public Accounts.

(3) **British Columbia** - In 1989-90 a 5% ceiling was imposed under the *Government Expenditures Restraint Act*. Expenditures since 1990-91 reflect provincial allocation of federal monies. Data for British Columbia were provided by the provincial government.

(4) **New Brunswick** - Data for 1993-94 were provided by the provincial government.

**Notes****Tableau 17 - Régime d'assistance publique du Canada - Contributions fédérales au titre de l'aide juridique en matière civile, 1985-1986 à 1993-1994**

(1) **Paiements fédéraux** - Les paiements fédéraux aux provinces sont déclarés par Développement des ressources humaines Canada à partir du 20 octobre 1994. Les réclamations reçues des provinces après cette date seront ajoutées aux montants déclarés.

(2) **Ontario** - En 1989-1990, un plafond de 5 % a été imposé aux termes de la *Loi sur la compression des dépenses publiques*. Les dépenses depuis 1990-1991 reflètent la répartition par la province des sommes versées par le gouvernement fédéral, telle qu'elle figure dans les Comptes publics de l'Ontario.

(3) **Colombie-Britannique** - En 1989-1990, un plafond de 5 % a été imposé aux termes de la *Loi sur la compression des dépenses publiques*. Les dépenses depuis 1990-1991 reflètent la répartition par la province des sommes versées par le gouvernement fédéral. Les données pour la Colombie-Britannique ont été fournies par le gouvernement provincial.

(4) **Nouveau-Brunswick** - Les données pour 1993-1994 ont été fournies par le gouvernement provincial.



**GLOSSARY OF DEFINITIONS**

**Scope:** Information requested by the Legal Aid Questionnaire is limited to descriptions of legal aid services delivered by legal aid offices (including community law clinics) which are funded, in whole or in part, by the Legal Aid Plan of the province.

**Accrual basis accounting** refers to the recognition of revenues in the period in which they are earned and the deduction of expenses incurred in generating these revenues.

**Active bar members** include the total number of lawyers certified and insured to practice in the jurisdiction.

**Adult** refers to persons 18 years of age and older.

**Appeal** refers to an appeal of a lower court or administrative tribunal decision, not an appeal of a refused application. Each dossier is counted in spite of the fact that the matter may have been dealt with by the Plan in the past.

**GLOSSAIRE DES DÉFINITIONS**

**Portée :** Les renseignements demandés sur le questionnaire de l'enquête sur les services d'aide juridique se limitent à la description des services assurés par les bureaux d'aide juridique (y compris les centres de consultation communautaires) financés en totalité ou en partie par le Régime d'aide juridique de la province.

**Comptabilité d'exercice** - cette méthode consiste à prendre en compte les revenus dans la période où ils ont été gagnés et à déduire les dépenses dans la période où elles ont été engagées.

Les **membres actifs du Barreau** comprennent tous les avocats jouissant d'une assurance responsabilité professionnelle accrédités à pratiquer dans le secteur de compétence visé.

Les **adultes** désignent les personnes âgées de 18 ans et plus.

Par **appel**, on entend un appel interjeté par suite d'une décision rendue par un tribunal de première instance ou par un tribunal administratif, et non un appel interjeté par suite du rejet d'une demande. Chaque demande est comptée même si l'affaire en cause a déjà été traitée par le régime dans le passé.

An **application** refers to a formal request, evidenced in writing, whereby a person applies to a legal aid office for assistance. When aggregated, the total number of applications reflects the number of individual requests for summary and full service assistance, rather than the total number of persons seeking assistance. Formal requests for assistance are recorded on the intake document used by the legal aid office. Related legal matters enumerated at the time of contact with the office are included on one application, regardless of the requirement for a court appearance. If a matter related to that on the original application arises at a later date (other than appeal), a new application is not filed. Separate applications are counted for criminal and civil matters. The total number of applications reported for the fiscal year include all such applications filed during that time, irrespective of when the application was approved or rejected. The count excludes requests for duty counsel services.

**Approved application for full service** refers to an application for legal assistance which is granted legal aid as described in a certificate, referral, or any other authorization denoting that the applicant is entitled to legal services.

Once an application is approved for full service, it is not subsequently counted as a summary service although in some cases, relatively little service may be required to fulfil the request.

This count measures the number of units of service rather than the number of persons assisted, and is mutually exclusive of all summary service and duty counsel services.

Par **demande**, on entend une demande officielle présentée par écrit par une personne qui fait appel à un bureau d'aide juridique pour obtenir de l'aide. Quand les données sont agrégées, le nombre total de demandes indique le nombre de demandes de services sommaires et de services complets, plutôt que le nombre de personnes qui demandent de l'aide. Les demandes d'aide officielles doivent être présentées sur la formule d'inscription utilisée par le bureau d'aide juridique. Les affaires connexes mentionnées au moment de la prise de contact avec le bureau figurent sur une même demande, que les clients soient tenus ou non de comparaître en cour. Si une affaire (autre qu'un appel) ayant trait à la demande initiale est instruite à une date ultérieure, il n'y a pas lieu de remplir une nouvelle demande. Les demandes relatives aux affaires criminelles et les demandes relatives aux affaires civiles font l'objet d'un compte distinct. Le nombre total de demandes déclarées pour l'exercice financier englobe toutes les demandes présentées au cours de cette période, quelle que soit la date à laquelle la demande a été approuvée ou rejetée. Le compte exclut les demandes relatives aux services des avocats nommés d'office.

Par **demande de services complets approuvée** on entend une demande donnant lieu à la prestation de services d'aide juridique conformément à un certificat, une mise en rapport ou toute autre autorisation indiquant que le requérant peut recevoir des services d'aide juridique.

Une fois qu'une demande de services complets a été approuvée, on ne peut la compter ultérieurement comme une demande de services sommaires même si, dans certains cas, relativement peu de services ont été rendus pour répondre à la demande.

On compte le nombre d'unités de services plutôt que le nombre de personnes ayant bénéficié de ces services. Les chiffres résultants n'englobent ni les services sommaires, ni les services d'avocats nommés d'office.

**Approved application for summary services** refers to the provision of legal advice, information, or any other type of minimal legal service to an individual during a formal interview. It can include simple legal tasks such as making a telephone call or drafting a letter on behalf of a client. Excluded are inquiries made at the "front desk" of the legal aid office or telephone ("hot-line") inquiries. Summary services are provided to individuals in two circumstances: a written request has been submitted at the office, or a verbal request has been made. Only written requests are included in the count. No file (dossier) is opened for the client provided summary services. This count excludes the application which requested extensive legal assistance (full service) but received summary service upon refusal. Also excluded are the applications originally approved for full service but subsequently rendered summary services. Verbal requests for assistance are excluded from this count.

The count measures the number of units of service provided rather than the number of persons assisted, and is mutually exclusive of both the approved full service application and duty counsel counts.

**Cash basis accounting** - when revenues are not recorded until received in cash and expenses are assigned to the period in which cash payment is made.

**Central administrative expenditures** include monies spent on head office functions and on offices that do not employ staff to advise and represent clients.

**Par demande de services sommaires approuvée**, on entend une demande donnant lieu à la prestation de conseils juridiques, de renseignements ou de tout autre genre de service de base dans le cadre d'une entrevue officielle. Ces services peuvent comprendre l'exécution de tâches juridiques simples comme celles consistant à faire un appel téléphonique ou à rédiger une lettre pour le compte d'un client. Sont exclues les demandes de renseignements présentées à la réception du bureau d'aide juridique ou les demandes de renseignements faites par téléphone (ligne directe). On assure la prestation de services sommaires dans deux circonstances : lorsqu'une demande écrite a été présentée au bureau ou qu'une demande verbale a été faite. Seules les demandes écrites sont comptées. On n'ouvre pas de dossier pour les clients qui reçoivent des services sommaires. On ne compte pas les demandes de services étendus (services complets) dont le rejet a entraîné la prestation de services sommaires. De même, on ne tient pas compte des demandes de services complets approuvées ayant donné lieu ultérieurement à la prestation de services sommaires, non plus que des demandes verbales.

On compte le nombre d'unités de services fournies plutôt que le nombre de personnes ayant bénéficié de ces services. Ces chiffres n'englobent ni les demandes de services complets approuvées, ni les services d'avocats nommés d'office.

**La comptabilité de caisse** - en vertu de cette méthode, les recettes ne sont prises en compte qu'au moment où elles sont perçues en espèces et les dépenses sont affectées à la période où le paiement en espèce a été effectué.

**Les dépenses au titre des services administratifs centraux** comprennent les sommes engagées au titre des fonctions de l'administration centrale et des bureaux qui n'emploient pas de personnel pour conseiller et représenter les clients.

**Civil contributions** refer to monies provided by Human Resources Development Canada as part of the cost-sharing agreement for legal services in civil legal aid matters under the Canada Assistance Plan (CAP).

**Civil duty counsel** refers to services in civil matters that may additionally be provided at locations other than a court or place of detention (e.g. psychiatric hospital, senior citizens' home).

**Client contributions** refer to monies received from the aided person for legal assistance; flat user fees are included.

**Contributions of the legal profession** refer to monies received from the law profession.

**Cost recoveries** refer to the party costs ordered or agreed to be recovered in the case. Includes monies recovered from a judgement, award or settlement.

**Coverage restrictions** refer to applications refused on the grounds that the legal matter is not covered by the Legal Aid Plan.

**Criminal adult contributions** refer to monies provided by Justice, Canada as part of the criminal adult cost-sharing agreement.

**Criminal duty counsel** refers to services in criminal matters that are generally provided at a court or place of detention.

**La contribution en matière civile** désigne les montants fournis par Développement des ressources humaines Canada social dans le cadre de l'entente de partage des coûts au titre des services d'aide juridique en matière civile assurés en vertu du Régime d'assistance publique du Canada (RAPC).

**Les services d'avocats nommés d'office au civil** désignent les services relatifs à des affaires civiles qui peuvent aussi être assurés ailleurs que devant un tribunal ou dans un lieu de détention (par exemple un hôpital psychiatrique ou un foyer pour personnes âgées).

**Les contributions des clients** désigne les montants reçus des bénéficiaires de l'aide juridique, y compris les cotisations fixes des utilisateurs.

**Les contributions des avocats** désigne les sommes reçues des avocats.

**Par frais recouvrés**, on entend les frais à recouvrer à la suite d'une ordonnance ou d'une entente, y compris les montants recouvrés par suite d'un jugement, d'une décision ou d'un règlement.

**Les demandes rejetées pour des motifs liés à l'applicabilité** sont refusées parce que le Régime d'aide juridique n'offre pas de services pour les affaires de ce genre.

**La contribution au criminel à l'intention des adultes** désigne les montants fournis par Justice Canada dans le cadre de l'accord de partage des coûts relatifs à l'aide juridique au criminel à l'intention des adultes.

**Les services d'avocats nommés d'office au criminel** désignent les services relatifs à des affaires criminelles qui sont en général assurés devant un tribunal ou dans un lieu de détention.

**Criminal matters** refer to matters under federal statutes.

**Direct legal service expenditures** are the sum payments made to private law firms and the costs of legal service delivery by Plan staff. These expenditures include monies spent on the provision of legal advice and representation services to clients including special target groups. All law office and contracted community clinic expenses are included (i.e., staff salaries, benefits and overhead expenses). Central administrative expenses and other expenses of the Plan are excluded.

**Direct legal service staff** refers to persons whose primary function is to deliver legal assistance and/or legal representation directly to clients. Notaries are included in the staff lawyer count. Paralegals are included in the non-lawyer count.

Les **affaires criminelles** désignent les affaires relevant des lois fédérales.

Les **dépenses directes au titre des services juridiques** désignent la somme de tous les montants versés à des cabinets d'avocats de pratique privée et les coûts afférents à la prestation des services juridiques assurés par le personnel du régime. Ces dépenses comprennent les sommes versées pour la prestation de conseils juridiques et services de représentation aux clients, au nombre desquels figurent des groupes cibles. Ces chiffres comprennent aussi les dépenses de tous les cabinets d'avocats et de tous les centres de consultation communautaires ayant conclu un contrat avec le régime (c.-à-d., le traitement du personnel, les avantages sociaux et les frais généraux). Les dépenses au titre des services administratifs centraux et autres dépenses du régime sont exclues.

Par **personnel affecté aux services d'aide juridique directs**, on entend les personnes dont les fonctions principales consistent à conseiller et(ou) à représenter les clients. Les notaires sont comptés avec les avocats salariés, tandis que les techniciens judiciaires sont comptés avec les non-avocats.

**Direct legal service staff expenditures** include monies spent on the provision of legal advice and representation services by Plan staff to clients, including special target groups. All law office and contracted community clinic expenses are included (i.e., staff salaries, benefits and overhead expenses). These expenditures include, for example, professional and support staff salaries and benefits, legal disbursements and overhead costs of direct legal service offices. Associated overhead includes the cost of office supplies, equipment and maintenance, conferences, meetings, membership expenses, rent, etc. Central administrative expenses and other expenses (e.g. capital expenditures) are excluded.

**Duty counsel services** refer to legal services provided by a lawyer at a location other than a legal aid office, where the person assisted had not previously applied in writing for services to be rendered. This count measures the number of units of service provided rather than the number of persons assisted, and is mutually exclusive of both the summary service and approved application counts. Cases coming before a circuit court are typically provided duty counsel services. Consequently, circuit court cases are included in the duty counsel service count rather than in the approved application count. Only circuit court matters granted a delay are included in the approved application count. The provision of duty counsel services does not bar the recipient from subsequent application for legal aid services.

**Les dépenses directes au titre des services juridiques assurés par le personnel du régime** désignent les sommes dépensées pour la prestation de conseils juridiques et de services de représentation par le personnel du régime à des clients, au nombre desquels figurent certains groupes cibles. Ces montants englobent les dépenses de tous les cabinets d'avocats et de tous les centres de consultation communautaires ayant conclu un contrat avec le régime (c.-à-d., le traitement du personnel, les avantages sociaux et les frais généraux). Ainsi, les dépenses comprennent les traitements et les avantages sociaux du personnel spécialisé et du personnel de soutien, ainsi que les débours juridiques et les frais généraux des bureaux d'aide juridique directe. Les frais généraux associés incluent le coût des fournitures et du matériel de bureau ainsi que les dépenses au titre de l'entretien, des conférences, des réunions, des cotisations, des loyer, etc.. Les dépenses au titre des services administratifs centraux et les autres dépenses (p. ex. les dépenses en immobilisations) sont exclues.

**Par services d'avocats nommés d'office**, on entend les services juridiques assurés par un avocat à un endroit autre qu'un bureau d'aide juridique et pour lesquels le bénéficiaire n'avait pas présenté de demande écrite. On compte le nombre d'unités de services fournis plutôt que le nombre de personnes ayant bénéficié de ces services. Les chiffres résultants ne tiennent compte ni des services sommaires, ni des demandes approuvées. Les personnes dont la cause est entendue par un tribunal itinérant reçoivent habituellement les services d'avocats nommés d'office. C'est pourquoi les services relatifs aux causes entendues par les tribunaux itinérants sont comptés avec les services d'avocats nommés d'office plutôt qu'avec les demandes acceptées. Ces services sont comptés avec les demandes acceptées uniquement lorsque l'affaire afférente a été remise à plus tard. La prestation à un client de services d'avocats nommés d'office n'empêche pas ce client de présenter plus tard une demande de services d'aide juridique s'il le désire.

**Expenditures** refer to the actual gross dollars expended by the Plan in a given fiscal year (i.e. accounts payable are excluded). Expenditures made on behalf of the Plan by other agencies are not included. Total expenditure is the sum of expenditures on direct legal service, other program expenditures, central administrative expenditures and any other expenditure.

**External project expenditures** refer to monies expended by the Plan on projects undertaken external to the Plan (e.g. university clinics). Note that funding of community clinics is not included here.

**Family matters** refer to proceedings related to divorce, separation, maintenance, custody/access, wardship/child protection, and all other matters of a family law nature (e.g. adoption, change of name, mediation proceedings, filiation).

**Federal matters** refer to those criminal offences designated as a federal statutory responsibility.

**Federal government contribution** to Criminal Legal Aid refers to monies contributed by Justice Canada.

**Financial ineligibility** refers to a refusal for legal aid based on some financial information disclosed by the applicant pertaining to his/her income, assets and liabilities.

Les **dépenses** désignent les sommes brutes réelles dépensées par le régime au cours de l'exercice financier (c'est-à-dire que les comptes créditeurs ne sont pas pris en considération). Les dépenses engagées pour le compte du régime par d'autres organismes sont exclues. Le total des dépenses est égal à la somme des dépenses directes au titre des services juridiques, des dépenses au titre des autres programmes, des dépenses au titre des services administratifs centraux et toute autre dépense.

Les **dépenses au titre de projets externes** désignent les montants consacrés par le régime à des projets mis en oeuvre à l'extérieur du cadre du régime (par exemple dans des centres de consultation universitaires). On notera que le financement des centres de consultation communautaires est exclu de ces frais.

Les **affaires relevant du droit de la famille** désignent les affaires liées au divorce, à la séparation, aux pensions alimentaires, aux droits de garde et de visite, à la tutelle et à la protection de l'enfance, ainsi que toute autre affaire de cette nature (par exemple: adoption, changement de nom, médiation, filiation).

Les **affaires fédérales** désignent les infractions d'ordre criminel aux lois fédérales.

La **contribution fédérale** aux affaires criminelles de l'aide juridique désigne les fonds fournis par Justice Canada.

Par **inadmissibilité financière**, on entend le refus d'accepter une demande d'aide juridique à cause de renseignements d'ordre financier divulgués par l'intéressé sur ses revenus, ses avoirs et ses dettes.

**Government contributions** refer to federal, provincial and territorial monies allocated to the Plan through the provincial or territorial government. Federal contributions made through the separate federal/provincial or territorial cost-sharing agreements for criminal and young offender legal aid, as well as contributions to civil legal aid made through the Canada Assistance Plan, are not recorded separately since monies are generally directed to the consolidated revenue fund of the province and not to the Plans directly. In past years, Human Resource Development Canada shared the cost of services provided to wards of the Children's Aid Society. The legal aid expenses of all *Young Offenders Act* proceedings are now cost-shared between the Justice Canada, the provinces and territories. Also, in the past years, one criminal legal aid agreement was in place, but since 1984-85, two have been administered: one for adults and one for young people.

**Incoming dossiers** refer to the number of applications approved for civil legal aid by other provincial or territorial Plans which are forwarded to the Plan for service and for which service has been provided.

**Interprovincial Reciprocity Agreement** refers to the informal agreement among Legal Aid Plans in Canada to handle non-resident civil dossiers. Under the terms of the agreement, applicants must request legal aid in their province or territory of residence rather than in the province or territory where the legal recourse is sought. An approved application is then forwarded to the Plan which will provide the legal aid service.

Par **contributions de l'État**, on entend les fonds fédéraux, provinciaux et territoriaux alloués au régime par l'intermédiaire de l'administration provinciale ou territoriale. Les contributions fédérales versées en vertu des ententes fédérales-provinciales ou territoriales de partage des frais en matière d'aide juridique au criminel ou dans les cas relevant de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, de même que les contributions versées dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada ne font pas l'objet d'une déclaration distincte, puisque les fonds sont en général directement versés au Trésor de la province ou territoire et non pas directement aux régimes. Au cours des dernières années, Développement des ressources humaines Canada a assumé une partie du coût des services fournis aux pupilles de la Société d'aide à l'enfance. Les dépenses relatives à l'aide juridique entraînées par les poursuites judiciaires en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* sont maintenant partagées par Justice Canada, les provinces et les territoires. De même, une seule entente relative à l'aide juridique en matière criminelle était en vigueur au cours des dernières années, mais depuis 1984-1985, deux ententes ont été mises en oeuvre en la matière, l'une pour les adultes et l'autre pour les mineurs.

Par **dossiers reçus**, on entend les demandes d'aide juridique au civil que d'autres régimes provinciaux ou territoriaux ont approuvées et transmises au régime et à l'égard desquelles ce dernier a assuré la prestation de services.

**L'accord interprovincial de réciprocité** désigne l'accord officieux intervenu entre les Régimes d'aide juridique du Canada en ce qui concerne le traitement des dossiers relatifs à des affaires mettant en cause des non-résidents. Aux termes de cet accord, les particuliers qui désirent obtenir des services d'aide juridique doivent en faire la demande dans leur province ou territoire de résidence plutôt que dans la province ou le territoire où le recours judiciaire a été adressé au tribunal. Une demande approuvée est ensuite transmise au régime qui doit assurer la prestation des services d'aide juridique.

**Lack of merit** refers to applications refused because the nature of the case or the seriousness of the matter does not warrant legal assistance.

**Legal research expenditures** refer to monies expended by the Plan for conducting research related to legal matters. This component excludes the cost of maintaining libraries.

**Legal research staff** refers to persons working within a specific program area conducting research related to legal matters. This excludes persons maintaining Plan libraries.

The **March 31st count** refers to the actual number of both full-time and part-time staff employed by the Plan at one particular point in time: March 31, the final day of the fiscal year.

**Non-compliance/abuse** refers to a refusal for legal aid based on either an applicant's prior or current experience with the Plan. These refusals include applications where similar services were already rendered; services applied for are abusive of the legal process; or failure to cooperate with the legal aid lawyer.

**Number of private bar lawyers who provided services** includes those active members of the private bar who actually delivered legal services and billed the Plan during the fiscal year. Government employed and legal aid staff lawyers are excluded. Notaries are included in the total counts provided. An unduplicated count is reported.

Des demandes peuvent être rejetées faute de **mérite suffisant** si la nature du cas ou le manque de sérieux de l'affaire ne justifie pas la prestation de services d'aide juridique.

Les **dépenses au titre des recherches juridiques** désignent les montants dépensés par le régime pour effectuer des recherches ayant trait à des questions juridiques. Ces dépenses excluent les frais engagés aux fins du fonctionnement des bibliothèques.

Par **personnel affecté aux recherches juridiques**, on entend les personnes qui, au sein d'un domaine déterminé, effectuent des recherches relatives aux questions juridiques (sont exclues les personnes affectées aux bibliothèques des régimes).

Le **nombre d'employés au 31 mars** désigne le nombre réel d'employés à temps plein et à temps partiel au service du régime à un moment donné, soit le 31 mars, le dernier jour de l'exercice financier.

Le **rejet d'une demande d'aide juridique pour non-conformité ou abus** est fondé sur la façon dont le requérant a utilisé ou utilise actuellement le régime. La demande peut être rejetée parce que des services similaires ont déjà été rendus; parce que les services demandés constituent un recours abusif à la voie judiciaire; ou parce que le requérant refuse de collaborer avec l'avocat de l'aide juridique.

Le **nombre d'avocats de pratique privée ayant assuré les prestations de services** comprend les avocats de pratique privée, membres du Barreau, qui ont réellement fourni des services juridiques et présenté une demande d'honoraires au régime au cours de l'exercice financier. Les avocats au service d'une administration publique ou membres du personnel de l'aide juridique sont exclus. Les notaires sont inclus dans le dénombrement total. Les chiffres déclarés sont des chiffres sans double compte.

**Only one offence or legal matter** is reported per dossier; that is, the offence or legal matter deemed to be most serious in nature. Offences processed under the *Young Offenders Act* are mutually exclusive of the Adult offence categorizations.

**Other expenditures** refer to any other monies expended by the Plan on functions not already accounted for in the above categories (e.g. capital expenditures).

**Other civil matters** refer to all other civil proceedings which are not of a family nature.

**Other program expenditure** includes monies spent on legal research activities, public legal education and grants to other agencies.

**Other reasons** refer to reasons for refusing an application other than financial ineligibility. Other reasons may include: coverage restrictions, lack of merit or non-compliance/abuse.

**Other sources** refer to revenues that have not already been accounted for in the above categories.

**Other staff** refers to persons not in public legal education or legal research programs and whose primary function does not involve the provision of legal advice and/or representation directly to clients; for example, lawyers performing primarily administrative functions, accountants, librarians, law students and clerical staff.

**Une seule infraction ou affaire est déclarée par dossier**, soit l'infraction ou l'affaire considérée comme étant la plus grave. Les infractions traitées en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* ne doivent pas figurer dans les catégories d'infractions commises par les adultes.

Les **autres dépenses** désignent les sommes dépensées par le régime au titre des fonctions dont il n'a pas déjà été fait état dans les catégories précédentes (par exemple les dépenses en immobilisations).

Les **autres affaires civiles** désignent toutes les affaires relevant du droit civil, mais ne relevant pas du droit de la famille.

Les **dépenses au titre des autres programmes** comprennent les montants consacrés aux activités de recherches juridiques, à l'information du public en matière de droit et à des contributions versées à d'autres programmes.

Par **autres raisons**, on entend toute raison autre que l'inadmissibilité financière invoquée pour rejeter une demande. Ces raisons peuvent appartenir à une des catégories suivantes : raisons liées à l'applicabilité, mérite insuffisant, non-conformité ou abus.

Les **autres sources** ont trait aux recettes dont il n'a pas déjà été fait état dans les catégories précédentes.

Les **autres employés** désignent les personnes non affectées à des programmes d'information du public ou de recherches juridiques et dont les fonctions principales ne comprennent pas la prestation de conseils juridiques et/ou de services de représentation directe des clients; il peut s'agir notamment d'avocats dont les principales fonctions sont de nature administrative, de comptables, de bibliothécaires, d'étudiants en droit et d'employés de bureau.

**Outgoing dossiers** refer to the number of applications for civil legal aid approved by the Plan which are forwarded to other provincial or territorial Plans for service.

**Payment year** refers to the year in which monies were received rather than the year in which monies were expended.

**Personnel resources** refer to the actual number of staff employed by the Plan, as of March 31st. These data are broken down in two ways: by type of service provided and by type of personnel. The type of personnel on staff with the Plans are divided into: lawyer and non-lawyer counts. Staff lawyers refer to lawyers who are hired by the Legal Aid Plan to work from the legal aid office. Salaries are paid by the Plan.

**Private law firm expenditures** include fees and disbursements, together with other specific costs (e.g. travel expenses) incurred by private lawyers for the provision of legal services to legal aid clients.

**Provincial and territorial contributions** refer to monies contributed by the provinces and territories to the Legal Aid Plans.

**Provincial and territorial matters** refer to those offences under provincial or territorial statutory responsibility. Also included are infractions under municipal by-laws.

**Public legal education expenditures** refer to monies expended by the Plan on preventive law programs, educational programs and publicity.

Par **dossiers transmis**, on entend les demandes d'aide juridique au civil que le régime a approuvées et transmises à d'autres régimes provinciaux ou territoriaux pour qu'ils assurent la prestation des services y afférents.

L'**année du paiement** désigne l'année au cours de laquelle les fonds ont été reçus plutôt que l'année au cours de laquelle ils ont été dépensés.

Les **ressources en personnel** qui sont déclarées comme nombre d'employés au 31 mars, désignent le nombre réel des employés au service du régime. Ces données sont ventilées selon deux catégories: soit le genre de service offert et le genre d'employé. Les employés faisant partie des effectifs des régimes sont divisés en deux catégories: les avocats et les non-avocats. Les avocats salariés désignent les avocats qui sont embauchés par le régime d'aide juridique et qui travaillent au bureau de l'aide juridique. Les salaires de ces employés sont versés par le régime.

Les **dépenses relatives aux cabinets d'avocats de pratique privée** englobent les honoraires et les débours, ainsi que certains autres frais (par exemple les frais de déplacement) assumés par les avocats de pratique privée aux fins de la prestation de services juridiques à des clients de l'aide juridique.

La **contribution des provinces et territoires** désigne les sommes versées par les provinces et les territoires aux régimes d'aide juridique.

Les **affaires provinciales et territoriales** désignent les infractions aux lois provinciales ou territoriales, ainsi que les infractions aux règlements municipaux.

Les **dépenses au titre de la l'information du public** englobent les dépenses relatives aux programmes d'information en matière de droit, aux programmes de sensibilisation et à la publicité.

**Public legal education staff** refers to persons working within a specific program area conducting preventive law programs, educational programs and/or publicity.

**Refused applications** refer to all formal requests for legal aid evidenced in writing that have been denied legal services. This total includes applications for which no services have been approved, as well as those applications denied for full service that subsequently receive summary service. An application can be refused, appealed and still refused. Only the initial refusal is counted. Reasons for refusal are a product of legislative and policy restrictions.

**Revenue** refers to all monies received directly by the Legal Aid Plan during a given fiscal year. Funds received for specific projects from agencies external to the Plan are not included as revenue. Accounts receivable are excluded.

**Par personnel affecté à l'information du public** on entend les personnes qui, à l'intérieur d'un domaine déterminé, sont chargées des programmes d'information en matière de droit, des programmes de sensibilisation et(ou) de la publicité.

**Par demande refusée** on entend toute demande officielle d'aide juridique présentée par écrit, à l'égard de laquelle on a refusé d'approuver la prestation de services juridiques. Le compte de ces demandes inclut les demandes à l'égard desquelles on a refusé d'accorder des services, ainsi que les demandes de services complets ayant été rejetées, mais à l'égard desquelles on a approuvé la prestation de services sommaires. Une demande peut être rejetée, portée en appel et rejetée de nouveau. Seul le rejet initial est compté. Les raisons du rejet sont issues des restrictions imposées par la loi et par la politique.

**Par recettes**, on entend tous les montants reçus directement par le Régime d'aide juridique au cours de l'exercice financier. Les fonds versés par les organismes extérieurs au régime pour des projets précis ne sont pas considérés comme des recettes. Les comptes débiteurs ne sont pas pris en considération.

**Summary service** refers to the provision of legal advice, information, or any other type of minimal legal service to an individual during a formal interview. It can include simple legal tasks such as making a telephone call or drafting a letter on behalf of a client. Excluded are inquiries made at the "front desk" of the legal aid office, or telephone ("hot line") inquiries. Summary services are provided to individuals in two circumstances: a written request has been submitted at the office, or a verbal request has been made. Only written requests are included in the count. A **written request** refers to a request of assistance as evidenced by the completion of a legal aid application. A **verbal request** refers to a request by a non-applicant made in-person at a legal aid office or by telephone to a direct legal service professional. Summary services may be provided to fulfil the request itself or follow the refusal of a written request for more extensive legal service (full-service). Once an application is approved for full service, it is not subsequently included in a summary service count although relatively little service may be provided. Also, no file (dossier) is opened for the client provided summary services. Summary service counts measure the number of units of service provided rather than the number of persons assisted, and are mutually exclusive of both the approved full service application and duty counsel counts.

**Young offender contributions** refer to monies provided by Justice Canada as part of the cost-sharing agreement dealing with YOA proceedings.

Par **services sommaires** on entend des services donnant lieu à la prestation de conseils, de renseignements ou de tout autre genre de services de base au cours d'une entrevue officielle. Ils peuvent comprendre l'exécution de tâches juridiques simples comme celles consistant à faire un appel téléphonique ou à rédiger une lettre pour le compte d'un client. Ils excluent les demandes de renseignements présentées à la réception d'un bureau d'aide juridique et les demandes de renseignements faites par téléphone (ligne directe). On assure la prestation de services sommaires dans deux circonstances : lorsqu'une demande écrite a été présentée au bureau ou qu'une demande verbale a été faite. Seules les demandes écrites sont comptées. Par **demande écrite** on entend une demande d'aide présentée par une personne ayant rempli une formule de demande. Par **demande verbale**, on entend une demande adressée en personne par un non requérant à un bureau de l'aide juridique ou par téléphone à un professionnel affecté au service d'aide juridique direct. Les services sommaires peuvent être offerts en réponse à la demande même ou ils peuvent être accordés en cas de rejet d'une demande de services plus étendus (services complets). Lorsqu'une demande de services complets est approuvée, on ne peut ultérieurement la compter comme une demande de services sommaires même si relativement peu de services ont été rendus. En outre, on n'ouvre pas de dossier pour les clients qui reçoivent des services sommaires. Le nombre des services sommaires correspond au nombre d'unités de services fournies plutôt qu'au nombre de personnes aidées. Ces chiffres n'englobent ni les demandes de services complets approuvées ni les services d'avocats nommés d'office.

La **contribution à l'intention des jeunes contrevenants** désigne les montants fournis par Justice Canada dans le cadre de l'accord de partage des coûts afférents aux poursuites intentées en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

**Youth** refers to persons who are 12 years of age or older, but under 18 years of age under federal and provincial statutes. Alternatively, two provinces (Ontario and Nova Scotia) have designated maximum age for youth at 15 years of age for most provincial/municipal matters.

Conformément aux lois fédérales et provinciales, les **jeunes** désignent les personnes âgées de 12 ans ou plus, mais de moins de 18 ans. Cependant, deux provinces (l'Ontario et la Nouvelle-Écosse) ont établi à 15 ans l'âge maximal pour la plupart des affaires relevant de la compétence de la province ou des municipalités.

# CANADIAN CENTRE FOR JUSTICE STATISTICS CENTRE CANADIEN DE LA STATISTIQUE JURIDIQUE

## RECENT JURISTAT RELEASES / DIFFUSIONS DES JURISTAT RÉCENTS

### Catalogue 85-002

- Vol.14 No.7 Criminal Justice Processing of Sexual Assault Cases / L'administration de la justice pénale dans les cas d'agression sexuelle
- Vol.14 No.8 Spousal Homicide / Les homicides entre conjoints
- Vol.14 No.9 Wife Assault: The findings of a National Survey / Résultats d'une enquête nationale sur l'agression contre la conjointe
- Vol.14 No.10 Private Security and Public Policing in Canada  
Services de sécurité privés et services de police publics au Canada
- Vol.14 No.11 Youth Custody in Canada, 1992-1993  
Le placement sous garde des adolescents au Canada, 1992-1993
- Vol.14 No.12 The Winnipeg Family Violence court  
Le Tribunal de la violence familiale à Winnipeg
- Vol.14 No.13 Trends in Criminal Victimization: 1988-1993  
Tendances en Matière de Victimisation: 1988-1993
- Vol.14 No.14 Canadian Crime Statistic, 1993  
Statistique de la criminalité au Canada, 1993
- Vol.14 No.15 Homicide in Canada - 1993  
L'homicide au Canada - 1993
- Vol.14 No.16 Trends in Justice Spending - 1988-89 to 1992-93  
Tendances des dépenses en matière de justice - 1988-1989 à 1992-1993
- Vol.14 No.17 Urban/Rural Criminal Victimization in Canada  
La victimisation en milieu urbain et rural au Canada
- Vol.15 No.1 Public Perceptions of Crime  
La criminalité et les perceptions du public
- Vol.15 No.2 Risk of Personal and Household Victimization, 1993  
Risques de victimisation des personnes et des ménages, 1993
- Vol.15 No.3 Youth Court Statistics 1993-94 Highlights  
Statistiques sur les tribunaux de la jeunesse faits saillants de 1993-1994
- Vol.15, No.4 The Use of Community Corrections in Canada: 1993-94  
Le recours aux services correctionnels communautaires: 1993-1994
- Vol.15, No.5 Correctional Services in Canada: Hightlights for 1993-94  
Les services correctionnels au Canada : Faits saillants de 1993-1994

For further information, please contact the Canadian Centre for Justice Statistics, 19th floor, R.H. Coats Building, Ottawa, Ontario K1A 0T6 (613-951-9023) or toll-free 1-800-387-2231. To order, call Marketing Division, Publication Sales, Statistics Canada 1-800-267-6677. Outside Canada and the U.S. call (613) 951-7277.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Centre canadien de la statistique juridique, 19<sup>e</sup> étage, Immeuble R-H- Coats, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 (613-951-9023) ou le numéro sans frais 1-800-387-2231. Pour commander, communiquer avec la Division du Marketing, Vente des publications, Statistique Canada 1-800-267-6677. De l'extérieur du Canada et des États-Unis, composez le (613) 951-7277.

